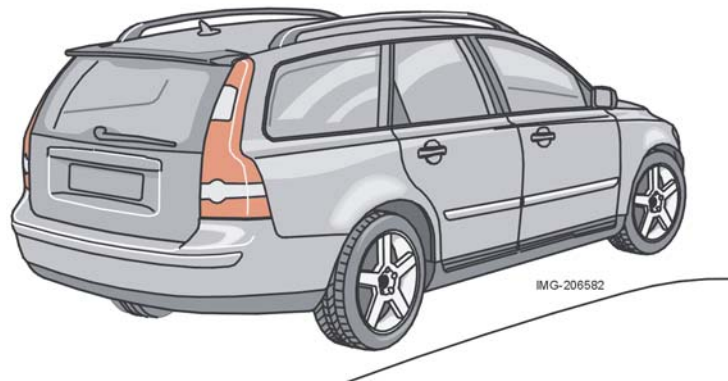


VOLVO
V50

VOLVO
for life



WEB EDITION



Estimado usuario de Volvo

Esperamos que disfrute muchos años del placer de la conducción en su Volvo. Este vehículo ha sido diseñado para su seguridad y confort y el de sus acompañantes. El Volvo es uno de los coches más seguros del mundo. Su Volvo ha sido construido también para satisfacer las exigencias actuales en cuanto a seguridad y medio ambiente. Para aumentar su satisfacción con el vehículo, recomendamos que se familiarice con la información sobre equipamiento y mantenimiento contenida en este manual de instrucciones.

¡Gracias por elegir Volvo!

Manual de instrucciones

Una buena manera de conocer su vehículo es leer el manual de instrucciones, sobre todo antes de viajar con él. Así podrá familiarizarse con las nuevas funciones, ver cuál es la mejor manera de manejar el vehículo en diferentes situaciones y aprovechar al máximo todas las características del vehículo. Preste atención a las instrucciones de seguridad contenidas en este manual:



ADVERTENCIA!

Los textos de advertencia indican si existe el riesgo de sufrir daños personales en caso de no seguir las instrucciones.

¡IMPORTANTE!

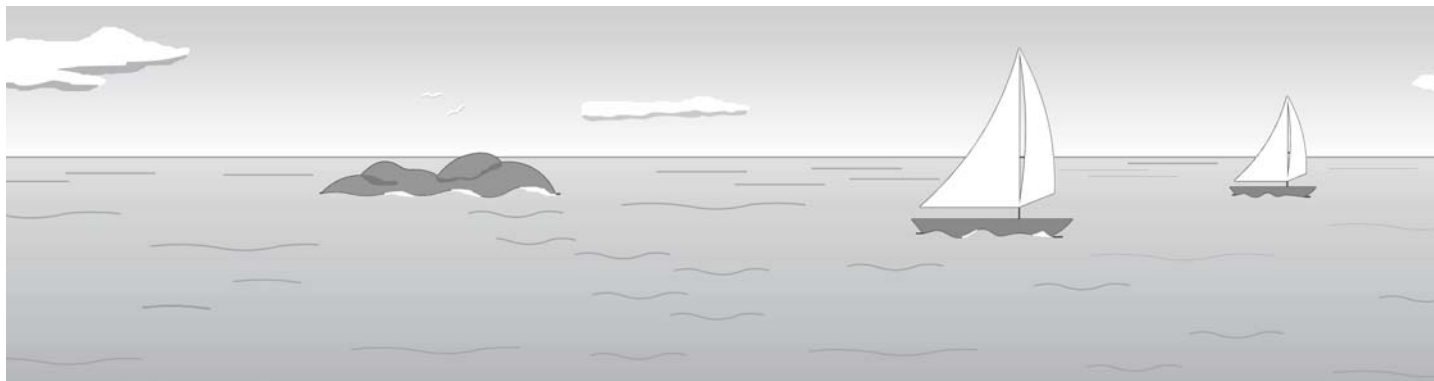
Los textos entre signos de exclamación indican el riesgo de daños en el vehículo en caso de no seguir las instrucciones.

El equipamiento descrito en el manual de instrucciones no está instalado en todos los modelos. Aparte del equipamiento de serie, se describen también en este manual equipamientos opcionales (instalados de fábrica) y algunos accesorios (equipamiento adicional).

¡NOTA! Los modelos Volvo están equipados de distinta manera según las exigencias de los distintos mercados y las exigencias legales y normativas nacionales y locales.

Las especificaciones, los datos de construcción y las ilustraciones contenidas en el Libro de instrucciones no son vinculantes. Nos reservamos el derecho de efectuar modificaciones sin aviso previo.

© **Volvo Car Corporation**



Política medioambiental de Volvo

El cuidado medioambiental, la seguridad y la calidad son tres valores principales de Volvo Car Corporation que se aplican en todas sus actividades. Los vehículos Volvo cumplen estrictas normas medioambientales internacionales y están producidos en fábricas que hacen buen uso de los recursos y que presentan bajas emisiones. La mayoría de las unidades de Volvo Car Corporation están homologadas según las normas medioambiental ISO 14001 o EMAS, que genera mejoras continuas en el área del medioambiente. Volvo es la primera marca de vehículos con una declaración medioambiental homologada por terceros que permite al cliente comparar el impacto medioambiental de modelos y motores diferentes. Obtenga más información en: www.epd.volvocars.se

Interior y exterior limpio

Su Volvo ha sido fabricado según el concepto “Interior y exterior limpio”, concepto que cubre tanto un ambiente limpio en el habitáculo como una purificación de emisiones de escape muy eficaz. Su coche ahorra combustible y emite cantidades mínimas de sustancias peligrosas. También le garantiza a usted y a sus acompañantes que no tendrán que inhalar emisiones nocivas de otros vehículos, purificando el aire que entra al habitáculo. Un sofisticado sistema de purificación del aire garantiza un aire más limpio en el habitáculo que en el exterior. El interior no contiene sustancias alergénicas y el radiador dispone de un revestimiento especial, Premair®¹, que convierte el ozono de bajo nivel nocivo en oxígeno puro.

¹ Se aplica a los vehículos con motores de cinco cilindros.

Talleres Volvo y el medioambiente

El mantenimiento programado en el taller de Volvo crea las condiciones propicias para un consumo de combustible bajo y contribuye así a un medioambiente más limpio. El personal de Volvo dispone de los conocimientos y las herramientas que garantizan un cuidado medioambiental óptimo.

Respeto del medio ambiente

Creemos que nuestros clientes comparten nuestras inquietudes con respecto al medio ambiente. Usted puede ayudar comprando productos para el cuidado del coche ecológicos y realizando el servicio y mantenimiento del vehículo de acuerdo con las instrucciones contenidas en el manual de instrucciones.

A continuación se ofrecen algunos consejos sobre cómo respetar el medio ambiente:

- Asegúrese siempre de que la presión de los neumáticos sea la correcta. Una presión de los neumáticos demasiado baja produce un aumento en el consumo de combustible.
- El portacargas y las cajas de esquís presentan mayor resistencia al aire y aumentan el consumo de combustible en gran medida. Quitelos directamente después de usarlos.
- Quite los artículos innecesarios del vehículo. A mayor carga, mayor consumo de combustible.
- Utilice siempre el radiador del bloque de motor antes de arrancar en frío, si el vehículo estuviera equipado con uno. Así se reducen el consumo de combustible y el nivel de emisiones.

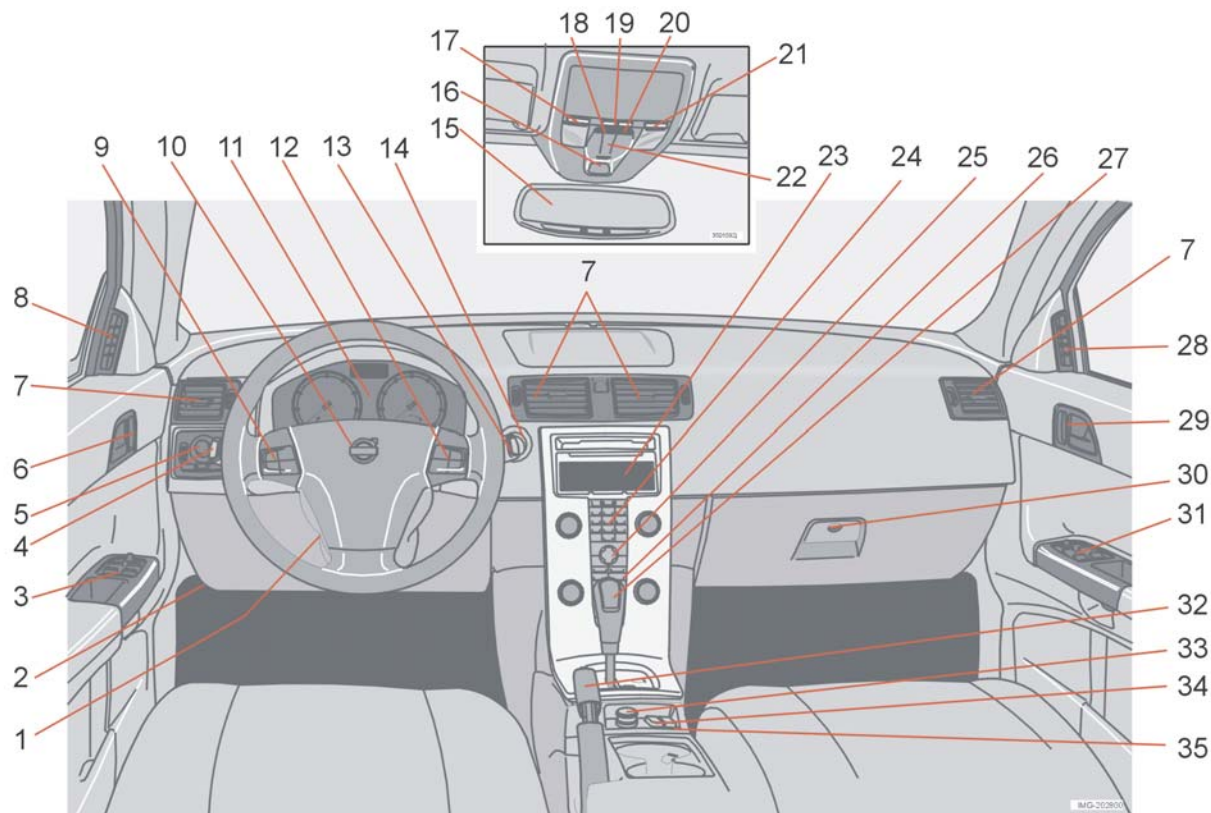
- Conduzca con suavidad. Evite los acelerones y frenazos bruscos innecesarios.
- Conduzca con la marcha más alta posible. Un motor a bajas revoluciones por minuto reduce el consumo.
- En cuesta abajo suelte el pedal del acelerador.
- Use el freno motor. Libere el acelerador y reduzca la marcha.
- Evite el funcionamiento en ralentí. Cuando esté en una caravana de tráfico pare el motor.
- No olvide desechar los residuos ecológicamente peligrosos, por ejemplo las baterías y el aceite, de manera respetuosa con el medio ambiente. Infórmese en un taller autorizado Volvo si no está seguro sobre la eliminación de residuos.
- El mantenimiento de los sistemas de encendido e inyección de combustible reduce directamente la emisión de gases de escape.

Poniendo en práctica estas recomendaciones se puede reducir el consumo de combustible sin perjuicio de la duración, ni del placer del viaje. Conserve el vehículo en buen estado y se ahorrará dinero y contribuirá a mantener los recursos del planeta.

Información general sobre instrumentos	7
Seguridad	13
Instrumentos y mandos	33
Climatizador	59
Interior	71
Cierres y alarma	83
Arranque y conducción	93
Ruedas y neumáticos	119
Cuidado del vehículo	133
Mantenimiento y reparaciones	139
Infotainment	163
Especificaciones	191

Información general, vehículos con volante a la izquierda	8
Información general, vehículos con volante a la derecha	10
Panel de mandos de la puerta del conductor	12

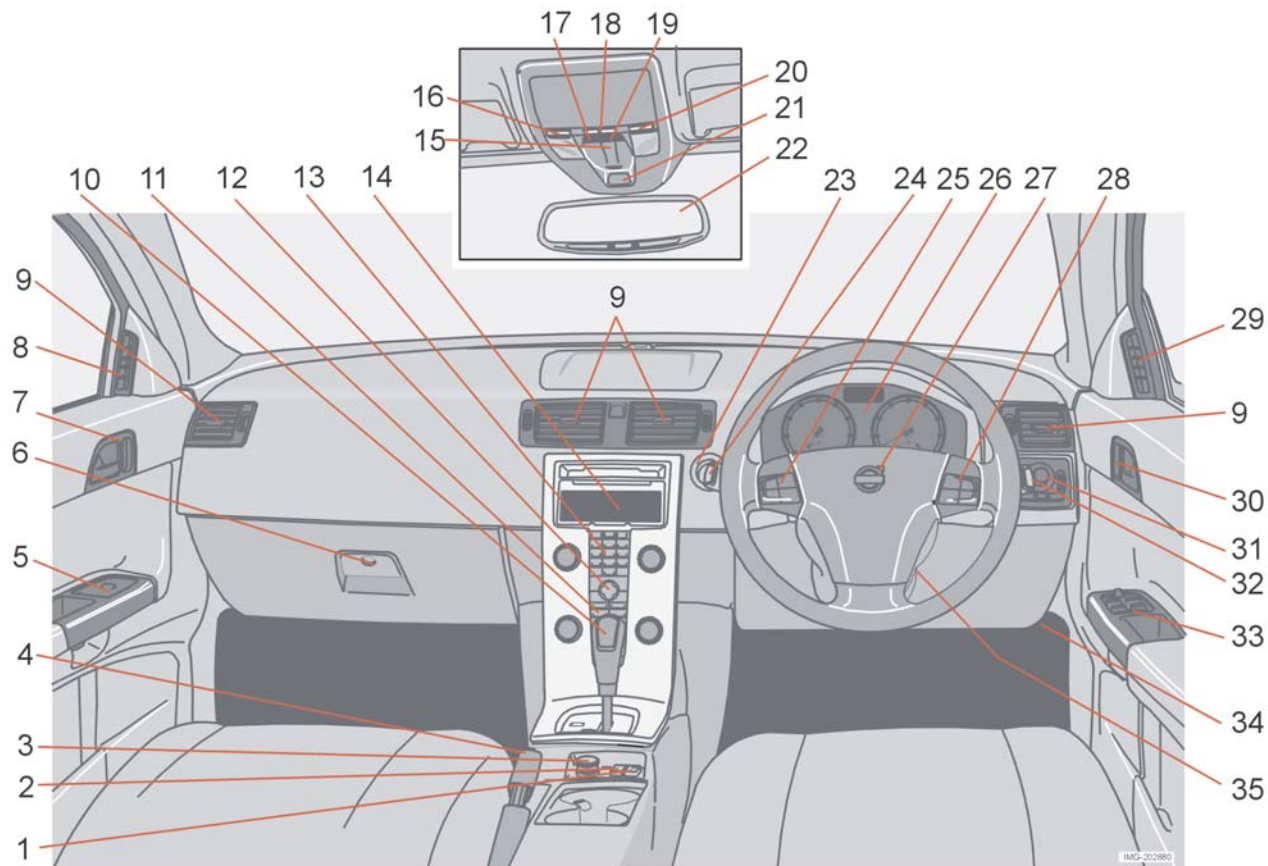
Información general, vehículos con volante a la izquierda



Vehículos con volante a la izquierda

- | | | | |
|-----|---|-----|--|
| 1. | Ajuste del volante | 20. | Posición del interruptor de accesorios |
| 2. | Apertura del capó | 21. | Iluminación interior derecha |
| 3. | Panel de control | 22. | Accionamiento, techo solar |
| 4. | Intermitentes, luces largas, ordenador de a bordo | 23. | Pantalla del climatizador y del infotenimiento |
| 5. | Iluminación, tapa del depósito abierta | 24. | Infotenimiento |
| 6. | Tirador de la puerta, cierre centralizado | 25. | Programación del climatizador, infotenimiento y configuración personal |
| 7. | Difusores de ventilación situados en el salpicadero | 26. | Climatizador |
| 8. | Difusor de ventilación de la ventanilla | 27. | Palanca de marchas |
| 9. | Programador de velocidad | 28. | Difusor de ventilación, ventanilla lateral |
| 10. | Bocina, airbag | 29. | Tirador de la puerta |
| 11. | Panel de instrumentos combinado | 30. | Guantera |
| 12. | Teclado del Infotenimiento | 31. | Panel de control |
| 13. | Limpiaparabrisas y lavaparabrisas, lavafaros | 32. | Freno de estacionamiento |
| 14. | Interruptor de encendido | 33. | Toma eléctrica/Encendedor |
| 15. | Retrovisor interior, brújula | 34. | Sistema de estabilidad STC o DSTC |
| 16. | Testigo del cinturón de seguridad | 35. | Interruptor, equipo opcional |
| 17. | Iluminación interior izquierda | | |
| 18. | Detector de movimientos, alarma | | |
| 19. | Interruptor de funciones de la iluminación interior | | |

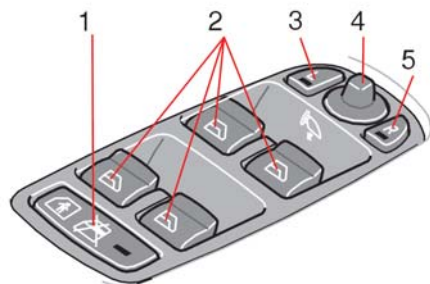
Información general, vehículos con volante a la derecha



Vehículos con volante a la derecha

- | | | | |
|-----|---|-----|---|
| 1. | Interruptor, accesorio instalado posteriormente | 20. | Iluminación interior, lado derecho |
| 2. | Sistema de estabilidad STC o DSTC | 21. | Testigo del cinturón de seguridad |
| 3. | Toma eléctrica | 22. | Espejos, brújula |
| 4. | Freno de estacionamiento | 23. | Interruptor de encendido |
| 5. | Panel de control | 24. | Intermitentes, luces largas, ordenador de a bordo |
| 6. | Guantera | 25. | Programador de velocidad |
| 7. | Cierre centralizado | 26. | Panel de instrumentos combinado |
| 8. | Difusor de ventilación, ventanilla lateral | 27. | Bocina, airbag |
| 9. | Difusores de ventilación situados en el salpicadero | 28. | Infotenimiento |
| 10. | Palanca de marchas | 29. | Difusor de ventilación, ventanilla lateral |
| 11. | Climatizador | 30. | Cierre centralizado |
| 12. | Programación, climatizador e infotenimiento | 31. | Iluminación, tapa del depósito abierta |
| 13. | Infotenimiento | 32. | Limpiaparabrisas y lavaparabrisas, lavafaros |
| 14. | Pantalla, climatizador e infotenimiento | 33. | Panel de control |
| 15. | Accionamiento, techo solar | 34. | Apertura del capó |
| 16. | Iluminación interior, lado izquierdo | 35. | Ajuste del volante |
| 17. | Cierre centralizado | | |
| 18. | Iluminación interior, interruptor | | |
| 19. | Interruptor, accesorio instalado posteriormente | | |

Panel de mandos de la puerta del conductor

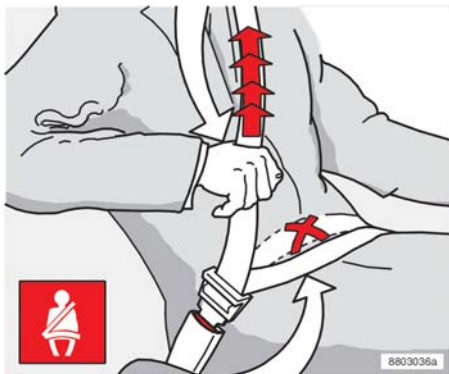


IMG-203441

1. Seguro infantil eléctrico (opcional).
2. Elevalunas eléctricos
3. Retrovisor exterior, lado izquierdo
4. Retrovisores exteriores, ajuste
5. Retrovisor exterior, lado derecho

Cinturones de seguridad	14
Airbags	17
Airbags laterales	20
Airbag de techo lateral	22
WHIPS	23
¿Cuándo se activan los sistemas de seguridad?	25
Modo accidente	26
Control de airbags y airbags de techo lateral	27
Seguridad infantil	28

Cinturones de seguridad



Extensión del cinturón subabdominal. El cinturón debe estar colocado lo más bajo posible.

Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad

Un frenazo podría acarrear graves consecuencias si no se utiliza el cinturón de seguridad. Compruebe que todos los pasajeros lleven puesto el cinturón de seguridad. De no ser así y si se produce una colisión, los pasajeros que van en el asiento trasero pueden salir despedidos contra los respaldos de los asientos delanteros.

Para ponerse el cinturón de seguridad:

- Tire lentamente del cinturón y abróchelo introduciendo la hebilla en el cierre. Se

oirá un "clic" que indica que el cinturón está abrochado.

Para soltar el cinturón de seguridad:

- Pulse el botón rojo del cierre y deje que la bobina recoja el cinturón. Si no queda recogido del todo, introdúzcalo a mano para que no quede suelto.

El cinturón se bloquea y no puede, por tanto, estirarse más:

- si se tira de él demasiado rápido
- cuando el vehículo frena o acelera
- si el vehículo se inclina mucho.

Para que el cinturón pueda proporcionar la máxima protección, es importante que se ajuste perfectamente al cuerpo. No incline el respaldo demasiado hacia atrás. El cinturón de seguridad se ha diseñado para proteger en las posiciones normales de asiento.

Tenga en cuenta lo siguiente:

- no utilice abrazaderas ni otros objetos que impidan que se pueda poner correctamente el cinturón.
- asegúrese de que el cinturón no se retuerza ni quede atrapado.
- la banda de la cintura debe ir baja (no por encima del abdomen).
- estire el cinturón subabdominal sobre la cadera tirando de la banda diagonal como en la ilustración.

ADVERTENCIA!

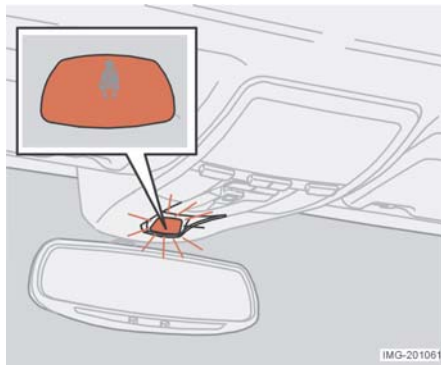
El cinturón de seguridad y el airbag funcionan de forma conjunta. Si no se utiliza el cinturón de seguridad, o se utiliza de manera incorrecta, puede verse afectado el funcionamiento del airbag en caso de colisión.

ADVERTENCIA!

Cada cinturón tiene como finalidad proteger a una sola persona.

ADVERTENCIA!

- Si el cinturón ha estado sometido a una gran carga a causa, por ejemplo, de una colisión, deberá sustituirse el cinturón de seguridad por completo. Esto incluye bobinas, fijaciones, tornillos y cierres. El cinturón puede haber perdido parte de sus características protectoras, aunque no parezca haber recibido daños. Sustituya el cinturón de seguridad si está desgastado o deteriorado. El cinturón de seguridad nuevo debe estar homologado y diseñado para su colocación en la misma posición que el cinturón de seguridad sustituido.
- Nunca modifique ni repare los cinturones de seguridad usted mismo. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.



Testigo del cinturón de seguridad¹

Se enciende un símbolo en la consola del techo (encima del retrovisor interior) como advertencia de que el cinturón de seguridad no está siendo utilizado. También se enciende un símbolo en el tablero de instrumentos. Si el automóvil está parado, la advertencia desaparece tras aproximadamente 6 segundos.

Asiento delantero

Los símbolos permanecen encendidos si el conductor o el acompañante delantero no llevan puesto el cinturón de seguridad. (No aparece la señal si se instala un asiento infantil en el asiento delantero). Además de los dos símbolos encendidos, se oye una señal acústica que cambia de frecuencia dependiendo de la velocidad del vehículo.

Asiento trasero

El testigo del cinturón de seguridad se activa cuando un pasajero en el asiento trasero se quita el cinturón de seguridad durante un viaje. Si una de las puertas traseras se abre y se cierra, el sistema comprueba cada diez segundos cuántos de los cinturones de seguridad están siendo utilizados y presenta este número en la pantalla de información, por ej. 2-3 CINTURONES SIENDO UTILIZADOS EN EL ASIENTO TRASERO. No se proporciona ninguna advertencia luminosa o acústica. Esto sólo ocurre cuando se retira un cinturón de seguridad.

El testigo del cinturón de seguridad del asiento trasero se puede apagar:

- Pulse el botón **READ** en el mando izquierdo del volante hasta que un mensaje verifique que se ha desactivado la función.



Mujeres embarazadas

Las mujeres embarazadas deben tener especial cuidado al ponerse el cinturón de seguridad. Coloque el cinturón de forma que no oprima excesivamente el útero. La banda de la cintura del cinturón de tres puntos de anclaje debe ir baja.

¹ Las funciones pueden variar ligeramente dependiendo del mercado

Pretensor del cinturón de seguridad

Todos los cinturones de seguridad (exceptuando los de la posición trasera central) disponen de pretensores del cinturón de seguridad. Se trata de un mecanismo que, en el momento de la colisión, tensa el cinturón de seguridad alrededor del cuerpo. De este modo logra retener con mayor rapidez al ocupante del vehículo.



Señal en los cinturones de seguridad con pretensores del cinturón de seguridad

Airbags



Airbag del conductor

Además de los cinturones de seguridad, el vehículo está equipado con un airbag (SRS - Supplemental Restraint System) en el volante. El airbag está plegado en el centro del volante. El volante lleva estampadas las letras SRS AIRBAG.



ADVERTENCIA!

El cinturón de seguridad y el airbag funcionan de forma conjunta. Si no se utiliza el cinturón de seguridad, o se utiliza de manera incorrecta, puede verse afectado el funcionamiento del airbag en caso de colisión.



Airbag del acompañante¹

El airbag del lado del acompañante está plegado en un compartimento situado encima de la guantera. El panel lleva estampadas las letras SRS AIRBAG.



ADVERTENCIA!

Para minimizar el riesgo de lesiones al activarse el airbag, los ocupantes deben estar sentados lo más enderezados posible, con los pies en el piso y la espalda apoyada en el respaldo. Los cinturones de seguridad deben ir puestos.

¹ No todos los vehículos disponen de airbags laterales del acompañante. Estos se pueden retirar, de manera opcional, en el momento de la adquisición del vehículo.



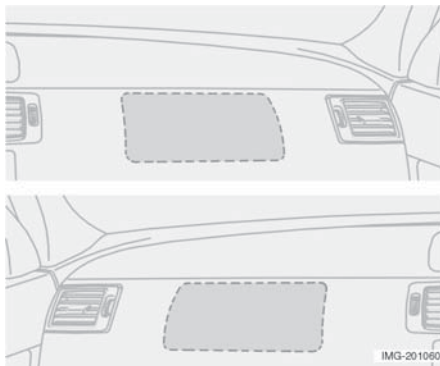
ADVERTENCIA!

- No está permitido colocar ni pegar objetos o accesorios en el panel SRS AIRBAG (encima de la guantera) o alrededor del mismo, ni tampoco en la zona afectada por el despliegue del airbag.
- Nunca modifique los componentes del SRS del volante ni los del panel situado encima de la guantera.

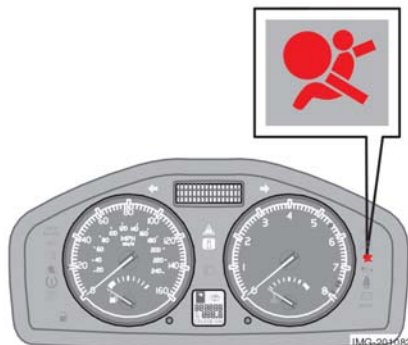


ADVERTENCIA!

- No coloque nunca el asiento infantil o un cojín infantil en el asiento del acompañante si el vehículo va provisto de airbag en el lado del acompañante.
- No permita nunca que los niños permanezcan de pie o se sienten en el espacio que hay delante del asiento delantero del acompañante.
- Las personas que midan menos de 140 cm (4,7 pies) nunca deben ir sentadas en el asiento delantero del acompañante.



Ubicación del airbag en el lado del acompañante; vehículos con volante a la izquierda/derecha



Símbolo de advertencia en el centro del tablero de instrumentos

El sistema SRS es supervisado de forma continua por el sistema electrónico del vehículo. El símbolo de advertencia en el panel de instrumentos combinado se enciende cuando se coloca la llave de encendido en las posiciones **I**, **II** o **III**. El símbolo se apaga transcurridos aproximadamente seis segundos si el sistema SRS no presenta ninguna avería.

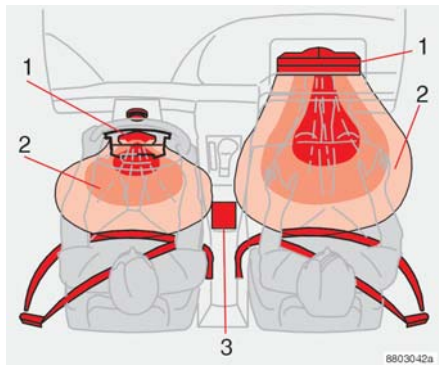


ADVERTENCIA!

Si el símbolo de advertencia del SRS continúa encendido o si se enciende durante la conducción, esto indica que el funcionamiento del sistema SRS no es del todo satisfactorio. El símbolo también puede indicar una avería en la hebilla del cinturón de seguridad, el sistema SIPS o el sistema IC. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo de inmediato.



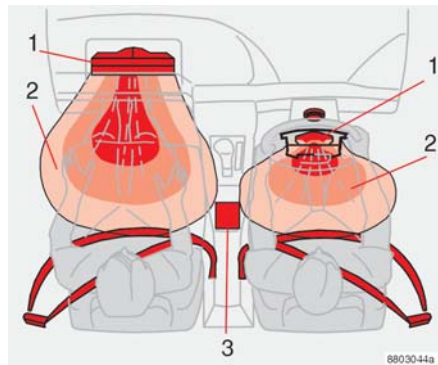
Al igual que el símbolo, aparece un mensaje en la pantalla de información. Si el símbolo de advertencia falla, se enciende el triángulo de advertencia y aparece en la pantalla el mensaje **AIRBAG SRS /REVISIÓN URGENTE**.



Sistema SRS, vehículos con volante a la izquierda

Sistema SRS

El sistema consiste en un generador de gas (1) rodeado del airbag inflable (2). Cuando se produce una colisión de cierta violencia, los sensores (3) reaccionan, activando la ignición del generador de gas y el airbag se infla al mismo tiempo que se calienta. Para amortiguar el impacto, el airbag se desinfla de nuevo al comprimirse. A causa de esto se genera cierta cantidad de humo en el vehículo. Esto es completamente normal. Todo el proceso, el de inflado y desinflado del airbag, no dura más que unas décimas de segundo.



Sistema SRS, vehículos con volante a la derecha.

¡NOTA! El sensor (3) reacciona de forma diferente según la gravedad del choque y según se utilicen el cinturón de seguridad del conductor o el del acompañante. A consecuencia de ello, pueden producirse situaciones de accidente en las que sólo se activa uno de los airbags. En caso de colisión, los sensores del sistema SRS detectan la reducción de la velocidad provocada por el choque. El sistema calcula si las características de la colisión necesitan el accionamiento de uno o más airbags para proteger a los ocupantes del vehículo.

¡NOTA! En algunas colisiones, solamente se activa un airbag (o ninguno).



ADVERTENCIA!

Cualquier intervención en el sistema SRS puede provocar un funcionamiento defectuoso y ocasionar lesiones graves. Confíe, por tanto, las reparaciones únicamente a un taller autorizado Volvo.

Dual-stage airbags

(Airbags Volvo de dos etapas)

Si la colisión es de una intensidad menor y, aún así, la intensidad del impacto es lo suficientemente grande para que haya riesgo de lesiones en las personas, los airbags se activan con capacidad reducida. Si la colisión es de mayor envergadura, los airbags se accionan con capacidad máxima.

Airbags laterales



ADVERTENCIA!

Utilice únicamente tapicería Volvo o tapicería autorizada por Volvo. Cualquier otra tapicería puede alterar el funcionamiento de los airbags laterales.

Asientos infantiles y airbags laterales

Se puede colocar un asiento infantil/cojín infantil en el asiento delantero siempre que el vehículo no esté equipado con un airbag en el lado del acompañante.

Airbags laterales - SIPS bag

El sistema SIPS distribuye una gran parte de la fuerza del impacto hacia las barras, pilares, suelo, techo y otras piezas de la carrocería. Los airbags laterales protegen el pecho y constituyen un componente importante del SIPS. El sistema de airbag del SIPS consta de dos componentes principales: Airbags laterales y sensores. Los airbags laterales van instalados en los bastidores de los respaldos de los asientos delanteros y los sensores están situados en el interior de los pilares centrales y traseros.



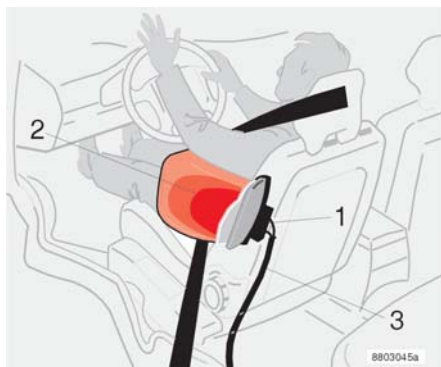
ADVERTENCIA!

Los airbags laterales complementan el sistema SIPS existente. Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.



ADVERTENCIA!

- Cualquier intervención en el sistema SIPS (sistema de protección contra impactos laterales) puede causar un funcionamiento defectuoso y ocasionar lesiones personales de gravedad. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.
- No deben colocarse objetos ni accesorios en el espacio que hay entre el costado del asiento y el panel de la puerta, ya que esta zona puede verse afectada por el airbag lateral.



Vehículos con volante a la izquierda



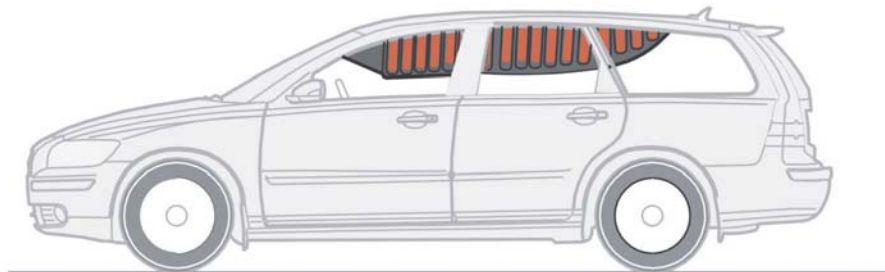
Vehículos con volante a la derecha

Sistema de protección contra impactos laterales (SIPS)

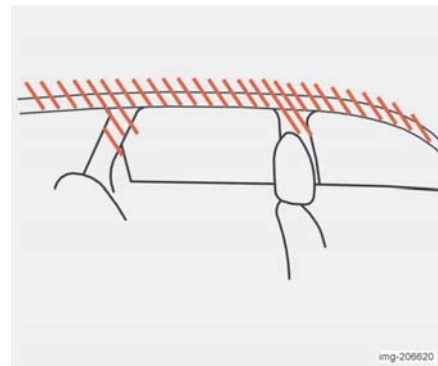
El airbag del SIPS consiste en un generador (1), un airbag lateral (2) y sensores (3).

Cuando se produce una colisión de cierta intensidad, reaccionan los sensores que, a su vez, activan el generador de gas que infla el airbag lateral. El airbag se infla entre el ocupante del vehículo y el panel de la puerta y amortigua, de este modo, el impacto producido por la colisión al mismo tiempo que se desinfla. Por lo general, el airbag lateral se infla únicamente en el lado de la colisión.

Airbag de techo lateral



IMG-204940



img-206620

Propiedades

El airbag de techo lateral complementa el sistema SIPS existente. El airbag de techo lateral está oculto detrás del panel del techo a ambos lados del automóvil. Ofrece protección tanto en el asiento delantero como en el trasero. Si el vehículo recibe un impacto lateral, el airbag de techo lateral se despliega en milésimas de segundo. A continuación, se infla durante aproximadamente tres segundos para ofrecer una protección máxima en caso de colisión compleja y grave. El airbag de techo lateral es activado por los sensores de colisión del sistema SIPS, si el coche recibe un impacto lateral. El airbag de techo lateral se llena de gas al activarse. El airbag de techo lateral ayuda a proteger la cabeza del conductor y de los demás ocupantes, evitando que se golpeen contra el interior del automóvil en caso de colisión.

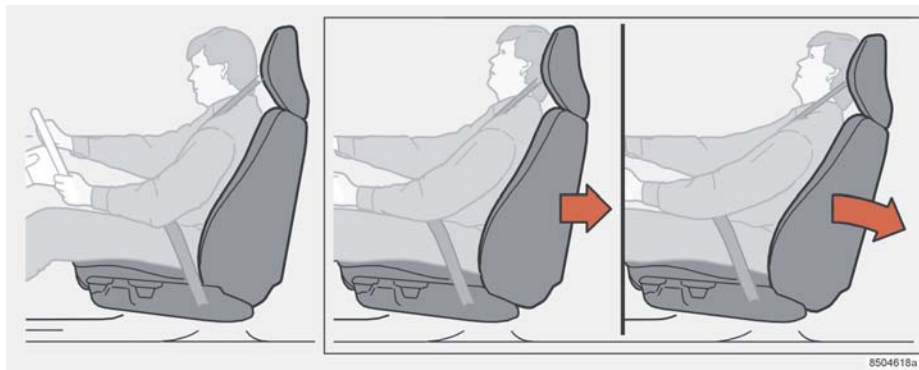
ADVERTENCIA!

- No cuelgue ni sujete nada en los tiradores del techo. El gancho ha sido diseñado solamente para colgar prendas de vestir ligeras (no para objetos más pesados como un paraguas).
- No atornille ni instale ningún accesorio en el panel del techo, en los montantes de las puertas ni en los paneles laterales. De lo contrario, puede minimizarse la capacidad de protección. Sólo está permitido el montaje de componentes originales de Volvo homologados para su colocación en dichos lugares.

ADVERTENCIA!

El airbag de techo lateral es un complemento del cinturón de seguridad. Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

WHIPS



Sistema de protección contra latigazos cervicales - WHIPS

El sistema WHIPS (Whiplash Protection System) consta de respaldos que absorben la energía de un impacto y de reposacabezas especialmente diseñados en ambos asientos delanteros. El sistema se activa en una colisión por detrás según el ángulo de incidencia, la velocidad y la naturaleza del vehículo con el que se choca.



ADVERTENCIA!

El sistema WHIPS es un complemento del cinturón de seguridad. Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

Las propiedades del asiento

Al activarse el sistema WHIPS, los respaldos de los asientos delanteros se desplazan hacia atrás para modificar la posición del conductor y de los ocupantes de los asientos delanteros. De este modo disminuye el peligro de traumatismos en el cuello a causa del latigazo cervical.



ADVERTENCIA!

- Si el asiento ha estado sometido a una gran carga a causa, por ejemplo, de una colisión trasera, el sistema WHIPS debe revisarse en un taller autorizado Volvo.
- Aunque parezca que el cinturón no ha recibido daños, es posible que el sistema WHIPS haya perdido parte de sus propiedades protectoras. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo para que inspeccione el sistema, incluso después de choques traseros de menor importancia.



ADVERTENCIA!

Nunca modifique ni repare el asiento o el sistema WHIPS usted mismo. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.

Posición de asiento adecuada

Para disfrutar de la mayor protección posible, el conductor y el acompañante deben sentarse en el centro de sus asientos, dejando la menor distancia posible entre la cabeza y el reposacabezas.

Sistema WHIPS y asientos infantiles

El sistema WHIPS no perjudica las propiedades protectoras del vehículo en lo que se refiere a los asientos infantiles.

Se puede utilizar lo siguiente:

- un asiento infantil en el asiento delantero del acompañante, siempre que el airbag del lado del acompañante haya sido desactivado.
- un asiento infantil en sentido contrario a la marcha en el asiento trasero apoyado en el respaldo del asiento delantero.



No altere el funcionamiento del sistema WHIPS



ADVERTENCIA!

Si está abatido un respaldo del asiento trasero, debe desplazarse hacia adelante el asiento delantero correspondiente para que no esté en contacto con el respaldo abatido.



ADVERTENCIA!

No coloque cajas ni cargas similares de manera que quede poco espacio entre el cojín del asiento trasero y el respaldo del asiento delantero. Asegúrese de no obstaculizar nunca el funcionamiento del sistema WHIPS.

¿Cuándo se activan los sistemas de seguridad?

Sistema	Se activa
Pretensor del cinturón de seguridad	En colisiones frontales. El cinturón de seguridad se tensa alrededor del cuerpo para retener con mayor rapidez al ocupante del vehículo.
Airbags (SRS)	En caso de colisiones en las que existe el riesgo de que los ocupantes de los asientos delanteros puedan sufrir lesiones al golpearse contra el salpicadero o el volante del automóvil.
Airbags laterales SIPS	En caso de colisiones laterales, cuando el impacto del choque es lo suficientemente violento.
Airbag de techo lateral (IC)	En colisiones laterales. La cortina inflable reduce el riesgo de lesiones en la cabeza.
Sistema de protección contra el latigazo cervical (WHIPS)	En caso de colisiones por detrás. Reduce el riesgo de que se produzcan lesiones cervicales.

Si se han activado los airbags, se recomienda lo siguiente:

- Remolque el vehículo a un taller autorizado Volvo. No conduzca nunca con los airbags desplegados.
- Confíe a un taller autorizado Volvo la sustitución de componentes del sistema de seguridad del vehículo.
- No siempre se activan los airbags en el caso de una colisión frontal. Se debe a que en ese momento no era necesario su funcionamiento y a que los ocupantes fueron protegidos por los demás sistemas de seguridad del vehículo.

¡NOTA! La activación del sistema SRS, el sistema SIPS e IC sólo tiene lugar una vez en caso de colisión.



ADVERTENCIA!

El sensor del sistema SRS está situado en la consola central. Desconecte los cables de la batería si el piso del habitáculo se inunda de agua. No intente arrancar el vehículo, ya que pueden activarse los airbags. Remolque el vehículo a un taller autorizado Volvo.



ADVERTENCIA!

No conduzca nunca con los airbags desplegados.

Esto podría dificultar las maniobras de dirección. También podrían resultar dañados otros sistemas de seguridad. Una exposición intensa al humo y el polvo que se forman al activarse los airbags puede producir irritaciones en los ojos y en la piel. En caso de irritación, lávese con agua fría y solicite atención médica. La velocidad del despliegue en combinación con el material de la tela del airbag, puede producir quemaduras por fricción en la piel.

Modo accidente



Conducción tras una colisión

Si el vehículo ha sufrido una colisión, puede aparecer el texto MODO ACCIDENTE - CONSULTE MANUAL en la pantalla de información. Esto significa que se ha reducido la funcionalidad del vehículo. ESTADO DE COLISIÓN es una característica de seguridad que entra en funcionamiento cuando existe la posibilidad de que la colisión haya dañado una función importante en el vehículo, por ejemplo los tubos de combustible, sensores de uno de los sistemas de seguridad o del sistema de frenos, etc.

ADVERTENCIA!

Nunca intente reparar el vehículo usted mismo o reajustar los componentes electrónicos tras haber estado el vehículo en MODO ACCIDENTE. Esto podría resultar en una lesión o en un funcionamiento anormal del vehículo. Permita siempre que un taller autorizado Volvo compruebe y devuelva el vehículo al estado normal después de que haya aparecido un MODO ACCIDENTE.

Intento de poner en marcha el vehículo

Compruebe primero que no haya fugas de combustible en el vehículo. No debería oler a combustible.

ADVERTENCIA!

No intente volver a arrancar el vehículo bajo ninguna circunstancia si hay un olor a combustible cuando aparece el mensaje MODO ACCIDENTE. Salga del vehículo inmediatamente.

Si todo parece normal y ha comprobado que no hay fugas de combustible, puede intentar poner en marcha el vehículo.

- Primero quite la llave de encendido, a continuación vuelva a introducirla. Los componentes electrónicos del vehículo intentarán reajustarse al modo normal. A continuación, intente poner en marcha el vehículo.

Desplazamiento del vehículo

Si aparece el modo normal después de que se haya reajustado el MODO ACCIDENTE, se puede desplazar el vehículo con precaución para sacarlo de su posición actual peligrosa. No desplace el vehículo más de lo necesario.

Asistencia

Incluso si parece que se puede conducir el vehículo tras haber sido activado el MODO ACCIDENTE, no debería conducirse o remolcarse. Al viajar, cualquier daño oculto puede impedir que el vehículo maniobre.

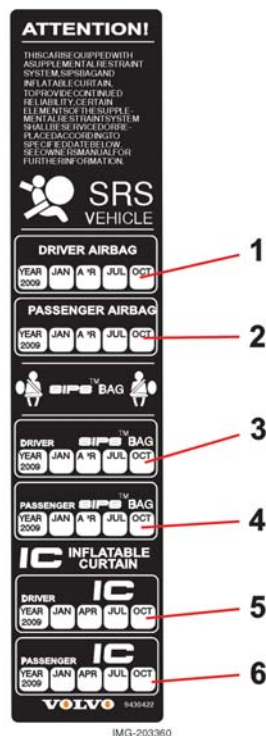
ADVERTENCIA!

El vehículo no puede ser remolcado una vez que ha estado en MODO ACCIDENTE. Debe transportarse desde el lugar donde se encuentre a un taller autorizado Volvo.

Control de airbags y airbags de techo lateral

Intervalos de control

El año y el mes indicados en la etiqueta del montante o montantes de la puerta es la fecha en la que debería ponerse en contacto con un taller autorizado Volvo para realizar un control y, en caso necesario, sustituir los airbags, pretensores del cinturón de seguridad y airbags de techo lateral. Si tiene alguna pregunta sobre los sistemas, póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.



1. Airbag del conductor
2. Airbag del acompañante
3. Airbag lateral del lado del conductor
4. Airbag lateral del lado del acompañante
5. Airbag de techo lateral del lado del conductor
6. Airbag de techo lateral del lado del acompañante

Esta etiqueta adhesiva está situada en la abertura de la puerta trasera izquierda.

Seguridad infantil



Los niños deben ir sentados de forma cómoda y segura

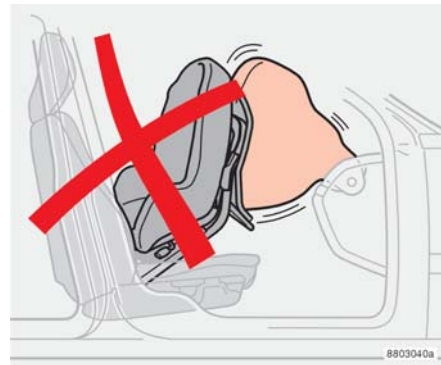
La posición del niño en el asiento y el equipo necesario vienen determinados por el peso y la estatura del niño. En la tabla “Colocación de los niños” side 30 en el automóvil encontrará la información necesaria.

- Los niños de cualquier edad y constitución deben ir siempre bien sujetos en el vehículo. Nunca deje que un niño se siente en el regazo de otro pasajero.

El equipamiento de seguridad infantil de Volvo se ha diseñado especialmente para su vehículo. El uso del equipamiento original de

Volvo garantiza que los puntos de fijación y dispositivos de sujeción están colocados de forma debida y presentan la resistencia suficiente.

¡NOTA! Las regulaciones referentes a dónde deben estar sentados los niños en el vehículo puede variar entre países. Compruebe las leyes locales.



Los asientos infantiles y los airbags no son compatibles

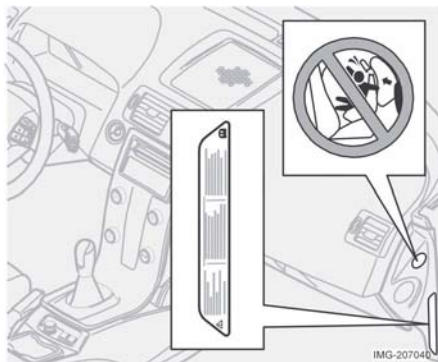
Asientos infantiles y airbags

Coloque siempre al niño en el asiento trasero si está conectado el airbag del asiento del acompañante. Si el airbag se activa, un niño sentado en un asiento infantil en el lado del acompañante puede sufrir lesiones de gravedad.



ADVERTENCIA!

Las personas que midan menos de 140 cm (4,7 pies) nunca deben ir sentadas en el asiento delantero.



Etiquetas en el lado del tablero de instrumentos



ADVERTENCIA!

No coloque nunca el asiento/cojín infantil en el asiento delantero si el coche va provisto de airbag en el lado del acompañante.

Colocación de los niños en el automóvil

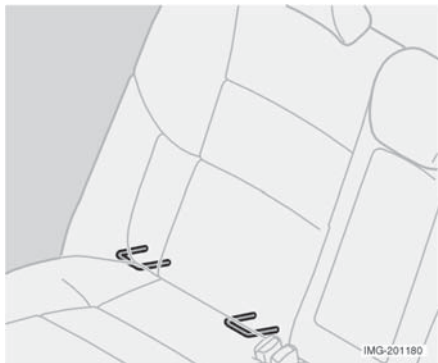
Peso/edad	Asiento delantero	Asientos laterales traseros	Asiento central trasero
<10 kg (22 libras) (0–9 meses)	Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad y correa de fijación. L: Homologación de tipo núm. E5 03135	Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad, apoyo y correa de fijación. L: Homologación de tipo núm. E5 03135	Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad, apoyo y correa de fijación. L: Homologación de tipo núm. E5 03135
9-18 kg (19 – 40 libras) (9–36 meses)	Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad y correa de fijación. L: Homologación de tipo núm. E5 03135	Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad, apoyo y correa de fijación. L: Homologación de tipo núm. E5 03135	Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad, apoyo y correa de fijación. L: Homologación de tipo núm. E5 03135
15-36 kg (33 – 80 libras) (3–12 años)	Cojín infantil con respaldo o sin él. L: Homologación de tipo núm. E5 03139	Opciones: Cojín infantil con respaldo o sin él. L: Homologación de tipo núm. E5 03139 Cojín infantil integrado. L: Homologación de tipo núm. E5 03168	Cojín infantil con respaldo o sin él. L: Homologación de tipo núm. E5 03139

L: Apropiado para asientos infantiles especiales que figuran en la homologación de tipo indicada. Los asientos infantiles deben ser de tipo específico, limitado, semiuniversal o universal.



ADVERTENCIA!

- Nunca coloque a un niño en un asiento infantil o un cojín infantil en el asiento delantero si está conectado el airbag del asiento del acompañante.
- Nunca deje a los niños solos en el vehículo.



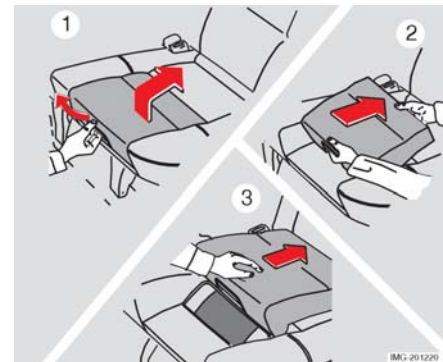
Sistema de fijación ISOFIX para asientos infantiles (opcional)

En los asientos laterales traseros se han montado fijaciones ISOFIX. Póngase en contacto con el concesionario Volvo si desea más información sobre equipos de seguridad infantil.



Cojines infantiles integrados (opcionales)

El cojín infantil integrado para los asientos laterales traseros de Volvo ha sido especialmente diseñado para proporcionar a los niños un nivel de seguridad apropiado. Utilizado en combinación con los cinturones de seguridad habituales, el cojín infantil está homologado para niños que pesan entre 15 y 36 kg (33 – 80 libras).



Despliegue del cojín infantil

1. Tire de la manilla para elevar el cojín infantil.
2. Coja el cojín con las dos manos y empujelo hacia atrás.
3. Apriete hasta que quede bloqueado.

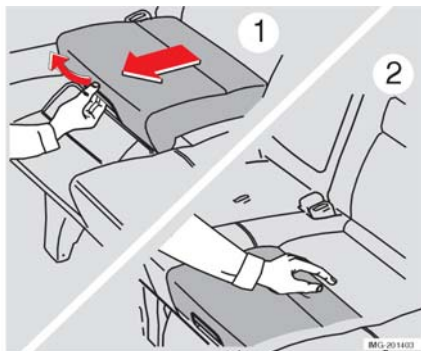


ADVERTENCIA!

El cojín infantil debe estar en posición de bloqueo antes de colocar al niño sobre él.

Compruebe que:

- el cinturón de seguridad esté en contacto con el cuerpo del niño y que no quede flojo ni retorcido encima del hombro



- que el cinturón subabdominal quede bajo, sobre la pelvis, para una protección adecuada
- que el cinturón no roce el cuello del niño ni quede por debajo de los hombros.

Ajuste minuciosamente el reposacabezas a la cabeza del niño.

Consulte también side 158.

Repliegue

1. Tire de la manilla
2. Empuje el asiento hacia atrás y apriete hasta que quede bloqueado

¡NOTA! Recuerde replegar primero el cojín-infantil si desea abatir el respaldo del asiento.

ADVERTENCIA!

Si el cojín infantil integrado ha estado sometido a una gran carga, en caso de colisión por ejemplo, deberá sustituirse el cojín infantil por completo. Esto incluye el cinturón de seguridad, completo con tornillos. Aunque el cojín infantil no parezca dañado, puede haber perdido algunas de sus propiedades protectoras. El cojín infantil ha de ser sustituido si está desgastado.

Sustitución del cojín infantil

Es importante que el cojín infantil integrado esté bien sujeto. Por ello, se recomienda que la sustitución y cualquier reparación del cojín se realicen por un taller autorizado Volvo. No haga modificaciones ni adapte el cojín infantil de cualquier otra forma.

Instalación del asiento infantil

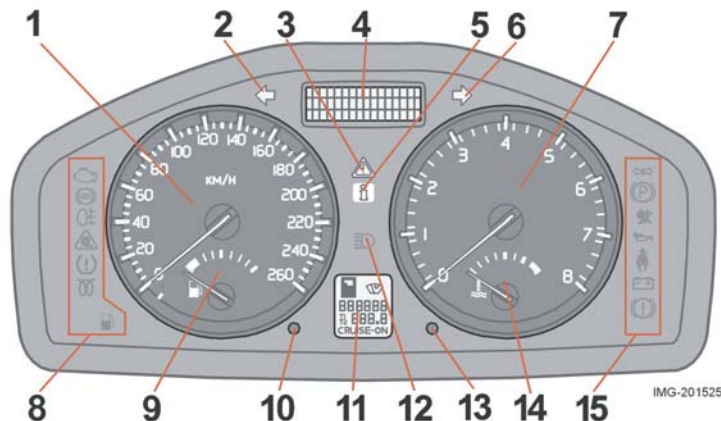
Volvo posee productos de seguridad infantil diseñados expresamente para vehículos Volvo y probados por Volvo.

Cuando utilice otros productos de seguridad infantil de venta en el mercado, es importante leer las instrucciones de montaje que acompañan al producto y seguirlas con cuidado.

- No fije las correas del asiento infantil en la barra de ajuste horizontal, muelles o los carriles y refuerzos debajo del asiento. Los bordes afilados pueden dañar las correas de fijación.
- Deje que el respaldo del asiento infantil se apoye en el tablero de instrumentos. Esto es aplicable a los vehículos que no disponen de airbag del lado del acompañante o si el airbag está desactivado.
- Nunca coloque a un niño en el asiento delantero si el vehículo dispone de un airbag del lado del acompañante que no está desconectado. Si surge algún problema durante el montaje de un producto de seguridad infantil, póngase en contacto con el fabricante para solicitar instrucciones de montaje más precisas.

Panel de instrumentos combinado	34
Símbolos de control y de advertencia	35
Pantalla de información	39
Toma eléctrica e interruptor para la consola central	40
Panel de control de la iluminación	41
Palanca izquierda del volante	43
Programador de velocidad (opcional)	45
Palanca derecha del volante	46
Ajuste del volante, luces de emergencia	48
Freno de estacionamiento, toma de corriente	49
Elevalunas eléctricos	50
Retrovisores/retrovisores exteriores	52
Techo solar eléctrico (opcional)	55
Configuración personal	57

Panel de instrumentos combinado



1. Velocímetro

2. Intermitentes, izquierda

3. Símbolo de advertencia

4. Pantalla de información

La pantalla muestra mensajes de información o de advertencia, temperatura exterior y reloj. Cuando la temperatura está entre $+2\text{ }^{\circ}\text{C}$ y $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$, aparece en la pantalla el símbolo de un copo de nieve. El símbolo sirve de aviso de superficies de carretera resbaladizas. Cuando el coche ha estado parado, el indicador de temperatura exterior puede mostrar un valor excesivamente alto.

5. Símbolo de información

6. Intermitentes, derecha

7. Cuentarrevoluciones

Indica el régimen del motor en miles de revoluciones por minuto (RPM). La aguja del cuentarrevoluciones no debe entrar en la zona roja.

8. Símbolos de control y de advertencia

9. Indicador de combustible

10. Botón del cuentakilómetros parcial

Se utiliza para calcular distancias cortas. Pulsando brevemente los interruptores

de botón entre los dos cuentakilómetros parciales T1 y T2. Una pulsación larga (más de 2 segundos) reinicializa el cuentakilómetros parcial activado.

11. Display

Muestra las posiciones de marchas para la caja de cambios automática, sensor de lluvia, cuentakilómetros parcial y programador de velocidad.

12. Indicación de luces largas

13. Botón del reloj

Gire el botón para programar la hora.

14. Indicador de temperatura

La temperatura del sistema de refrigeración del motor. Si la temperatura es anormalmente alta y la aguja entra en el campo rojo, aparece un mensaje en la pantalla. Tenga en cuenta que la instalación de luces complementarias delante de la toma de aire reduce la capacidad de refrigeración del sistema cuando la temperatura exterior es muy alta y la carga del motor es muy elevada.

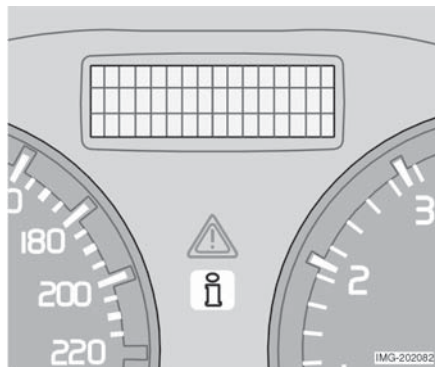
15. Símbolos de control y de advertencia

Símbolos de control y de advertencia

Prueba de funcionamiento, símbolos

Cuando la llave de encendido se coloca en la posición II antes del arranque, se encienden todos los símbolos de control y de advertencia. Entonces se verifica el funcionamiento de los símbolos. Todos los símbolos deberían apagarse al arrancar el motor, excepto el símbolo del freno de mano que sólo se apaga cuando se desacopla el freno de mano.

Si no se pone en marcha el motor en 5 segundos, se apagan todos los símbolos, salvo  y . Puede que ciertos símbolos no tengan la función indicada, según el equipamiento del vehículo.



Símbolos en el centro del tablero de instrumentos



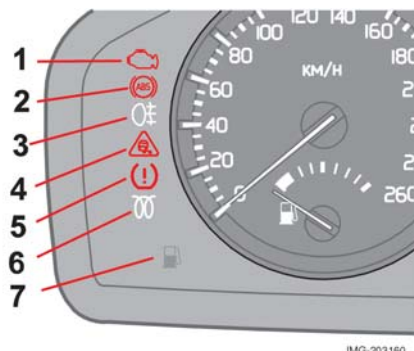
El triángulo de peligro rojo se enciende cuando se ha indicado una avería que puede afectar a la seguridad y/o la maniobrabilidad del vehículo. Aparece un texto explicativo en la pantalla de información todo el tiempo. El símbolo de advertencia también se puede encender en combinación con otros símbolos.

1. Pare en un sitio seguro. Se debería dejar de conducir el vehículo inmediatamente.
2. Lea la información que aparece en la pantalla.
3. Corrija siguiendo las instrucciones o póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.



Si existe una desviación en uno de los sistemas del vehículo, el símbolo de información ámbar se encenderá en combinación con texto en la pantalla. El símbolo de información también se puede encender en combinación con otros símbolos.

¡NOTA! El vehículo se puede seguir conduciendo durante un determinado periodo de tiempo después de un mensaje sobre reparación. Consulte a un taller autorizado Volvo.



Símbolos indicadores - lado izquierdo

1. Avería en el sistema de emisiones del vehículo



Lleve el vehículo a un taller autorizado Volvo para la revisión del sistema.

2. Avería en el sistema ABS



Si se enciende el símbolo, el sistema no funciona. El sistema de frenos ordinario del vehículo seguirá funcionando, pero sin la función ABS.

1. Detenga el vehículo en un lugar seguro y pare el motor.
2. Vuelva a arrancar el motor.

3. Si el símbolo continúa encendido, lleve el vehículo a un taller autorizado Volvo para una revisión del sistema ABS.

3. Luz antiniebla trasera



El símbolo permanece encendido cuando están conectadas las luces antiniebla.

4. Sistema de estabilidad STC o DSTC



El símbolo parpadeante indica que el sistema de estabilidad está en funcionamiento. Si el símbolo de advertencia permanece encendido, esto indica baja fricción en la calzada.

5. Sin función

6. Precalentador del motor (diésel)

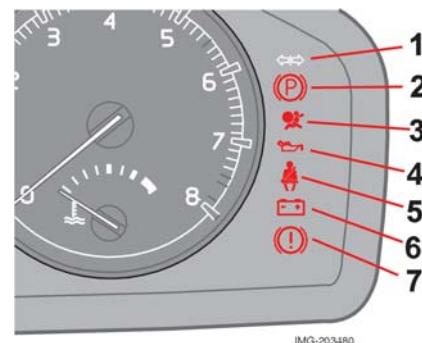


El símbolo está encendido mientras se precalienta el motor. El precalentamiento comienza cuando la temperatura desciende por debajo de -2 °C. Tras apagarse el testigo, se puede arrancar el vehículo.

7. Nivel bajo del depósito de combustible



Cuando se enciende este símbolo, quedan unos 8 litros.



Indicador - lado derecho

1. Testigo de remolque



El símbolo parpadea cuando se utilizan los intermitentes del vehículo y del remolque. Si el símbolo no parpadea, una de las luces del remolque o del vehículo está defectuosa.

2. Freno de estacionamiento aplicado



El símbolo se enciende incluso si el freno de estacionamiento se ha aplicado mediante un "clic". Compruebe que esté bien puesta la palanca.

3. Airbags - SRS



Si el símbolo permanece iluminado o se enciende durante la conducción, se ha detectado una avería en el sistema SRS, SIPS o IC. Lleve el vehículo a un

taller autorizado Volvo lo antes posible para la revisión del sistema.

4. Presión de aceite baja



Si el símbolo se enciende durante la conducción, la presión de aceite del motor es demasiado baja. Pare inmediatamente el motor y revise el nivel de aceite del motor. Rellene si es necesario.

Si el símbolo está encendido y el nivel de aceite es normal, póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.

5. Testigo del cinturón de seguridad



El símbolo permanece encendido si el conductor o el acompañante delantero no llevan puesto el cinturón de seguridad.

6. El alternador no carga



Si este símbolo se enciende durante la conducción, hay una avería en el sistema eléctrico. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.

7. Avería en el sistema de frenos



Si se enciende el símbolo, el nivel del líquido de frenos puede estar demasiado bajo.

1. Detenga el vehículo en un lugar seguro y compruebe el nivel del depósito del líquido de frenos.
2. Si el nivel del depósito está por debajo de la señal MIN, no siga conduciendo el vehículo. Remolque el vehículo a un taller autorizado Volvo para que revisen el sistema de frenos.



Si se encienden al mismo tiempo los símbolos FRENO y ABS, puede haber un problema en la distribución de la fuerza de frenado.



1. Detenga el vehículo en un lugar seguro y pare el motor.
 2. Vuelva a arrancar el motor.
- Si se apagan los símbolos, siga conduciendo.
 - Si los símbolos continúan encendidos, compruebe el nivel del depósito del líquido de frenos.
 - Si el nivel del líquido de frenos es normal y continúan encendidos los símbolos, debe llevar el vehículo con mucho cuidado a un taller autorizado Volvo para que revisen el sistema de frenos.
 - Si el nivel del depósito está por debajo de la señal MIN, no siga conduciendo el vehículo. Remolque el vehículo a un taller autorizado Volvo para que revisen el sistema de frenos.



ADVERTENCIA!

Si se encienden al mismo tiempo los símbolos FRENO y ABS, hay peligro de que derrape el tren trasero al dar un frenazo fuerte.

Aviso - puertas no cerradas

Si una de las puertas, el capó o la tapa del maletero no están bien cerrados, se advertirá al conductor.

Velocidad baja



Quando el vehículo está circulando a un máximo de 7 km/h (4,5 mph), se enciende el símbolo. Al mismo tiempo, aparece en la pantalla uno de los textos siguientes: PUERTA CONDUCTOR ABIERTA/ PUERTA ACOMPAÑ. ABIERTA/ PUERTA TRAS. IZ. ABIERTA o PUERTA TRAS. DE. ABIERTA. Pare el vehículo en el momento en que pueda hacerlo de forma segura. Cierre la puerta o la tapa que estuviera abierta.

Velocidad alta



Si se conduce el vehículo a 7 km/h (4,5 mph) o más, se enciende el símbolo. Al mismo tiempo, aparece en la pantalla uno de los textos del apartado anterior.

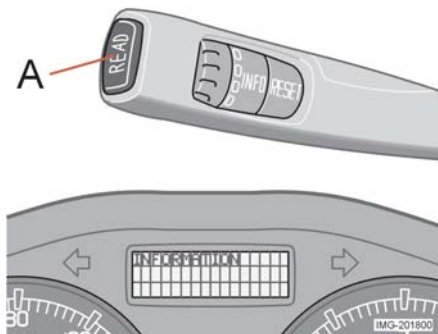
Capó¹ y tapa del maletero



Independientemente de la velocidad, el símbolo se enciende y en la pantalla aparece **CAPÓ ABIERTO** o **TAPA DEL MALETERO ABIERTA**.

¹ Solamente vehículos con alarma.

Pantalla de información



Mensajes

Al mismo tiempo que se enciende un indicador o un testigo, aparece un mensaje complementario en la pantalla de información.

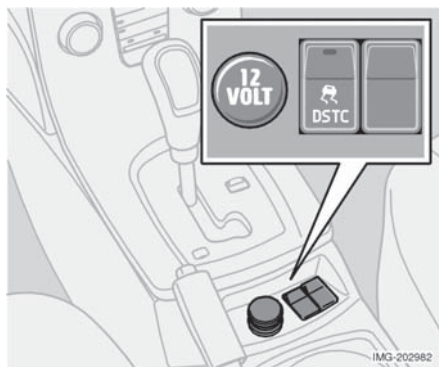
- Pulse el botón READ (A).

Pulse el botón READ para echar un vistazo a los mensajes. Los mensajes sobre averías se almacenan en la memoria hasta que se haya reparado la avería.

¡NOTA! Si aparece un mensaje de advertencia cuando se utiliza el ordenador de a bordo, debe leerse el mensaje (pulse el botón READ) antes de poder reanudar la actividad anterior.

Mensaje	Especificaciones
PARE ENSEGUIDA	Detenga el coche y pare el motor. Peligro de daños de gravedad.
PARE EL MOTOR	Detenga el coche y pare el motor. Peligro de daños de gravedad.
REVISIÓN URGENTE	Lleve inmediatamente el coche a revisión.
CONSULTE MANUAL	Lea el manual de instrucciones.
REVISIÓN NECES.	Lleve el coche a revisión cuanto antes.
MOMENTO DE REVISIÓN RUTIN.	Tiempo de revisión. El mensaje aparece en función de la distancia recorrida, los meses transcurridos desde la última revisión y el tiempo de funcionamiento del motor.

Toma eléctrica e interruptor para la consola central



Toma eléctrica, sistema DTC, equipamiento adicional

Toma de corriente de 12 V

La toma eléctrica puede utilizarse para diversos accesorios de 12 V de voltaje como, por ejemplo, teléfonos móviles o refrigeradores. La intensidad máxima de corriente es 10 A. La llave de encendido debe estar en la posición **I** para que la toma suministre corriente.



ADVERTENCIA!

Deje siempre el tapón en la toma cuando la toma no se utilice.

Encendedor (opcional)

El encendedor se activa apretando el botón. Una vez concluida la función de encendido, el botón salta de nuevo. Saque el encendedor y utilice la zona candente para encender.

Sistema de estabilidad STC o DTC¹

El sistema de control de estabilidad y tracción se activa de forma automática cada vez que se arranca el motor.

Para reducir la función del sistema de control de estabilidad:

- Mantenga pulsado el botón durante al menos medio segundo.

Si desea más información, consulte side 137.



ADVERTENCIA!

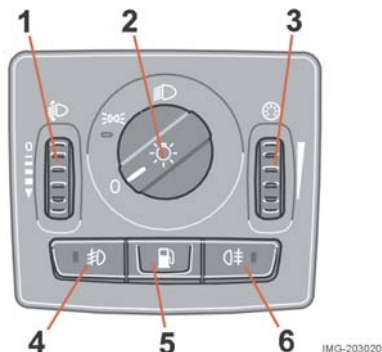
Las características de conducción del automóvil se modifican si se ha reducido la función del sistema de control de estabilidad.

Equipamiento adicional

Espacio para interruptor adicional para equipamiento instalado posteriormente.

¹ Opcional en algunos mercados

Panel de control de la iluminación



1. Regulación de altura de las luces

La altura del faro se ajusta utilizando este mando. Éste se utiliza cuando el coche está tan cargado que la altura de las luces se ve afectada.

- Altura de las luces normal - lleve el mando hacia arriba (0).
- Descenso de la altura de las luces - desplace el mando hacia abajo.

Los automóviles con alumbrado Bi-Xenon (opcional) están provistos de regulación automática de altura de las luces.

2. Faros y luces de posición/estacionamiento

0

Todas las luces apagadas.

Vehículos con luces de cruce automáticas (ciertos países)

Las luces de cruce se encienden de forma automática al poner la llave de encendido en la posición de conducción (II) y no se pueden apagar. Antes de viajar a ciertos países, pueden desactivarse las luces de cruce automáticas. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo. Las luces de estacionamiento delanteras y traseras, la iluminación de la matrícula y la iluminación de instrumentos se encienden a la vez que las luces de cruce.

Luces de posición/estacionamiento



Luces de posición/estacionamiento delanteras y traseras, así como la iluminación de la matrícula y la iluminación de instrumentos.

Luces largas y de cruce



Llave de encendido en la posición II:

Los faros (más las luces de estacionamiento delanteras y traseras, la iluminación de la matrícula y la iluminación de instrumentos) se encienden.

¡NOTA! El interruptor de luces debe estar en la posición II para poder conectar las luces largas. No obstante, es posible encender las luces largas en todas las posiciones, incluso cuando la llave no está en el interruptor de encendido. Consulte también side 43.

3. Iluminación de instrumentos

Regulación manual:

- Más intensidad de iluminación - desplace el mando hacia arriba.
- Menos intensidad de iluminación - desplace el mando hacia abajo

Regulación automática:

Sensor de intensidad luminosa, regula de forma automática la iluminación de instrumentos.

4. Luces antiniebla (opcionales)

Llave de encendido en la posición II:

- Pulse el botón.
A continuación, permanecen encendidas las luces antiniebla en combinación con las luces de posición/estacionamiento y las luces largas/de cruce. El diodo luminoso del botón está encendido mientras están activadas las luces antiniebla.

¡NOTA! En ciertos países está prohibido utilizar las luces de cruce o las luces largas en combinación con las luces antiniebla delanteras.

5. Tapa del depósito

- Pulse el botón para abrir la tapa que cubre el tapón del depósito de combustible.

6. Luz antiniebla trasera

Llave de encendido en la posición II:

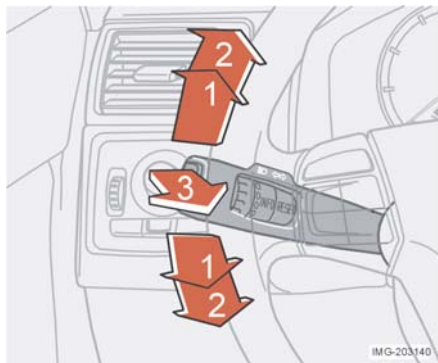
- Pulse el botón para encender la luz antiniebla trasera. La luz antiniebla trasera se encenderá en combinación con las luces largas/de cruce. Se encenderán el diodo luminoso del botón y el testigo del panel de instrumentos combinado. Si las luces antiniebla delanteras y las luces largas o de cruce se apagan y se vuelven a encender, se apagará la luz antiniebla trasera. Pulse el botón para volver a encenderla.

Deslumbramiento

No olvide apagar la luz antiniebla trasera cuando vea en el retrovisor que viene otro vehículo detrás. Solamente el último vehículo en un embotellamiento debe llevar encendida la luz antiniebla trasera.

¡NOTA! La normativa de uso de las luces antiniebla delanteras y traseras varía de un país a otro.

Palanca izquierda del volante



Intermitentes, interruptor de luces y ráfaga de luces largas

Posición de punto de resistencia (1)

En los cambios de carril o en los adelantamientos, empuje la palanca hacia adelante hasta notar una resistencia. La palanca vuelve a su lugar cuando la suelta. Esta acción produce tres destellos.

Giros normales (2)

Los intermitentes se activan moviendo la palanca en la dirección en que se mueve la rueda durante el giro. Cuando el volante vuelve a centrarse después de un giro, los intermitentes se desactivan automáticamente.

Ráfaga de luces largas (3)

Tire de la palanca hacia usted (hasta que note cierta resistencia). La luz larga permanece encendida hasta que suelte la palanca.

Conmutación, luces largas/de cruce (3)

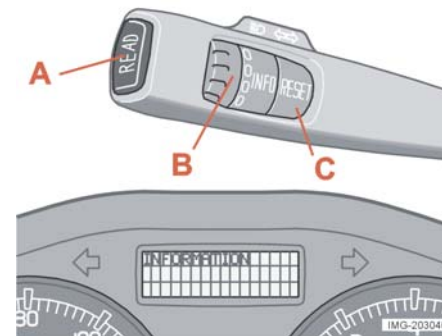
Para alternar entre las luces de cruce y las luces largas, tire de la palanca hacia usted superando la posición de ráfaga y suéltela.

Home safe light (3)

Al dejar aparcado su automóvil cuando es de noche o hay poca visibilidad, proceda de este modo:

1. Saque la llave del interruptor de encendido.
2. Desplace el mando izquierdo del volante hacia usted.
3. Salga del vehículo.
4. Cierre las puertas.

A continuación, se encienden las luces de cruce, las luces de posición/ estacionamiento, la iluminación de la matrícula y las luces de los retrovisores exteriores (opcionales). Estas luces permanecen encendidas durante 30, 60 ó 90 segundos. El ajuste del tiempo deseado puede ser efectuado en el menú Car settings de la pantalla de la consola central. Consulte la sección Configuración personal si desea más información.



Ordenador de a bordo

Mandos

Para poder acceder a la información del ordenador de a bordo, debe girarse la rueda selectora INFO (B) por pasos, hacia arriba o bien hacia abajo. Girando otra vez, se regresa a la posición inicial.

¡NOTA! Si un mensaje de advertencia produce una interrupción mientras se utiliza el ordenador de a bordo, debe acusarse la recepción del mensaje. Hágalo pulsando el botón READ (A) y regresando a la función del ordenador de a bordo.

Funciones

El ordenador de a bordo recibe una serie de datos que se evalúan de forma continua con ayuda de un microprocesador.

El sistema dispone de cuatro funciones que aparecen indicadas en la pantalla:

- Velocidad media
- Consumo de combustible actual
- Consumo medio de combustible
- Autonomía hasta que el depósito de combustible esté vacío

Velocidad media

Al desconectar el encendido, la velocidad media queda almacenada y, una vez reanudada la conducción, constituye la base del nuevo valor de velocidad media. Reajuste con el botón RESET (C).

Consumo de combustible actual

El cálculo del consumo de combustible actual se realiza una vez por segundo. La información en la pantalla se actualiza cada par de segundos. Cuando el automóvil está parado, aparece en la pantalla “----”.

Consumo medio de combustible

El consumo medio de combustible desde la última puesta a cero (RESET). Al desconectar el encendido, se almacena el consumo de combustible medio y permanece en la memoria hasta que se vuelve a ajustar la función. Reajuste con el botón RESET (C).

¡NOTA! Se pueden producir lecturas incorrectas si se utiliza un calefactor a combustible.

Autonomía hasta que el depósito de combustible esté vacío

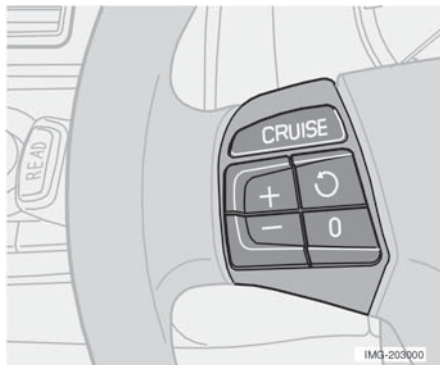
Este cálculo se basa en el consumo medio de combustible en los últimos 30 km (19 millas) y el volumen de combustible que queda. Muestra la distancia aproximada que se puede conducir el vehículo con el combustible que queda en el depósito. Cuando la autonomía hasta que esté vacío es menor a 20 km (12 millas), aparece en la pantalla “----”.

¡NOTA! Se pueden producir lecturas incorrectas si se utiliza un calefactor a combustible.

Reajuste

Mantenga pulsado el botón RESET (C) durante al menos cinco segundos para reajustar la velocidad media y el consumo medio de combustible al mismo tiempo.

Programador de velocidad (opcional)



Modo de proceder

Activación

Los mandos del programador de velocidad están situados en la parte izquierda del volante.

Ajuste de la velocidad deseada:

- Pulse el botón CRUISE. Aparecerá CRUISE.
- Aumente o disminuya la velocidad pulsando + o -.

¡NOTA! El programador de velocidad no puede activarse a velocidades inferiores a 35 km/h (22 mph).

- Pulse ligeramente + o - para fijar la velocidad que desee.

Aparecerá CRUISE ON cuando el programador de velocidad está activado.

Desconexión temporal

- Pulse 0 para desconectar temporalmente el programador de velocidad.

El programador de velocidad se desconecta automáticamente:

- si la velocidad cae por debajo del límite para la activación
- cuando se pisa el pedal del freno o el pedal del embrague.
- si se desplaza el selector de marchas a la posición **N**
- al patinar o bloquearse las ruedas.

La última velocidad ajustada queda almacenada en la memoria.

Regresar a la velocidad fijada



Pulse el botón para regresar a la velocidad previamente ajustada.

Aceleración

Un aumento ocasional de la velocidad, durante un adelantamiento por ejemplo, no afecta al ajuste del programador de velocidad. El vehículo regresará posteriormente a la velocidad previamente ajustada. Si se activa el programador de velocidad, puede aumentar o disminuir la velocidad con el botón + o -.

Una pulsación corta corresponde aproximadamente 1 km/h (0,6 mph). Quedará programada entonces la velocidad que llevaba el coche al soltar el botón.

Desconexión

- Pulse CRUISE para desconectar el programador de velocidad. CRUISE ON desaparecerá de la pantalla. El programador de velocidad se desactiva de forma automática al apagar el encendido.

Palanca derecha del volante



Limpiaparabrisas

- A. Lavaparabrisas y lavafaros
- B. Sensor de lluvia - conectado/desconectado
- C. Rueda selectora
- D. Sin función

Limpiaparabrisas desconectados

0

Los limpiaparabrisas están desconectados cuando la palanca está en posición 0

Barrido único



Desplace la palanca hacia arriba para efectuar un barrido único.

Barrido intermitente



Se puede ajustar el número de barridos por unidad de tiempo. Gire la rueda selectora (C) hacia arriba para reducir el intervalo entre barridos. Gire hacia abajo para aumentar el intervalo.

Barrido continuo



Las escobillas barren a velocidad normal



Las escobillas barren a alta velocidad.

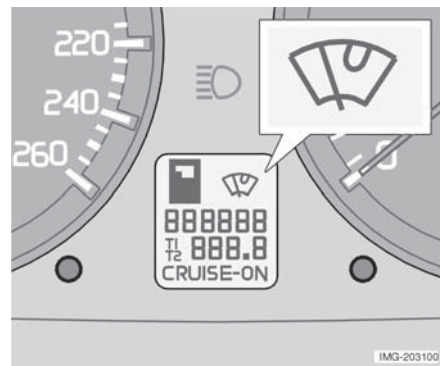
A - Lavaparabrisas/lavafaros

Los lavaparabrisas y lavafaros se conectan tirando de la palanca hacia el volante. Las escobillas realizarán tres barridos más al soltar la palanca.

Lavado de faros

(opcional en algunos mercados)

El lavado de faros a alta presión consume gran cantidad de líquido lavaparabrisas. Para ahorrar líquido, los faros se lavan solamente cada quinta vez (dentro de un intervalo de diez minutos). Transcurridos diez minutos desde la última vez que se lavó el parabrisas, se volverán a lavar los faros a alta presión la próxima vez que se lave el parabrisas.



B - Sensor de lluvia (opcional)

El sensor de lluvia detecta la cantidad de agua en el parabrisas para aumentar o disminuir de forma automática la velocidad de los limpiaparabrisas. La sensibilidad puede ajustarse con la rueda selectora (C).

Activar/Desactivar

Al activar el sensor de lluvia, la palanca del parabrisas debe estar en posición 0.

Para activar la función del sensor de lluvia:

- pulse el botón (B). El símbolo del sensor de lluvia aparece en la pantalla inferior.

Para desactivar el sensor de lluvia, o bien:

- pulse el botón (B)
- cambie el programa de barrido desplazando la palanca a otra posición.

El sensor de lluvia se desactiva automáticamente cuando se desconecta el encendido.

¡IMPORTANTE!

Desactive el sensor de lluvia si se lava el coche en un túnel de lavado o desconecte el encendido. De lo contrario, los limpiaparabrisas se activarán y pueden sufrir daños.

El botón situado en el extremo de la palanca es un interruptor de tres posiciones:

Barrido intermitente:

- Pulse en la sección superior del interruptor.

Velocidad constante:

- Pulse en la sección inferior del interruptor.

Posición neutra:

- La función se desactiva.

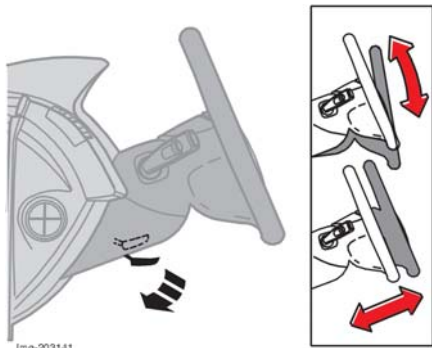
C – Rueda selectora

Al seleccionar Barrido intermitente, la rueda selectora se utiliza para ajustar el número de barridos por intervalo o la sensibilidad a la cantidad de agua al seleccionar el sensor de lluvia.

D – Limpiaparabrisas y lavaparabrisas, luneta trasera

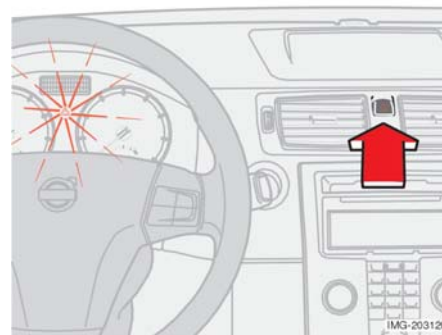
Los limpiaparabrisas y lavaparabrisas se activan en la luneta trasera desplazando la palanca hacia adelante. La escobilla del limpiaparabrisas efectuará varios barridos más cuando se haya completado el lavado.

Ajuste del volante, luces de emergencia



ADVERTENCIA!

Ajuste el volante antes de empezar a conducir, nunca mientras conduce. Antes de empezar a conducir, compruebe que el volante esté fijo en su sitio.



Ajuste del volante

El volante puede ajustarse tanto vertical como longitudinalmente.

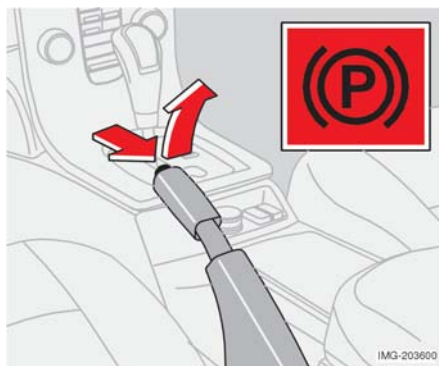
1. Empuje hacia abajo la palanca situada junto a la columna de la dirección para soltar el volante.
2. Ajuste el volante a su medida.
3. Vuelva a empujar la palanca para fijar la posición del volante. Si cuesta trabajo desplazar la palanca, ejerza cierta presión sobre el volante al mismo tiempo que vuelve a empujar la palanca.

Luces de emergencia

Utilice las luces de emergencia (todos los intermitentes parpadean) cuando el vehículo está parado en un lugar en el que puede suponer un peligro o un obstáculo para el tráfico. Pulse el botón para activar esta función.

¡NOTA! La normativa de uso de las luces de emergencia varía de un país al otro.

Freno de estacionamiento, toma de corriente



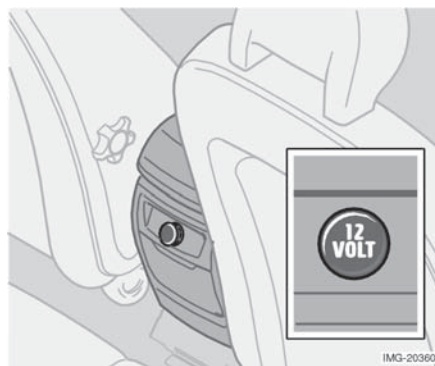
Freno de estacionamiento (freno de mano)

La palanca está situada entre los asientos delanteros. El freno de estacionamiento actúa sobre las ruedas traseras. Cuando está aplicado el freno de estacionamiento, permanece encendido el testigo del instrumento combinado.

El símbolo de advertencia se enciende incluso si solamente se ha aplicado el freno de estacionamiento mediante un "clic". Compruebe que esté bien puesta la palanca.

Para soltar el freno de estacionamiento:

- Tire de la palanca un poco hacia arriba y presione el botón. Baje la palanca y suelte el botón.



Toma de corriente en el asiento trasero

La toma de corriente puede utilizarse para enchufar diversos accesorios como, por ejemplo, teléfonos móviles y refrigeradores. Está fabricada para 12 V. La intensidad de corriente máxima es de 10 A. La llave de encendido debe estar en la posición inferior I para que la toma suministre corriente.

ADVERTENCIA!

Deje siempre el tapón en la toma cuando la toma no se utilice.

Encendedor (opcional)

Presione el encendedor para activar esta función. Una vez concluida la función de encendido, salta de botón. Saque el encendedor y utilice la zona candente para encender.

Elevalunas eléctricos

Modo de proceder

Los elevalunas eléctricos se accionan con los mandos de los apoyabrazos de las puertas. Para que los elevalunas puedan funcionar, la llave de encendido debe ponerse en la posición I o la posición II. Tras dejar de conducir y sacar la llave de encendido, los elevalunas pueden seguir abiertos o cerrados mientras que no se abra alguna de las puertas delanteras.

Para abrir la ventanilla:

- Suelte la parte delantera del mando.

Para cerrar la ventanilla:

- Tire hacia arriba de la parte delantera del mando.



ADVERTENCIA!

Asegúrese de que los niños o bien otros acompañantes no pongan las manos al cerrar las ventanillas.

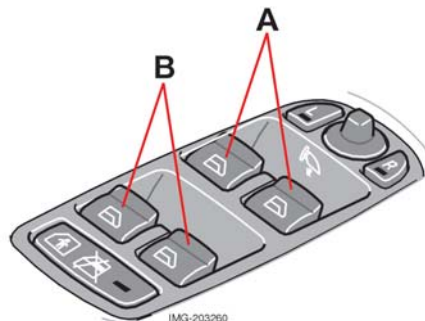
Mando a distancia y botones del cierre centralizado

Todas las ventanillas laterales se pueden abrir/cerrar automáticamente con el mando a distancia o los botones del cierre centralizado:

- Mantenga pulsado el botón de cierre durante dos segundos - las ventanillas se abren o se cierran.

Si tiene que interrumpir la apertura/cierre:

- Pulse otra vez el botón de cierre.



A. Ventanillas de las puertas delanteras

B. Ventanillas de las puertas traseras

Puerta del conductor

El conductor puede regular todos los elevalunas eléctricos desde su asiento.

Las ventanillas de las puertas delanteras pueden abrirse y cerrarse de dos maneras:

1. Presione con suavidad uno de los mandos (A) o (B) hacia abajo o tirando hacia arriba con suavidad. Los elevalunas eléctricos suben o bajan mientras se pulsen los mandos.
2. Presione uno de los mandos (A) o (B) completamente hacia abajo o tire de él completamente hacia arriba, suelte a continuación. De este modo, las ventanillas laterales se abrirán o se cerrarán de forma automática. Si algún objeto bloquea la ventanilla, el movimiento se interrumpe.



ADVERTENCIA!

Si las ventanillas de las puertas traseras son accionadas desde la puerta del conductor, compruebe que ninguno de los pasajeros del asiento trasero corra el riesgo de pillarse los dedos al cerrarlas.

Bloqueo de los elevalunas eléctricos de las puertas traseras

El diodo luminoso del interruptor está apagado

Las ventanillas de las puertas traseras pueden accionarse tanto con los mandos de las puertas como con el mando de la puerta del conductor.

El diodo luminoso del interruptor está encendido

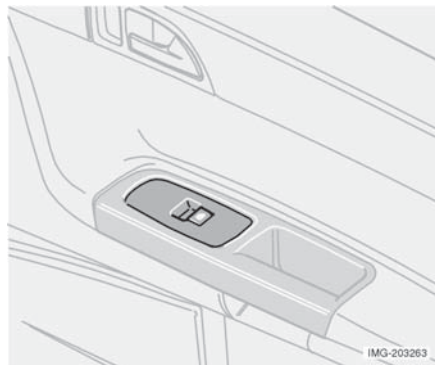
Las ventanillas de las puertas traseras sólo pueden accionarse desde la puerta del conductor.

¡NOTA! Si el vehículo dispone de seguros eléctricos para niños ¹, el diodo luminoso indica que éstos están activados. Las puertas no podrán ser abiertas desde el interior.



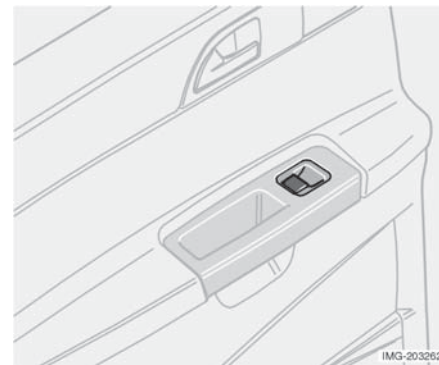
ADVERTENCIA!

No olvide desconectar siempre la corriente de los elevalunas eléctricos (esto es, sacando la llave de encendido) si se deja a los niños solos en el vehículo.



Asiento del acompañante, delantero

Con los mandos para el elevalunas eléctrico que hay junto al asiento del acompañante sólo se acciona esta ventanilla.



Elevalunas eléctricos de las puertas traseras

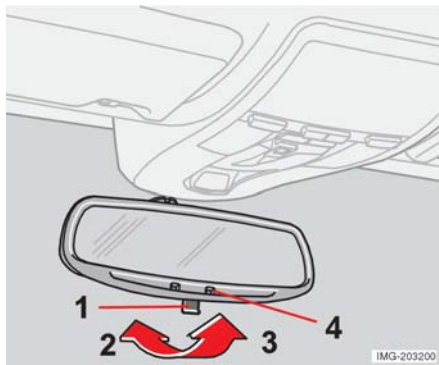
Las ventanillas de las puertas traseras pueden accionarse con los mandos de las puertas o con el interruptor de la puerta del conductor.

Si está encendido el diodo luminoso del interruptor de bloqueo de los elevalunas de las puertas traseras (situado en el panel de control de la puerta del conductor), las ventanillas traseras sólo pueden accionarse desde la puerta del conductor.

Las ventanillas de las puertas traseras se accionan de la misma manera que las ventanillas de las puertas delanteras.

¹ Opcional

Retrovisores/retrovisores exteriores



Retrovisor interior

Atenuación

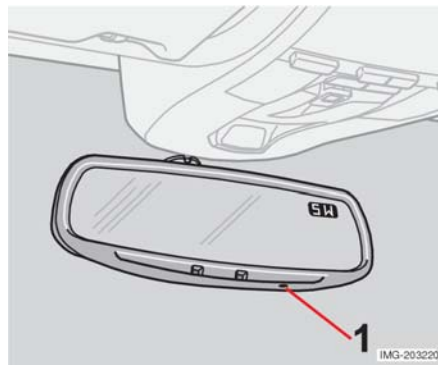
La atenuación se realiza con la palanca (1).

1. Posición normal
2. Posición de atenuación. Se utiliza cuando la luz del vehículo procedente de atrás resulta molesta.

Atenuación, función de atenuación automática (opcional)

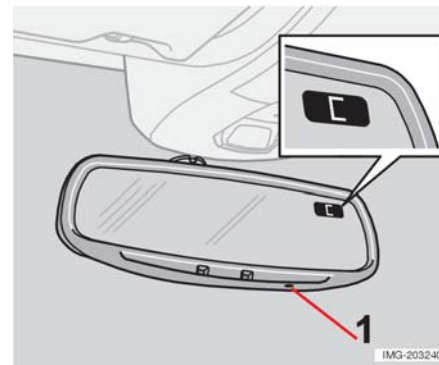
Un sensor (4) en el borde inferior del retrovisor detecta la luz procedente de atrás y atenúa automáticamente el espejo retrovisor cuando la luz es intensa. Un taller autorizado Volvo puede ajustar la sensibilidad de esta función.

¡NOTA! La ilustración es un montaje. El retrovisor lleva atenuación manual o automática, nunca las dos al mismo tiempo.



Retrovisor interior con brújula (opcional)

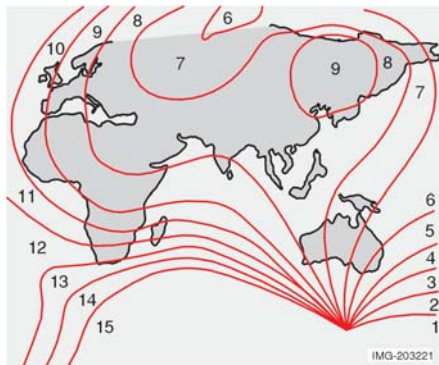
El borde superior derecho del retrovisor interior dispone de una pantalla integrada que muestra la dirección de la brújula hacia la que apunta la parte delantera del vehículo. Se muestran ocho direcciones diferentes con abreviaturas en inglés: N (Norte), NE (Noreste), E (Este), SE (Sureste), S (Sur), SW (Suroeste), W (Oeste) y NW (Noroeste).



Calibración de la brújula

Es posible que sea necesario calibrar la brújula en casos especiales. (colocación del burlete). Cuando es necesario realizar la calibración, aparece la letra C en la pantalla del retrovisor.

1. Pare el vehículo en una zona abierta y grande.
2. Ponga en marcha el coche
3. Mantenga el botón (1) pulsado (utilice un bolígrafo, por ejemplo) durante por lo menos seis segundos. Aparecerá de nuevo la letra C.
4. Conduzca lentamente en círculo a una velocidad máxima de 10 km/h (6 mph) hasta que aparezca la dirección de la brújula.
5. La calibración ha finalizado.



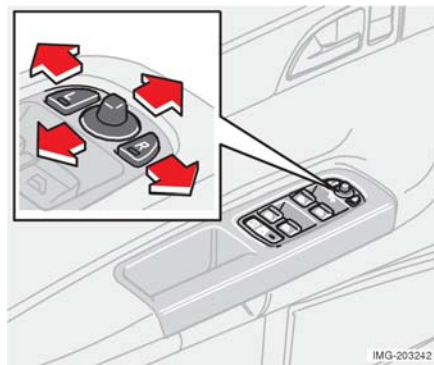
Zonas magnéticas

Ajuste de la zona

La tierra está dividida en 15 zonas magnéticas. La brújula está ajustada a la zona geográfica donde se entrega el vehículo.

Seleccione una zona diferente para la brújula como sigue:

1. Conecte el encendido.
2. Mantenga el botón (1) pulsado (utilice un bolígrafo, por ejemplo) durante por lo menos 3 segundos. Aparecerá el número de la zona activa.
3. Pulse el botón varias veces hasta que aparezca el número de la zona geográfica requerida (1-15).
4. Varios segundos después de haber finalizado la búsqueda, la pantalla regresa a la dirección de la brújula.



Retrovisores exteriores

Los mandos para ajustar los retrovisores exteriores están situados en el extremo delantero del apoyabrazos del conductor.

1. Pulse el botón **L** para el retrovisor exterior izquierdo o **R** para el retrovisor exterior derecho. El diodo luminoso del botón se enciende.
2. Ajuste la posición de los retrovisores con la palanca de ajuste central.
3. Pulse el botón **L** o **R** de nuevo. El diodo luminoso deberá apagarse.

¡IMPORTANTE!

Nunca utilice rasquetas para el hielo con filos de acero cuando quite la escarcha de los retrovisores, ya que podrían rayarse los cristales. En su lugar, utilice la función del desempañador. Consulte la sección del Climatizador si desea más información.



ADVERTENCIA!

El ángulo del retrovisor del lado del conductor es más ancho para permitir una visión óptima. Puede parecer que los objetos están más lejos de lo que están en realidad.

Retrovisores exteriores retráctiles eléctricos (opcionales)

Los espejos pueden retraerse cuando se aparca/conduce en zonas estrechas.

- Pulse los botones **L** y **R** al mismo tiempo. Suéltelos transcurrido aproximadamente un segundo. Los espejos se pliegan de forma automática en la posición totalmente retraída.

Despliegue de los espejos

- Pulse los botones **L** y **R** al mismo tiempo. Los espejos se paran de forma automática en la posición totalmente extendida.

Reajuste a la posición neutra

Los espejos que hayan sido desplazados de su posición como consecuencia de influencias exteriores, han de ser reajustados a la posición neutra para que funcione el pliegue eléctrico.

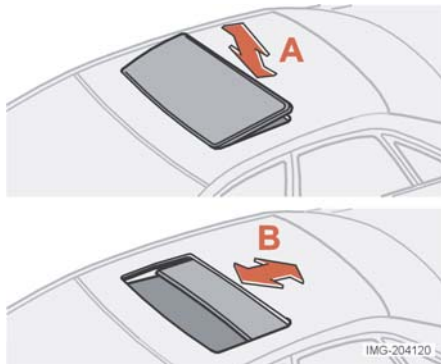
Proceda de la siguiente manera:

- Pliegue los retrovisores utilizando los botones **L** y **R**.
- Vuelva a desplegar los retrovisores utilizando los botones **L** y **R**. Los retrovisores se han ajustado ahora a la posición neutra.

Luces de acercamiento

Las luces en los retrovisores exteriores se encienden cuando se selecciona las luces de cortesía o las luces de acercamiento.

Techo solar eléctrico (opcional)



Posiciones de apertura

Los mandos del techo solar están situados en el panel del techo del automóvil. El techo solar puede abrirse en dos posiciones diferentes:

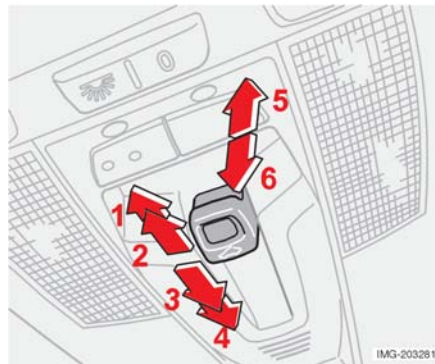
- Posición de ventilación (subida en el borde trasero (A))
- Posición de desplazamiento, hacia atrás/hacia adelante (B)

La llave de encendido debe colocarse en la posición **I** o **II**.



ADVERTENCIA!

No olvide desconectar la corriente del techo solar (sacando la llave de encendido) si se deja a los niños solos en el vehículo.



1. Apertura, automática
2. Apertura, manual
3. Cierre, manual
4. Cierre, automático
5. Apertura, posición de ventilación
6. Cierre, posición de ventilación

Posición de ventilación

Abrir:

- Tire de la parte trasera del mando (5) hacia arriba.

Cerrar:

- Tire de la parte trasera del mando (6) hacia abajo.

Desde la posición de ventilación a la posición de apertura completa del techo solar:

- Tire hacia atrás del mando hasta la posición tope (1) y suéltelo.

Posición de desplazamiento

Accionamiento automático

Lleve el mando por encima de la posición del punto de resistencia (2) hasta la posición del tope trasero (1) o por encima de la posición del punto de resistencia (3) hasta la posición del tope delantero (4) y suelte el mando. El techo solar se abre o se cierra por completo.

Accionamiento manual

Abrir:

- Tire del mando hacia atrás hasta la posición del punto de resistencia (2). El techo solar se desplazará hacia la posición de apertura máxima mientras se mantenga el mando en esta posición.

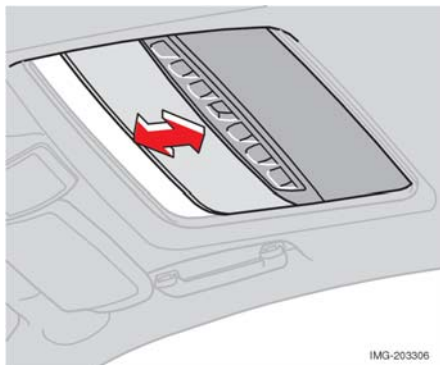
Cerrar:

- Empuje el mando hacia adelante hasta el punto de resistencia (3). El techo solar se desplazará hacia la posición de cierre mientras se mantenga el mando en esta posición.



ADVERTENCIA!

El sistema antibloqueo del techo solar sólo funciona durante el cierre automático, pero no en caso de cierre manual.



Cierre con el mando a distancia o el botón del cierre centralizado

Cierre con el mando a distancia o el botón del cierre centralizado:

- Mantenga pulsado el botón de cierre durante dos segundos. El techo solar y las ventanillas se cierran. Las puertas se bloquean.

Si tiene que interrumpir el cierre:

- Pulse otra vez el botón de cierre.

Cortinilla

El techo solar lleva incorporada también una cortinilla interior que puede correrse a mano.

La cortinilla se corre hacia atrás de forma automática cuando se abre el techo solar. Sujete el asidero y corra la cortinilla hacia adelante para cerrarla.

Sistema antibloqueo

El techo solar dispone de un sistema antibloqueo que se activa si algún objeto obstruye la tapa del techo solar. En caso de obstrucción, el techo solar se detiene y, a continuación, se abre automáticamente hasta la última posición adoptada.



ADVERTENCIA!

El sistema antibloqueo del techo solar sólo funciona durante el cierre automático, pero no en caso de cierre manual.

Asegúrese de que los niños no pongan las manos al cerrar el techo solar.

Configuración personal

Información general

Se dispone de configuraciones personales para algunas de las funciones del vehículo. Aplicable a las funciones de cierres, climatizador y audio. Para las funciones de audio, consulte side 167.

Panel de control

- A. Display
- B. MENU
- C. EXIT
- D. ENTER
- E. Navegación

Uso

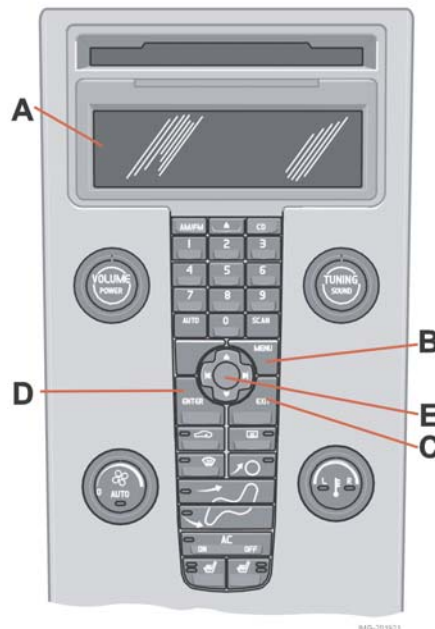
Los ajustes aparecen en la pantalla (A).

Abra el menú para introducir los ajustes:

1. Pulse el MENU (B).
2. Pase a Car Settings utilizando el botón de navegación (E).
3. Pulse ENTER (D).
4. Seleccione una alternativa utilizando el botón de navegación (E).
5. Confirme su selección con ENTER.

Cierre el menú:

- Pulse EXIT (C).



Panel de control

Posibles configuraciones

Se pueden realizar ajustes de acuerdo con sus preferencias personales para el climatizador, los cierres y las funciones de audio. Para las funciones de audio, consulte side 167

Funciones de cierre

Lock Feedback Light

Al cerrar/abrir el vehículo con el mando a distancia, se puede seleccionar que parpadeen las luces de emergencia. Las opciones On/Off están disponibles para el bloqueo y el desbloqueo.

Autolock

Cuando el vehículo empieza a rodar, las puertas y la tapa del maletero pueden cerrarse de forma automática. Las opciones On/Off están disponibles.

Unlock

Hay dos opciones para el desbloqueo:

1. Global (todas las puertas) Desbloquea todas las puertas con una pulsación en el mando a distancia.
2. Two Step (desbloqueo en dos etapas) Desbloquea la puerta del conductor con una pulsación en el mando a distancia. Otra pulsación desbloquea todas las puertas.

Approach Light

Permite seleccionar el tiempo que debe permanecer encendida la luz del vehículo al pulsar el botón Approach Light en el mando a distancia. Se puede seleccionar una de las siguientes opciones: 30/60/90 segundos.

Home safe light

Permite seleccionar el tiempo que deben permanecer encendidas la luz del vehículo al tirar hacia atrás de la palanca izquierda del volante tras haber quitado la llave de encendido. Se puede seleccionar una de las siguientes opciones: 30/60/90 segundos.

Información

- El VIN (Vehicle Identification Number) es el número de identificación exclusivo del vehículo.
- Number of Keys Aquí aparece indicado el número de llaves registradas para el vehículo.

Funciones del climatizador

Auto blower adjust (Ajuste del ventilador en modo automático)

La velocidad del ventilador puede ajustarse a modo AUTO en vehículos que disponen de ECC:

- Elija entre "Low", "Normal" y "High".

Temporizador de recirculación

Cuando el temporizador esté activo, el aire recirculará en el interior del automóvil durante 3-12 minutos, según la temperatura exterior.

- Seleccione On/Off dependiendo de si el temporizador de recirculación debe estar activo o no.

Reajuste a valores de serie

Se reajustan las opciones de funciones de climatización a los valores de serie.

Información general sobre el climatizador	60
Climatizador manual, Aire acondicionado	62
Climatizador electrónico, ECC (opcional)	64
Distribución del aire	67
Calefactor a combustible (opcional)	68
Calefactor adicional (diésel)	70

Información general sobre el climatizador

Aire acondicionado – A/C

El sistema de climatización enfría o calienta y deshumidifica el aire en el habitáculo. El vehículo dispone de climatizador manual (MCC) o automático (ECC).

¡NOTA! El aire acondicionado se puede desconectar, pero para una calidad óptima del aire en el habitáculo y para evitar que se empañen las ventanillas debería estar siempre conectado (incluso a temperaturas de 0-15 °C).

Vaho en la parte interior de las ventanillas

Reduce el problema de la formación de vaho limpiando la parte interior de las ventanillas. Utilice un limpiacristales normal.

Hielo y nieve

Quite la nieve y el hielo de la toma de aire del climatizador. (la rejilla entre el capó y el parabrisas).

Localización de averías

El taller autorizado Volvo dispone de los instrumentos y las herramientas necesarios para la localización de averías y los trabajos de reparaciones en el sistema de climatización. Confíe los controles y las reparaciones del sistema de climatización únicamente a personal debidamente preparado.

Refrigerante

El refrigerante R134a circula en el sistema de aire acondicionado. Dicho refrigerante no contiene cloro, por lo que no afecta a la capa de ozono. En caso de añadir o cambiar el refrigerante, sólo puede utilizarse el R134a. Confíe este trabajo a un taller autorizado Volvo.

Filtro del habitáculo

Todo el aire que entra al habitáculo se purifica mediante un filtro. Éste se debe sustituir con regularidad. Siga el Programa de servicio de Volvo referente a los intervalos recomendados de cambio. Si conduce en zonas muy contaminadas, puede ser necesario cambiar el filtro con mayor frecuencia.

¡NOTA! Existen dos tipos diferentes de filtro de ventilación del habitáculo. Asegúrese de instalar el filtro correcto.

Display

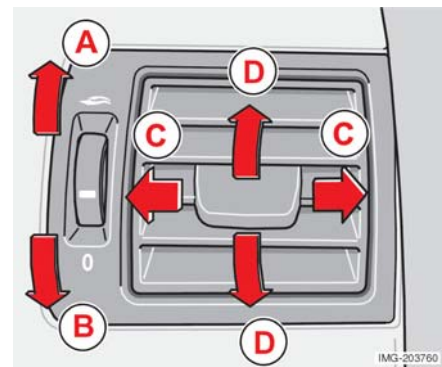
Hay una pantalla encima del panel del climatizador. En ella se muestran los ajustes del climatizador.

Configuración personal

El sistema de climatización puede ajustarse a dos funciones:

- Velocidad del ventilador a modo AUTO (aplicable solamente a vehículos con ECC).
- Recirculación del aire en el habitáculo regulada mediante temporizador.

Si desea información sobre ajustes, consulte side 57 .



Difusores de ventilación situados en el salpicadero

- A. Abierto
- B. Cerrado
- C. Caudal de aire hacia los laterales
- D. Caudal de aire en sentido vertical.

Orienta los difusores laterales hacia las ventanillas delanteras para eliminar el vaho. En climas fríos: Cierre los difusores centrales para conseguir una mejor climatización y desempañado.

ECC (opcional)

Temperatura real

La temperatura que se selecciona corresponde a la sensación física teniendo en cuenta la velocidad del aire, la humedad, la exposición al sol, etc., que impera en el interior y el exterior del coche.

Ubicación del sensor:

- El sensor solar está situado en la parte superior del salpicadero.
- El sensor de temperatura del habitáculo está situado detrás del panel del climatizador.

¡NOTA! No cubra ni bloquee los sensores con ropa u otros objetos.

Ventanillas laterales y techo solar

Para que pueda funcionar de modo satisfactorio el aire acondicionado, deben permanecer cerradas las ventanillas laterales y el techo solar.

¡NOTA! No obstruya los orificios de ventilación del maletero en la bandeja portaobjetos con ropa u otros objetos.

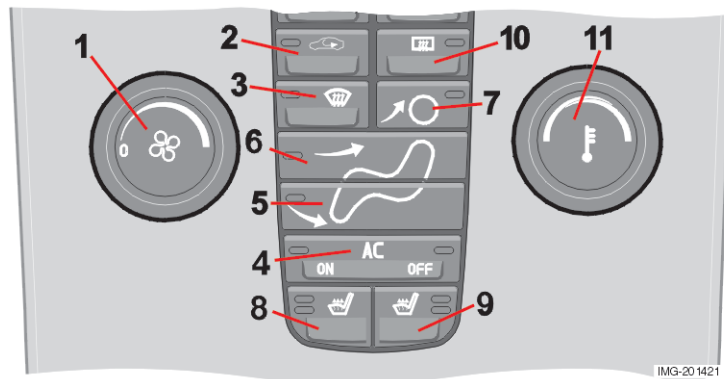
Aceleración

Al acelerar a pleno gas, el sistema de aire acondicionado se desconecta temporalmente. En este caso, podrá experimentar durante unos instantes una subida temporal de la temperatura.

Condensación

A alta temperatura exterior, el agua que proviene de las condensaciones del sistema de aire acondicionado puede gotear por debajo del coche. Esto es completamente normal.

Climatizador manual, Aire acondicionado



Panel de control

1. Ventilador
2. Recirculación
3. Desempañador
4. A/C - On/Off
5. Caudal de aire hacia el suelo
6. Caudal de aire hacia la cabeza y el cuerpo
7. Caudal de aire hacia el parabrisas
8. Calefacción del asiento delantero izquierdo
9. Calefacción del asiento delantero derecho
10. Desempañadores de la luneta trasera y de los retrovisores
11. Selector de temperatura

Funciones



1. Ventilador

Girando el mando, se reduce la velocidad del ventilador.

Si se gira el mando hacia la izquierda y desaparece en la pantalla la indicación del

ventilador, se desconectarán el ventilador y el sistema de aire acondicionado. En la pantalla aparece el símbolo del ventilador y OFF.



2. Recirculación

La recirculación se selecciona para impedir la entrada en el habitáculo de aire contaminado, gases de escape, etc. Se hace

recircular el aire en el habitáculo. No se introduce en el vehículo aire del exterior cuando esta función está activada. La función de recirculación (en combinación con el sistema de aire acondicionado) contribuye a refrigerar el habitáculo con mayor rapidez en climas cálidos. Si el aire en el interior del vehículo recircula demasiado tiempo, puede formarse vaho en la parte interior de las ventanillas.

Temporizador

La función del temporizador reduce el riesgo de hielo, vaho y aire viciado, cuando la función de recirculación está seleccionada. Consulte la sección "Configuración personal" side 57 para activar/desactivar la función. La recirculación se desactiva siempre si selecciona la función Desempañador (3).



3. Desempañador

El desempañador sirve para hacer desaparecer rápidamente el hielo y el vaho del parabrisas y las ventanillas.

- El aire fluye hacia las ventanillas con el ventilador a alta velocidad.
- El diodo luminoso del botón del desempañador brilla cuando está activada la función. El sistema de aire acondicionado se regula de manera que el aire se deshumezca al máximo.
- El aire no recircula.



4. A/C - On/Off

ON: El aire acondicionado está conectado.

OFF: El sistema de aire acondicionado (A/C) está desconectado. Si el desempañador (3) está activado, el aire acondicionado siempre está activado.

Caudal de aire seleccionado de forma manual

Pulse uno de los tres botones (5), (6) o (7). El caudal de aire seleccionado se abre del todo. Un símbolo en la pantalla por encima del panel del climatizador y un diodo luminoso encendido indican que se ha seleccionado la función manual.



5. Caudal de aire hacia el suelo

Aire hacia las piernas y los pies.



6. Caudal de aire hacia la cabeza y el pecho



7. Caudal de aire hacia el parabrisas y las ventanillas laterales



8 y 9. Calefacción de los asientos delanteros (opcional en algunos mercados)

Nivel de calefacción más alto

Pulse el botón una vez - se encienden los dos diodos emisores de luz.

Nivel de calefacción más bajo Calefacción desconectada

Pulse el botón dos veces - se enciende un diodo luminoso.

Pulse el botón tres veces - no hay ningún diodo luminoso encendido.



10. Desempañadores de la luneta trasera y de los retrovisores

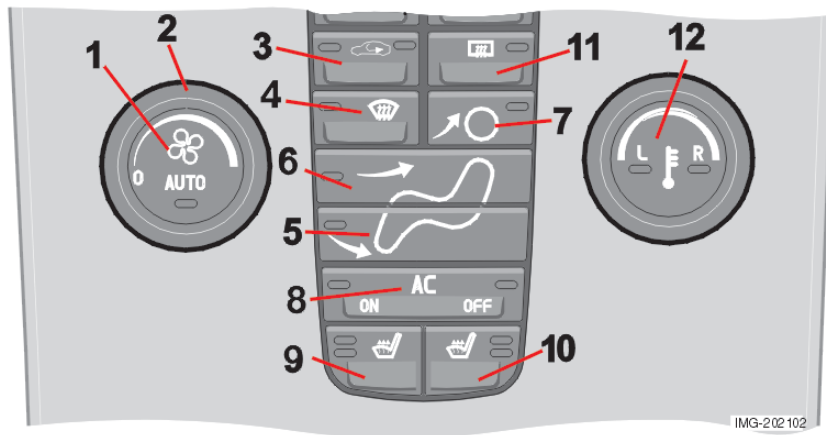
La calefacción sirve para hacer desaparecer rápidamente el hielo y el vaho de la luneta y de los retrovisores exteriores.



11. Selector de temperatura

Seleccione refrigeración o calefacción para los lados del conductor y del acompañante.

Climatizador electrónico, ECC (opcional)



1. Auto - On/Off
2. Ventilador
3. Recirculación
4. Desempañador
5. Caudal de aire hacia el suelo
6. Caudal de aire hacia la cabeza y el cuerpo
7. Caudal de aire hacia el parabrisas
8. ECC - ON/OFF
9. Calefacción del asiento delantero, izquierdo
10. Calefacción del asiento delantero, derecho

11. Desempañadores de la luneta trasera y de los retrovisores
12. Selector de temperatura

Funciones

1. Auto -On/Off



velocidad del ventilador, la recirculación y la distribución del aire. Si se seleccionan una o

más funciones manuales, las demás funciones seguirán funcionando de forma automática. Cuando se pulsa AUTO, se desactivan todos los ajustes manuales. La pantalla muestra AUTO CLIMATE.

2. Ventilador



Girando el mando, se aumenta o se reduce la velocidad del ventilador. La velocidad del ventilador se regula de forma automática si se selecciona AUTO. En ese caso, se desconecta el ajuste de velocidad seleccionado anteriormente.

¡NOTA! Si se gira el mando hacia la izquierda y desaparece en la pantalla la indicación del ventilador, se desconectarán el ventilador y el sistema de aire acondicionado. En la pantalla aparece el símbolo del ventilador y OFF.

3. Recirculación



Esta función se selecciona para impedir la entrada en el habitáculo de aire contaminado, gases de escape, etc. Se hace recircular el aire en el habitáculo. No se introduce en el vehículo

Temporizador

La función del temporizador reduce el riesgo de hielo, vaho y aire viciado, cuando la función de recirculación está seleccionada. Consulte la sección “Configuración personal” para activar/desactivar la función.

¡NOTA! La recirculación se desactiva siempre si selecciona la función Desempañador (4).

3. Sistema de calidad de aire (opcional) (el mismo botón que para la recirculación)



El sistema de calidad de aire se compone de un multifiltro y un sensor. El filtro separa gases y partículas, reduciendo el olor y los contaminantes en el habitáculo. La toma de

aire se cierra y el aire recircula en el habitáculo cuando el sensor detecta aire contaminado procedente del exterior. Cuando está conectado el sensor de calidad de aire, se enciende el diodo luminoso (A) verde del botón.

Para activar el sensor de calidad de aire:

- Pulse el botón AUTO (1) para activar el sensor de calidad de aire (ajuste normal).

O:

Seleccione una de las tres funciones siguientes pulsando repetidas veces el botón de recirculación.

- El sensor de calidad de aire está activado - se enciende el diodo luminoso (A).
- La función de recirculación permanece desactivada a menos que sea necesaria para enfriar el aire en climas cálidos - no se enciende ningún diodo luminoso.
- La función de recirculación está conectada - se enciende el diodo luminoso (M).

Consejo!

- Tenga conectado el sensor de calidad de aire.
- En climas fríos, la recirculación funciona de forma limitada para evitar que se empañen las ventanillas.
- El sensor de calidad de aire debe estar desconectado si las ventanillas comienzan a empañarse.
- Si hay vaho, utilice los desempañadores del parabrisas, la luneta trasera y las ventanillas laterales.

4. Desempañador



El desempañador sirve para hacer desaparecer rápidamente el hielo y el vaho del parabrisas y las ventanillas. El aire fluye hacia las ventanillas con el ventilador a alta velocidad.

El diodo luminoso del botón del desempañador brilla cuando está activada la función. El sistema de aire acondicionado se

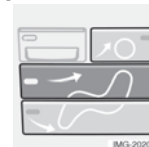
regula de manera que el aire se deshumedezca al máximo. El aire no recircula.

5. Caudal de aire hacia el suelo

Aire hacia las piernas y los pies



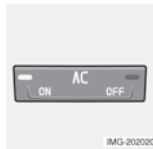
6. Caudal de aire hacia la cabeza y el pecho



7. Aire hacia el parabrisas y las ventanillas laterales



8. ECC ON/OFF



Cuando se enciende el diodo luminoso ON, el aire acondicionado se regula de forma automática por el sistema. De este modo, el aire que entra se enfría y deshumedece lo

suficiente. El sistema de aire acondicionado (A/C) cuando se enciende el diodo luminoso OFF. Las demás funciones continúan siendo reguladas de forma automática. Al seleccionar el desempañador (4), el sistema de aire acondicionado se ajusta al nivel máximo de deshumidificación.

9 y 10. Calefacción de los asientos delanteros

(opcional en algunos mercados)



Para calentar el asiento delantero:

Nivel de calefacción más alto
Nivel de calefacción más bajo
Calefacción desconectada

Pulse el botón una vez
- se encienden los dos diodos emisores de luz.
Pulse el botón dos veces
- se enciende un diodo luminoso.
Pulse el botón tres veces
- no hay ningún diodo luminoso encendido.

11. Desempañadores de la luneta trasera y de los retrovisores



Utilice esta función para eliminar el hielo y el vaho de la luneta trasera y los retrovisores exteriores.

La luneta trasera y los retrovisor exteriores se desempañan al mismo tiempo si se pulsa una vez el interruptor. Esta función está activa si se enciende un diodo luminoso en el interruptor. Los retrovisores exteriores se desactivan de forma automática después de aproximadamente 6 minutos. La luneta trasera se desactiva después de aproximadamente 12 minutos.

12. Selector de temperatura



Las temperaturas en los lados del conductor y del acompañante pueden ajustarse de forma independiente.

Los dos lados están activados al arrancar el vehículo. Solamente se activa un lado si se pulsa una vez el botón. Si se vuelve a pulsar, se activa únicamente el otro lado. Los dos lados se activan de nuevo si se pulsa el botón una tercera vez. El lado activo se indica mediante un diodo luminoso en el botón y en la pantalla situada sobre el panel del climatizador.

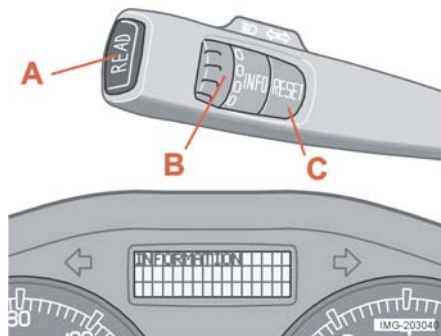
¡NOTA! No se puede acelerar la calefacción o refrigeración seleccionando una temperatura superior o inferior a la temperatura real deseada.

Distribución del aire

Distribución del aire

	Distribución del aire	Utilice esta opción:		Distribución del aire	Utilice esta opción:	
 IMG-202004	Aire hacia las ventanillas. Cierta flujo de aire hacia los difusores de ventilación. El aire no recircula. El aire acondicionado está conectado siempre.	Para eliminar el hielo y el vaho de manera rápida.		 IMG-202009	Aire hacia el suelo y las ventanillas. Cierta flujo de aire hacia los difusores de ventilación.	Para un ambiente agradable y buen desempañamiento en climas fríos.
 IMG-202042	Aire hacia las ventanillas.	Para garantizar una refrigeración eficaz en climas cálidos. Para evitar vaho y hielo en climas fríos.		 IMG-202087	Aire hacia el suelo y los difusores de ventilación.	En días de sol con bajas temperaturas exteriores.
 IMG-202024	Aire hacia las ventanillas y difusores del salpicadero.	Para garantizar un buen confort en climas cálidos y secos.		 IMG-202040	Aire hacia el suelo. Cierta flujo de aire hacia los difusores de ventilación y las ventanillas.	Para calentar los pies.
 IMG-202041	Aire hacia los difusores del tablero de instrumentos.	Para garantizar una refrigeración eficaz en climas cálidos.				

Calefactor a combustible (opcional)



Información general sobre calefactores

El calefactor de estacionamiento puede activarse directamente o programarse para dos horarios de arranque diferentes con TIMER 1 y TIMER 2. El horario de arranque se define en este sentido como la hora en que ha concluido el calentamiento del vehículo. El sistema electrónico del automóvil calcula el horario de arranque teniendo en cuenta la temperatura exterior. Si la temperatura exterior sobrepasa los 25 °C, no se activará el calefactor. A temperaturas de -7 °C o inferiores, el tiempo de funcionamiento máximo del calefactor de estacionamiento es de 60 minutos.

⚠ ADVERTENCIA!

El vehículo debe estar aparcado en el exterior si se utilizan calefactores de gasolina o diésel.

Activación del calefactor

1. Introduzca el tiempo cuando se vaya a conducir el vehículo. Pulse RESET (C) para introducir las horas y los minutos, cuando se vaya a utilizar el vehículo.
2. Vuelva a pulsar RESET. El temporizador está activado.

Pulse el botón RESET para activar el Temporizador.

- El temporizador está activado: El testigo ON se enciende de forma continua.
- El calefactor está funcionando: El testigo ON parpadea.

Estacionamiento en una pendiente

Si el vehículo está aparcado en una pendiente inclinada, la parte delantera del vehículo debe apuntar hacia abajo para asegurar que haya suministro de combustible al calefactor de estacionamiento.

Activación directa del calefactor

1. Utilice la rueda selectora (B) para pasar a "ARRANQUE DIRECTO".
2. Pulse el botón RESET (C) para acceder a las opciones ON y OFF.
3. Seleccione ON.
El calefactor permanecerá activado durante 60 minutos. El habitáculo

comenzará a calentarse en cuanto el líquido refrigerante del motor alcance una temperatura de 38 °C

Desactivación directa del calefactor

1. Utilice la rueda selectora para pasar a "ARRANQUE DIRECTO".
2. Pulse el botón RESET (C) para acceder a las opciones ON y OFF.
3. Seleccione OFF.

Batería y combustible

Si la batería no está convenientemente cargada o si el nivel de combustible es demasiado bajo, se desconectará automáticamente el calefactor de estacionamiento. Aparece un mensaje en la pantalla de información. Confirme la recepción del mensaje pulsando el botón READ (A).

¡IMPORTANTE!

El uso repetido del calefactor de estacionamiento en combinación con trayectos de conducción de poca distancia puede ocasionar la descarga de la batería y dar lugar a problemas de arranque. Para asegurar que el alternador tenga tiempo de generar la energía necesaria que consume el calefactor sin descargar la batería, el automóvil deberá conducirse, en caso de uso asiduo del calefactor, durante el mismo tiempo que ha estado activado el calefactor.

Programación del TIMER 1 y 2

Por razones de seguridad, sólo pueden programarse tiempos para las siguientes 24 horas, no para varios días seguidos.

1. Pase con ayuda de la rueda selectora a **TIMER**.
2. Pulse brevemente el botón **RESET** para seleccionar la programación de horas intermitente.
3. Con la rueda selectora, desplácese hasta llegar a la hora que desea programar.
4. Pulse brevemente el botón **RESET** para seleccionar la programación de minutos.
5. Con la rueda selectora, desplácese hasta llegar a la cifra de minutos que desee.
6. Pulse brevemente el botón **RESET** para confirmar la programación.
7. Pulse el botón **RESET** para activar el temporizador.

Tras programar el **TIMER 1**, puede programarse un segundo horario de arranque en **TIMER 2**, al que se accede con la rueda selectora. El horario de arranque opcional se programa de la misma manera que con **TIMER 1**.

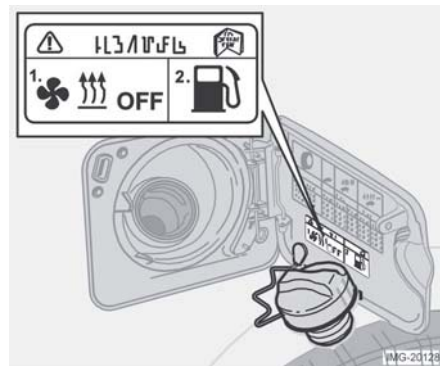
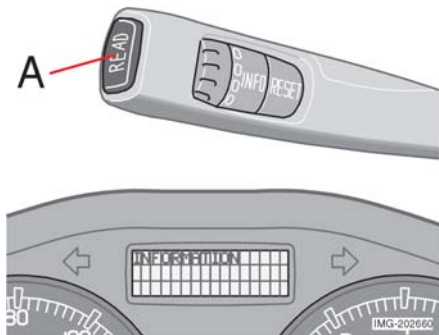
Mensajes en la pantalla

Cuando se activan las programaciones de **TIMER 1**, **TIMER 2** y Arranque directo, se enciende el símbolo de información en el panel de instrumentos combinado y aparece en la pantalla de información un texto explicativo. La pantalla indica el temporizador que está activo cuando el conductor quita la llave del contacto y sale del coche.

Reloj del coche/temporizador

Si se modifica la hora del reloj después de haber programado la hora en el calefactor, se anularán, por razones de seguridad, los tiempos seleccionados.

Calefactor adicional (diésel)



Calefactor adicional

(algunos mercados)

En determinadas condiciones, los coches diésel pueden necesitar calefacción adicional para asegurar que exista suficiente calefacción en el habitáculo. El calefactor adicional es completamente automático y se activa únicamente cuando hace bastante frío.



Cuando el calefactor adicional está en marcha, esto se indica mediante un símbolo de información en el salpicadero, combinado con CALEFACT. COMB. ACTIVADO, que parpadea en la pantalla situada sobre el salpicadero.

ADVERTENCIA!

- Apague el calefactor a combustible antes de repostar.
- El combustible derramado podría inflamarse con los gases de escape.
- Compruebe en la pantalla de información que el calefactor está desactivado.

Desactivación manual

En determinadas situaciones es posible que sea conveniente desactivar el calefactor adicional, por ejemplo durante el repostaje.

- Pulse una vez el botón READ (A). El calefactor se desactiva y aparece CALEFACT. COMB. DESACTIVADO.

Asientos delanteros	72
Iluminación interior	74
Compartimentos guardaobjetos en el habitáculo	76
Asiento trasero	78
Maletero	80
Triángulo de peligro	81

Asientos delanteros



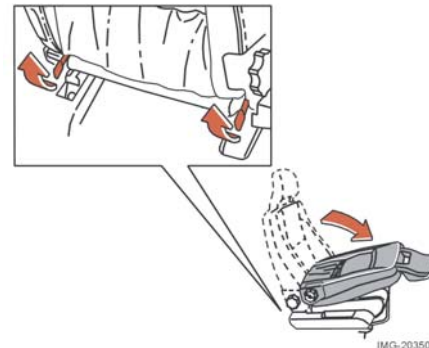
IMG-203502

4. Cambie el soporte lumbar, gire el botón
5. Cambie el ángulo del respaldo, gire el mando
6. Panel de control para asientos accionados eléctricamente.

Los mandos de la posición (2) y (3) no están instalados en todos los modelos de asiento.

ADVERTENCIA!

- Ajuste la posición del asiento del conductor antes de empezar a conducir, nunca mientras conduce.
- Compruebe que el asiento esté fijo en su posición.



IMG-203501

Los mandos de la posición (2) y (3) no están instalados en todos los modelos de asiento.

Posición de asiento

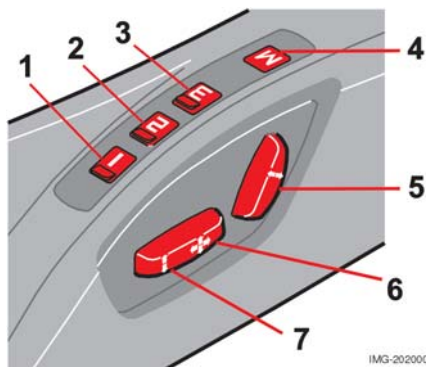
Los asientos del conductor y del acompañante pueden ajustarse para disfrutar de posiciones de asiento y de conducción óptimas.

1. Hacia adelante/hacia atrás, levante la palanca para ajustar la distancia correcta al volante y los pedales. Compruebe que el asiento quede fijo tras haber modificado la posición.
2. Levante/baje el cojín del borde del asiento delantero, suba o baje (opcional)
3. Levante/baje el asiento, suba o baje (opcional)

Cómo abatir el respaldo del asiento delantero (opcional)

El respaldo del asiento del acompañante puede abatirse hacia adelante con el fin de crear espacio para cargas de gran longitud.

1. Empuje el asiento hacia atrás todo lo que pueda.
2. Ajuste el respaldo a 90°, la posición vertical
3. Levante los enganches de la parte trasera del respaldo al mismo tiempo que abate el respaldo hacia adelante.



Asiento accionado eléctricamente (opcional)

Preparativos

Normalmente para poder efectuar el ajuste del asiento, la llave - de encendido debe colocarse en la posición **I** o **II**. También se puede ajustar durante un periodo de 10 minutos tras desbloquear la puerta con la llave o mando a distancia. Si la puerta está cerrada y la llave de encendido todavía no está en el contacto, o el contacto está en la posición **0**, se pueden realizar ajustes 40 segundos después de haberse cerrado la puerta.

Función de memoria en el mando a distancia (opcional)

El mando a distancia utilizado para desbloquear el vehículo almacena

información referente a los cambios en los ajustes del asiento. Cuando vuelve a desbloquearse el automóvil con el mismo mando a distancia y se abre la puerta del conductor antes de que pasen 2 minutos, el asiento del conductor adopta la posición almacenada.

Asiento con función de memoria (opcional)

1. Ajuste de asiento, programa 1
2. Ajuste de asiento, programa 2
3. Ajuste de asiento, programa 3
4. Almacenamiento de ajustes de asiento

Pueden almacenarse tres posiciones. Después de ajustar la posición del asiento, mantenga pulsado el botón M (4) pulsando al mismo tiempo el botón (1). Con los botones de memoria (2) y (3), pueden almacenarse en la memoria otros ajustes para el asiento.

Ajuste de posiciones almacenadas en la memoria

Mantenga pulsado uno de los botones 1, 2 o 3 hasta que se detenga el movimiento del asiento. Por razones de seguridad, el asiento dejará de moverse inmediatamente si se suelta el botón.

Ajuste del asiento

Se pueden ajustar los siguientes componentes utilizando los dos interruptores (5), (6) y (7):

5. Inclinación del respaldo

6. Asiento hacia adelante/hacia atrás y hacia arriba/hacia abajo
7. Borde delantero del cojín del asiento hacia arriba/hacia abajo

Sólo puede accionarse uno de los motores eléctricos cada vez. Los asientos accionados eléctricamente tienen un protector de sobrecarga que se activa si algún objeto obstruye el asiento. En ese caso, desconecte el encendido (llave en la posición **0**) y espere 20 segundos antes de volver a utilizar el asiento.

Parada de emergencia

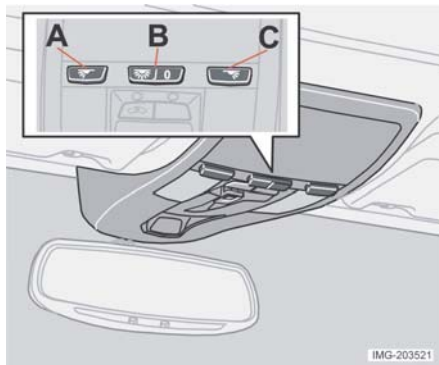
Si el asiento se pone en movimiento de forma accidental, pulse uno de los botones y se detendrá el movimiento del asiento.



ADVERTENCIA!

- Asegúrese de que no haya obstrucciones delante de, detrás o debajo del asiento al ajustar la posición.
- Asegúrese, asimismo, de que no quede atrapado ninguno de los viajeros del asiento trasero.
- Para evitar lesiones, no permita que los niños jueguen con los interruptores.

Iluminación interior



A. Iluminación lateral izquierda.

B. Interruptor. C. Iluminación lateral derecha

Iluminación del asiento delantero

La iluminación de la parte delantera del habitáculo puede regularse con los botones de la consola del techo.

Pueden seleccionarse tres posiciones para la iluminación de todo el habitáculo con el interruptor (B)

1. **Off** - lado izquierdo presionado, iluminación del habitáculo apagada.
2. **Posición neutra** - iluminación del habitáculo encendida cuando está abierta una puerta y apagada cuando la puerta está cerrada. La función del regulador de luz se activa.

3. **On** - lado derecho presionado, iluminación del habitáculo encendida.

Iluminación automática

La iluminación interior se enciende y apaga automáticamente cuando el interruptor (B), véase la ilustración, se encuentra en la posición neutra.

La iluminación se enciende y permanece encendida durante 30 segundos cuando:

- se abre el coche desde el exterior con la llave o el mando a distancia.
- se para el motor y se coloca la llave de encendido en la posición **0**.

La iluminación se enciende y permanece encendida durante cinco segundos cuando:

- hay una puerta abierta
- la iluminación general no se ha apagado.

La iluminación interior se apaga cuando:

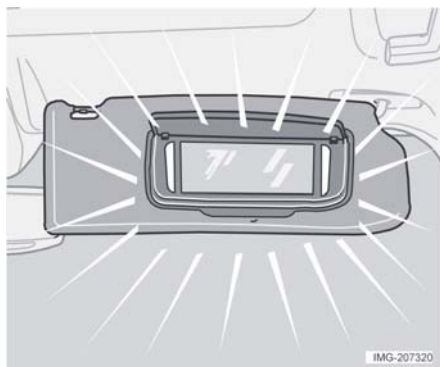
- se arranca el motor
- se cierra el coche desde el exterior con la llave o el mando a distancia.

La iluminación interior se apaga automáticamente cinco minutos después de haber desconectado el motor. La iluminación interior puede encenderse o apagarse 30 minutos después de haber colocado la llave en la posición **0**, pulsando brevemente el botón (B). Los tiempos programados pueden modificarse. Consulte las instrucciones en la sección sobre "Configuración personal" side 57.



Iluminación del asiento trasero

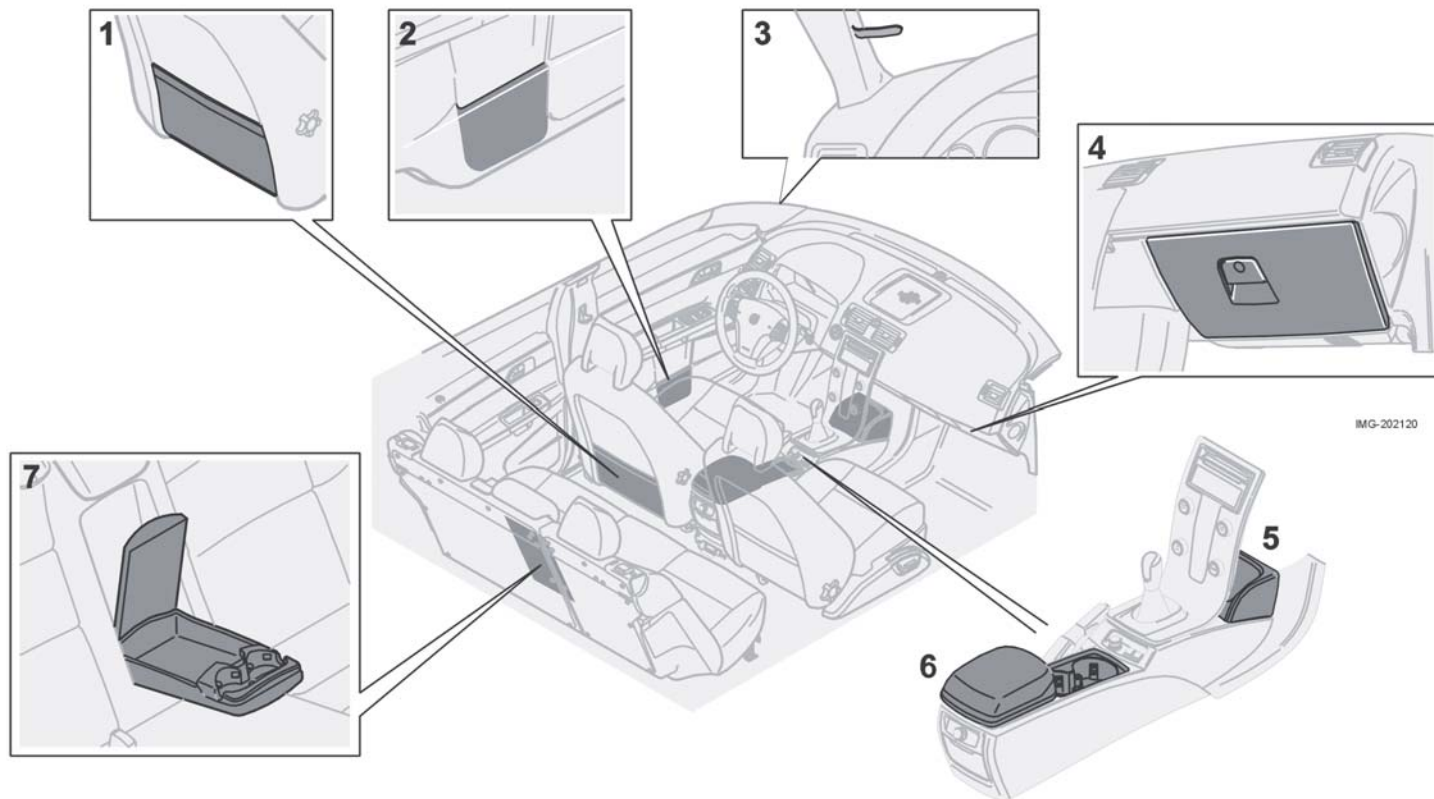
Las luces pueden encenderse o apagarse pulsando el botón correspondiente. La iluminación se apaga automáticamente diez minutos después de haber desconectado el motor.



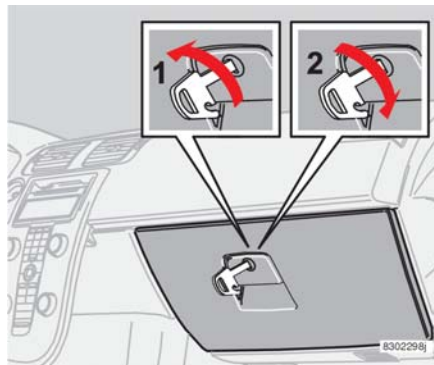
Espejo de cortesía

La luz se enciende automáticamente al levantar la tapa.

Compartimentos guardaobjetos en el habitáculo



1. Compartimento de la consola central (también en el borde delantero del asiento delantero, cojines del asiento).
2. Compartimento en el panel de la puerta.
3. Pinza portabilletes.
4. Guanterera.
5. Papelera (accesorio).
6. Compartimento guardaobjetos y portavasos.
7. Compartimento guardaobjetos y portavasos.



ADVERTENCIA!

Si hay un microteléfono instalado en el lateral derecho de la consola central, no se debe colocar una papelera (5).

ADVERTENCIA!

- Asegúrese de que no haya objetos duros, afilados o pesados que sobresalgan de manera que puedan ocasionar lesiones en caso de un frenazo brusco.
- Afiance siempre los objetos grandes y pesados con uno de los cinturones de seguridad o una correa de sujeción.

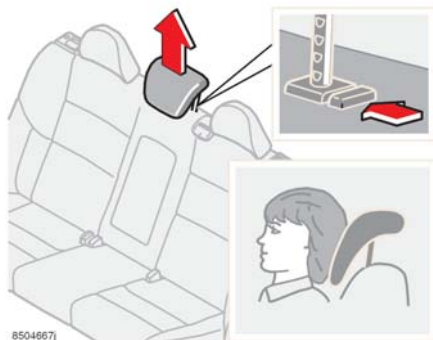
Guantera

Aquí se pueden guardar el Manual del usuario y mapas. También hay soportes para monedas, bolígrafos y tarjetas de combustible. La guantera sólo puede cerrarse y abrirse con la llave extraíble del mando a distancia. Consulte la sección Cierres y alarma side 84 si desea más información sobre la llave.

Alfombrillas (opcionales)

Volvo dispone de alfombrillas especialmente fabricadas para su vehículo. Las alfombrillas deben ir bien fijadas en los clips en el suelo para que no puedan deslizarse y engancharse en los pedales del lado del conductor.

Asiento trasero



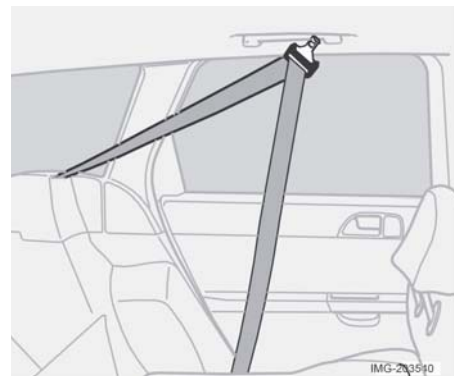
Ajuste el reposacabezas en sentido vertical

Reposacabezas del asiento central trasero

Todos los reposacabezas pueden ajustarse verticalmente a la altura del pasajero. El borde superior del reposacabezas debe quedar alineado respecto al centro de la parte posterior de la cabeza. Empuje el reposacabezas hacia arriba, según sea necesario. Pulse el botón en el montante derecho del reposacabezas al mismo tiempo que lo empuja hacia abajo para descenderlo. Pulse el botón en el montante derecho del reposacabezas al mismo tiempo que tira hacia arriba para desmontar el reposacabezas.

¡IMPORTANTE!

Los reposacabezas pueden resultar dañados si no se desmontan al cargar. El reposacabezas central ha de ser desmontado cuando se transportan cargas pesadas.

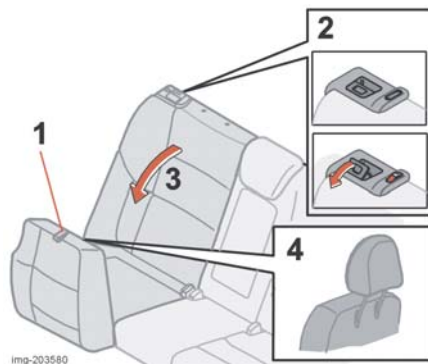


Colocación de cinturones de seguridad

Cómo abatir el respaldo del asiento trasero

Los respaldos del asiento trasero se pueden abatir hacia adelante, tanto juntos o individualmente, para facilitar el transporte de objetos largos. Para evitar daños en los cinturones de seguridad al inclinar el respaldo hacia arriba o hacia abajo, deben colgarse del gancho situado en el asidero.

- Cuelgue el cinturón antes de inclinar los respaldos hacia arriba o hacia abajo.



¡NOTA! El indicador rojo no debe estar visible cuando el respaldo está abatido hacia atrás en la posición vertical. Si sigue estando visible, significa que el respaldo no está fijo.



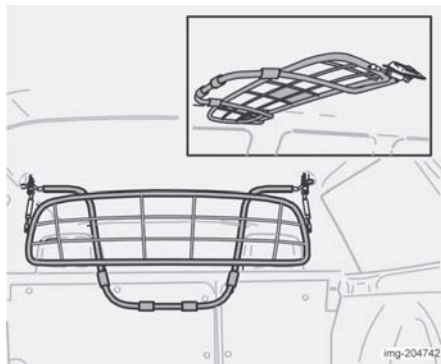
ADVERTENCIA!

No olvide quitar el cinturón de seguridad de los enganches cuando el respaldo está inclinado hacia arriba.

Inclinación del respaldo

1. Tire de las correas para abatir los cojines del asiento hacia adelante.
2. Tire de los fiadores hacia arriba y hacia adelante para soltar el respaldo. Una marca roja en los fiadores indica que el respaldo no está en posición fija.
3. Abata el respaldo a medias hacia adelante y retire los reposacabezas laterales. El reposacabezas en el asiento central debe estar totalmente introducido o retirado
4. Coloque los reposacabezas en las fundas de plástico en la parte inferior de los cojines de asiento abatidos.

Maletero



Rejilla de seguridad del maletero (opcional)

La rejilla de protección impide que salgan despedidos hacia el habitáculo objetos o animales domésticos en caso de frenazo brusco. Por razones de seguridad, la rejilla debe instalarse y afianzarse siempre de forma correcta.

Repliegue

Si la rejilla de seguridad del maletero está en medio, se puede replegar hacia el techo:

1. Mantenga pulsado el botón del la rejilla de seguridad del maletero.
2. Tire recto hacia atrás y hacia arriba. A continuación suelte. El muelle de gas impide que la rejilla pueda caerse.

Para plegar la rejilla proceda en orden inverso.

Retirada

Proceda de la siguiente manera para desmontar la rejilla de protección:

1. Incline un poco el respaldo del asiento trasero hacia adelante (para liberar la carga de los muelles de gas).
2. Retire los tapones protectores de las tuercas que fijan la rejilla de seguridad del maletero a los dos lados.
3. Afloje las tuercas hasta que las roscas estén alineadas con el borde de las tuercas.
4. Gire la rejilla un poco hacia atrás para soltarla de la tapicería. No incline la rejilla demasiado ya que se podría deformar, dificultando su retirada.
5. Siga el mismo procedimiento para la otra fijación y a continuación, saque la rejilla con cuidado.

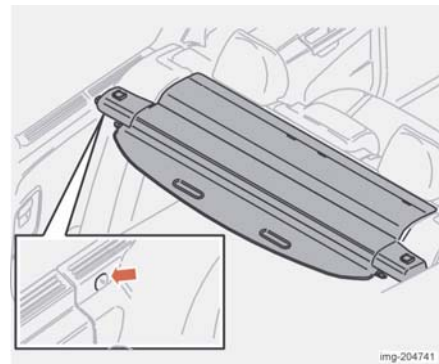
Montaje

Para instalar la rejilla:

- Siga las instrucciones en orden inverso.
- Apriete las tuercas. Apriete a 24 Nm.

Si tiene alguna duda sobre la instalación o retirada de

la rejilla de protección, infórmese en un taller autorizado Volvo.



Lona cubreobjetos (opcional)

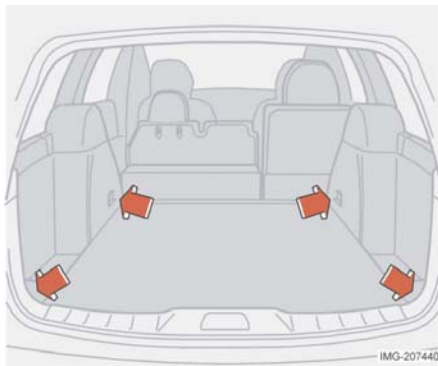
Tire de la lona cubreobjetos por encima de la carga y engánchela en los orificios situados en los montantes traseros del maletero.

Montaje de la lona cubreobjetos:

- Presione hacia abajo los extremos de la lona cubreobjetos hacia los soportes.

Retirada de la lona cubreobjetos:

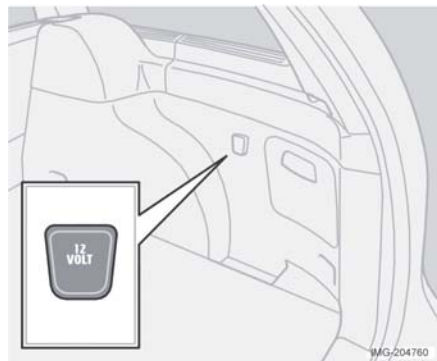
- Pliegue los extremos de la lona cubreobjetos, tire hacia arriba y suelte.



IMG-207440

Anillas de sujeción de carga¹

Las anillas de sujeción de carga se utilizan para fijar la correa de sujeción o la red que sujeta la carga en el maletero.

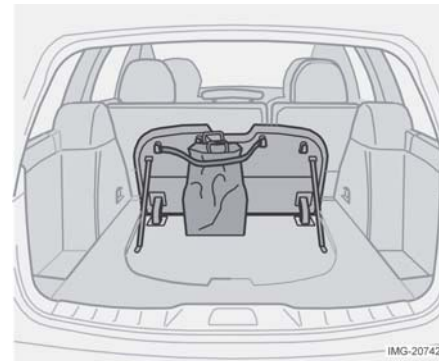


IMG-204760

Toma eléctrica en el maletero

Pliegue la tapa para acceder a la toma eléctrica. La toma eléctrica funciona tanto si el encendido está conectado como si no lo está.

Si se desconecta el encendido y se tiene conectada a la toma eléctrica una carga con una intensidad de corriente superior a 0,1 A, aparecerá un mensaje de advertencia en la pantalla de información. La intensidad de corriente máxima para la toma de corriente es de 15A. Recuerde no utilizar la toma de corriente con el encendido desconectado. Existe el riesgo de que se descargue la batería.



IMG-207420

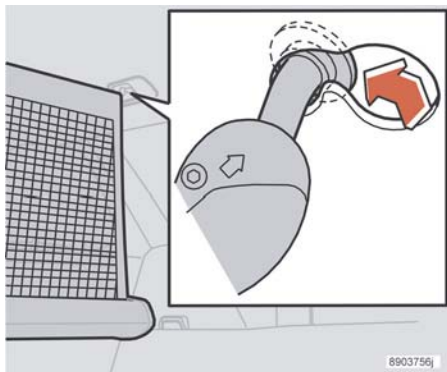
Soporte para bolsas de la compra

El soporte para bolsas de la compra mantiene las bolsas en su sitio y evita que las bolsas se inclinen y se derrame su contenido en el maletero.

- Levante el fiador situado en el maletero.
- Cuelgue o fije las bolsas de la compra con las correas de sujeción o ganchos.

¹ Opcional en algunos mercados

Compartimento de equipajes



Red de protección (equipo opcional)

La caja de la red de protección desplegable se monta en la parte trasera del respaldo.

Uso de la red de protección con los respaldos en posición vertical

- Saque la red de protección en sentido recto hacia atrás.
- Saque la fijación derecha y manténgala extraída, introduzca la fijación en la parte trasera del agujero de la fijación trasera del panel del techo.
- Corra después la fijación hasta la parte delantera del agujero.
- Proceda de la misma manera en el otro lado. Las fijaciones de la red son

flexibles, por lo que la red debe correrse hacia la fijación izquierda para que quede debidamente colocada.

- Compruebe que las fijaciones de la red de protección estén debidamente aseguradas en las fijaciones del panel del techo.

Uso con los respaldos abatidos

- La red de protección puede utilizarse también con los respaldos abatidos. Utilice en tal caso las fijaciones delanteras del panel del techo.

Desmontaje de la red de protección

- Corra una de las fijaciones de la red hasta el agujero de mayor tamaño y sáquela.
- Desenganche la fijación del otro lado de la misma manera.

Desmontaje de la caja de la red de carga

- Abata todo el respaldo.
- Empuje la caja hacia fuera hasta liberarla de las consolas de fijación.



ADVERTENCIA!

La carga del compartimento de equipajes debe sujetarse bien, aunque se tenga la red de protección montada de forma correcta.

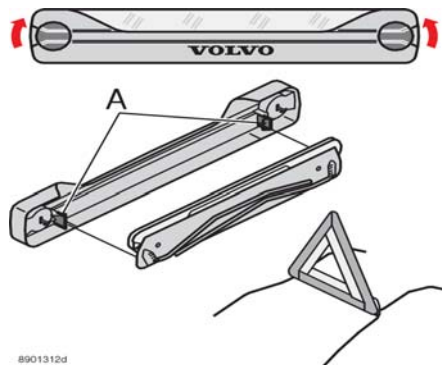


Uso de la red de protección en combinación con la cortina para ocultar la carga

- Abata ligeramente los respaldos para tener acceso a la caja de la red de protección. Empiece por la sección de 40%.
- Saque la red de protección en sentido oblicuo hacia atrás.
- Coloque de nuevo los respaldos en sentido vertical.
- Enganche la red en las fijaciones del panel del techo siguiendo el mismo procedimiento que con los respaldos en posición vertical.

NOTA: Cuando los respaldos se han colocado en posición vertical, debe desaparecer la indicación de color rojo. Si continúa encendida, es que el respaldo no está debidamente bloqueado.

Triángulo de peligro



8901312d

peligro en un lugar apropiado teniendo en cuenta las condiciones de tráfico.

Tras usarlo:

1. Vuelva a colocar todo en orden inverso.
2. Asegúrese de que el triángulo de peligro y su estuche queden bien fijos en el maletero.

Colocación del triángulo de peligro¹

Siga las disposiciones legales vigentes sobre el uso de triángulos de peligro.

1. Suelte el estuche que contiene el triángulo de peligro. El estuche está sujeto con Velcro.
2. Saque el triángulo de peligro del estuche (A).
3. Saque las cuatro patas del triángulo de peligro.
4. Despliegue los dos laterales rojos del triángulo. Coloque el triángulo de

¹ Algunos mercados

Mando a distancia con llave extraíble	84
Bloqueo y desbloqueo	87
Seguros para niños	89
Alarma (opcional)	90

Mando a distancia con llave extraíble

Mando a distancia

El vehículo se entrega con dos mandos a distancia. Estos funcionan asimismo como llaves de encendido. Los mandos a distancia constan de llaves extraíbles metálicas para bloqueo/desbloqueo mecánico de la puerta del conductor y guantera. Se entrega una etiqueta aparte con el código de la llave extraíble. Guarde esta etiqueta en un lugar seguro. Lleve la etiqueta a un taller autorizado Volvo al pedir nuevas llaves. Se pueden programar y utilizar un máximo de seis mandos a distancia/llaves extraíbles para un vehículo.

Pérdida de un mando a distancia

Si se ha perdido alguno de los mandos a distancia, debe llevar el otro junto con el vehículo a un taller autorizado Volvo. Para prevenir posibles robos, el código del mando a distancia perdido debe ser borrado del sistema.

Immobilizador

Los mandos a distancia disponen de chips codificados. El código debe coincidir con el lector (receptor) del interruptor de encendido. El automóvil sólo puede arrancarse si se utiliza el mando a distancia correcto con el código correcto.

¡IMPORTANTE!

No ejerza nunca fuerza en la parte estrecha del mando a distancia, ya que aquí está situado el chip. El vehículo no puede arrancar si el chip está dañado.



Funciones del mando a distancia

- 1. Bloqueo** - Bloquea todas las puertas y la tapa del maletero. Con una pulsación larga se cierran además las ventanillas y el techo solar.
- 2. Desbloqueo** - Desbloquea todas las puertas y la tapa del maletero. Con una pulsación larga se abren también las ventanillas laterales.
- 3. Luces de acercamiento** - Cuando se acerca al vehículo:
Pulse el botón amarillo en el mando a distancia para encender la iluminación interior, las luces de posición/estacionamiento, la iluminación de la

matrícula y las luces en los retrovisores exteriores (opcionales). Estas luces se apagan automáticamente después de 30, 60 ó 90 segundos. Para ajustar la programación del temporizador deseada, consulte side 57 .

- 4. Tapa del maletero** - Pulse el botón una vez para desbloquear solamente la tapa del maletero.
- 5. Función de pánico** - Se utiliza en caso de emergencia para llamar la atención de las personas que se encuentran en las proximidades. Si se mantiene pulsado el botón rojo durante por lo menos tres segundos o se pulsa dos veces durante un intervalo de tres segundos, se activarán los intermitentes, la iluminación interior y la bocina. Esta función puede desactivarse con el mismo botón después de haber estado activa durante al menos cinco segundos. De lo contrario, se apaga después de 30 segundos.

Llave extraíble

Esta función está pensada para ser utilizada cuando se lleva el coche a un servicio de aparcamiento de un hotel o a un taller para reparación, etc. El mando a distancia se entrega sin la llave extraíble, que se la queda el dueño.



Retirada de la llave extraíble

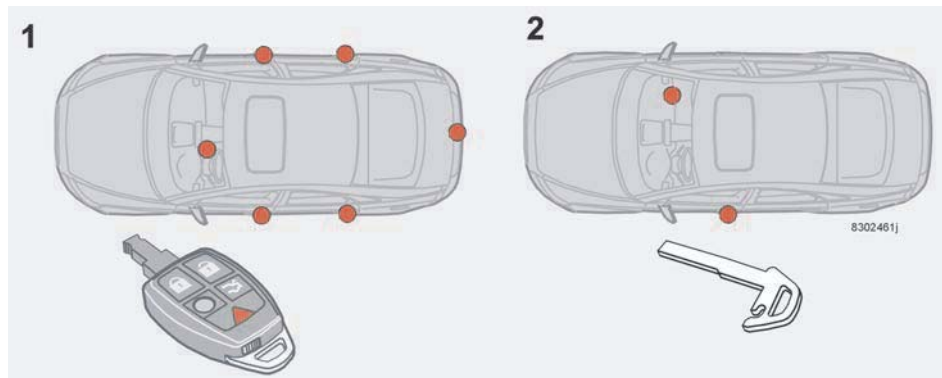
Abra la llave extraíble hacia afuera del mando a distancia:

- Deslice el enganche accionado por resorte (1) hacia el lateral a la vez que saca la llave extraíble (2) tirando hacia atrás.

Colocación de la llave extraíble

Tenga cuidado al volver a poner la llave en el mando a distancia.

- Sujete el mando a distancia apuntando hacia abajo. Suelte la llave extraíble de su ranura.



1. Puntos de bloqueo, posición normal
2. Puntos de bloqueo, posición de servicio

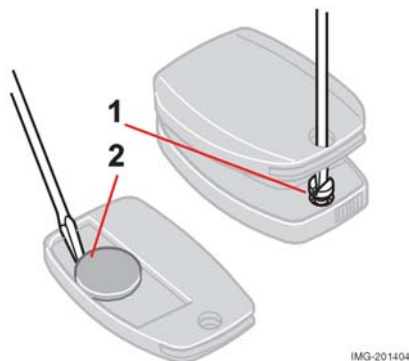
- Presione con suavidad la llave extraíble para bloquearla en su posición. Hará "clic".

Cierre de la guantera

La llave extraíble se usa para cerrar o abrir la guantera. También se puede cerrar o abrir la puerta del conductor con la llave extraíble.

Pila gastada en el mando a distancia

Cuando la pila empieza a llegar al punto en que no se puede garantizar su pleno funcionamiento, se enciende el símbolo de Información y aparece en la pantalla PILA MANDO BAJO VOLTAJE.



5. Haga palanca (2) y cambie la pila. Procure no tocar la batería y las superficies de contacto con los dedos.
6. Vuelva a instalar y atornille la tapa en su sitio.
7. Vuelva a colocar la llave extraíble en su sitio.

Asegúrese de desechar la pila gastada de forma ecológica.

Cambio de la pila del mando a distancia

Si los cierres no responden en repetidas ocasiones a las señales del mando a distancia a una distancia normal, deberá cambiarse la pila (tipo CR 2032, 3 voltios).

1. Saque la llave extraíble.
2. Coloque el mando a distancia con las teclas hacia abajo. Quite el tornillo (1) utilizando un destornillador pequeño.
3. Quite la tapa.
4. Tenga en cuenta cómo los polos + y - de la pila están situados en el interior de la tapa.

Bloqueo y desbloqueo

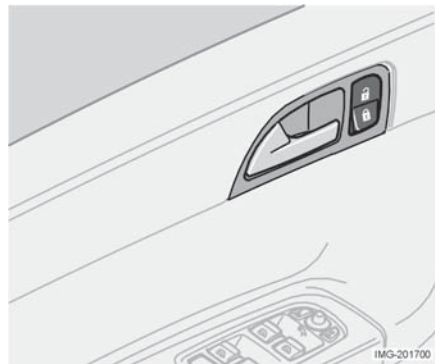
Bloqueo/desbloqueo desde el exterior del vehículo

El mando a distancia puede utilizarse para bloquear o desbloquear todas las puertas del vehículo y la tapa del maletero al mismo tiempo. Las puertas pueden desbloquearse con la llave extraíble.



ADVERTENCIA!

Tenga en cuenta que los ocupantes pueden quedar encerrados en el interior del coche si éste se bloquea desde el exterior.



Las puertas no pueden abrirse tirando hacia arriba del botón de bloqueo. También se pueden bloquear todas las puertas de forma manual con el botón de bloqueo pertinente. Esto es válido, siempre que no se haya bloqueado el coche desde el exterior. Las puertas también se pueden desbloquear con el tirador de apertura.

Esto es válido, siempre que no se haya bloqueado el coche desde el exterior. Las puertas también pueden desbloquearse (y puerta abierta) con el tirador.

Rebloqueo automático

Si no se abre ninguna de las puertas ni la tapa del maletero transcurridos dos minutos después del desbloqueo, las cerraduras vuelven a bloquearse de forma automática. Esta función impide que el vehículo se quede desbloqueado de forma involuntaria. Para automóviles con alarma, véase la sección Sistema de alarma.

Apertura de la tapa del maletero

Lleve a cabo lo siguiente para desbloquear sólo el maletero:

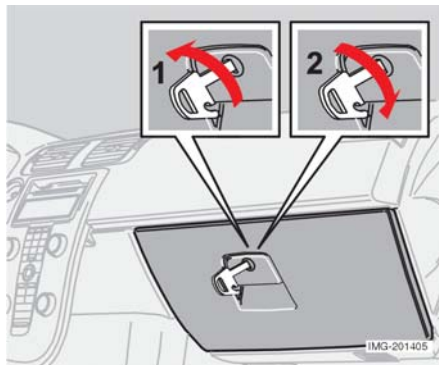
- Pulse el botón de la tapa del maletero en el mando a distancia.

Si, al cerrar la tapa del maletero, todas las puertas están bloqueadas, el maletero se bloquea de forma automática.

Bloqueo/desbloqueo desde el interior del vehículo

Los interruptores situados en el panel de la puerta pueden utilizarse para bloquear o desbloquear simultáneamente todas las puertas y la tapa del maletero.

- **Desbloqueo:**
Pulse en la sección superior del botón de bloqueo. Con una pulsación larga se abren también todas las ventanillas laterales.
- **Bloqueo:**
Pulse en la sección inferior del botón de bloqueo. Con una pulsación larga se cierran además todas las ventanillas laterales y el techo solar.



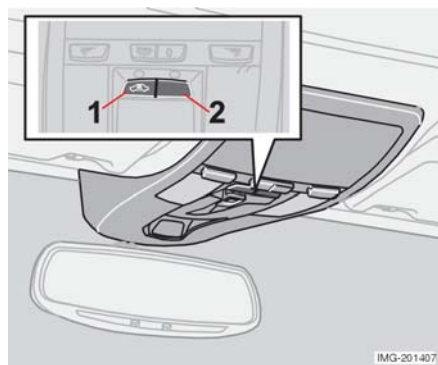
Cierre de la guantera

La guantera sólo puede cerrarse y abrirse con la llave extraíble del mando a distancia.

1. Desbloquee la guantera girando la llave un cuarto de giro (90°) hacia la izquierda. El orificio de la llave queda en posición vertical cuando está desbloqueada.
2. Bloquee la guantera girando la llave un cuarto de giro (90°) hacia la derecha. El orificio de la llave queda en posición horizontal cuando está bloqueada.

Sistema “deadlocks”

Usando este sistema, las puertas no se pueden abrir desde el interior si están



1. *Desconexión de los sensores.*

2. *Sin función.*

bloqueadas. Se activan con el mando a distancia. El sistema “deadlocks” se activa después de 25 segundos

retraso después de haber bloqueado las puertas. El vehículo sólo puede bloquearse con el sistema “deadlocks” utilizando el mando a distancia.

Las puertas también pueden abrirse con la llave desde el exterior.

Desactivación temporal del sistema “deadlocks” y de los sensores de alarma.

Si alguien desea permanecer sentado en el automóvil y usted quiere bloquear las puertas

desde el exterior, el sistema “deadlocks” puede desactivarse.

1. Introduzca la llave en el interruptor de encendido, gírela a la posición **II** y luego vuelva a colocarla en la posición **I** o **0**.
2. Pulse el botón (1).

Si el vehículo está equipado con alarma, se desconectan al mismo tiempo los sensores de movimiento y de inclinación. Consulte la página side 91.

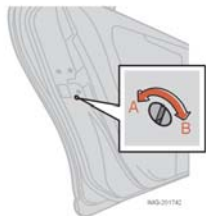
El diodo luminoso del botón se mantendrá encendido hasta que se bloquee el vehículo con la llave o el mando a distancia. Mientras permanezca la llave en el interruptor de encendido, se mostrará un mensaje en la pantalla. La próxima vez que se conecte el encendido, se volverán a activar los sensores.



ADVERTENCIA!

No permita que nadie permanezca en el vehículo sin desactivar primero el sistema “deadlocks”.

Seguros para niños



Seguro manual en la puerta trasera izquierda

Seguros en las puertas, traseras

Para bloquear manualmente: El seguro de puertas traseras está situado en los bordes traseros de las puertas laterales traseras y sólo puede accederse al seguro con la puerta abierta. Utilice la llave del mando a distancia para girar el mando y de este modo activar o desactivar los seguros para niños.

A: Las puertas no pueden abrirse desde el interior.

B: Las puertas pueden abrirse desde el interior.

Para bloquear electrónicamente: Pulse los mandos de la puerta del conductor. Aparece un mensaje en la pantalla de información.



Seguro eléctrico de la apertura de la puerta y ventanilla trasera

ADVERTENCIA!

Mantenga siempre los botones de bloqueo subidos durante la conducción. De este modo, los servicios de emergencia podrán entrar en el coche en caso de accidente. Los ocupantes del asiento trasero no podrán abrir las puertas desde el interior si los seguros están activados.

Seguro en la ventanilla, trasera (opcional)

Cuando los seguros eléctricos para niños están activados, no pueden utilizarse las ventanillas traseras.

Active el seguro para niños:

1. Coloque la llave de encendido en la posición **I** o **II**.
2. Pulse el botón. Las ventanillas traseras no pueden abrirse cuando está encendido el diodo luminoso del botón.

Aparecerá un mensaje en la pantalla de información cuando el seguro para niños está activado.

¡NOTA! Cuando el seguro para niños eléctrico está activado, se anulan los ajustes que se han efectuado en el sistema del seguro para niños manual.

Seguros para niños activado

El diodo luminoso se enciende al mismo tiempo que un mensaje de texto en la pantalla indica que el seguro está activado. Las puertas no pueden abrirse desde el interior. Los elevalunas sólo pueden regularse con los mandos de la puerta del conductor.

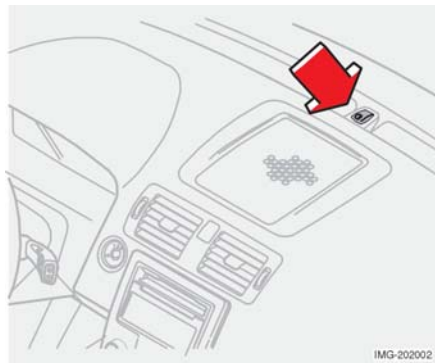
Alarma (opcional)

Sistema de alarma

Cuando la alarma está activada, la función supervisa de forma continua todos los accesos con instalación de alarma.

La alarma se activa si:

- una puerta, el capó o la tapa del maletero están abiertos
- la tapa del maletero está abierta
- se utiliza una llave no programada en el encendido o se intenta forzar la cerradura
- se detecta un movimiento en el habitáculo (si se ha instalado un detector de movimientos)
- se eleva o se remolca el automóvil (si se ha instalado un sensor de inclinación)
- el cable de la batería está desconectado
- alguien intenta desconectar la sirena.



Testigo de alarma en el salpicadero

Un testigo de alarma en el salpicadero (véase la figura) muestra el estado del sistema de alarma:

- Testigo apagado: la alarma está desactivada.
- El testigo parpadea una vez por segundo: la alarma está activada.
- El testigo parpadea rápidamente tras la desactivación de la alarma y hasta que se conecte el encendido: la alarma se ha disparado.

Aparecerá un mensaje en la pantalla de información si se produce una avería en el sistema de alarma. En ese caso, póngase en contacto con un taller autorizado Volvo. Si el sistema de alarma no funciona de modo satisfactorio, confíe la revisión del coche a un taller autorizado Volvo.

¡NOTA! No intente reparar ni modificar los componentes del sistema de alarma. Cualquier intento podría afectar a las condiciones del seguro.

Conexión de la función de alarma

- Pulse el botón LOCK en el mando a distancia. La emisión de un destello largo por los intermitentes del automóvil, confirma que la alarma está conectada y que todas las puertas están bloqueadas.

Desconexión de la función de alarma

- Pulse el botón UNLOCK en el mando a distancia. La emisión de dos destellos cortos por los intermitentes del automóvil, confirma que la alarma está desconectada y que todas las puertas están desbloqueadas.

Activación automática de la alarma

Esta función impide que se deje aparcado el automóvil sin la alarma conectada por descuido. Si no se abren las puertas ni la tapa del maletero transcurridos dos minutos desde la desactivación de la alarma (y se ha desbloqueado el coche con el mando a distancia), la alarma volverá a conectarse automáticamente. Al mismo tiempo, se bloqueará el vehículo.

Desconexión de una alarma activada

- Pulse el botón UNLOCK en el mando a distancia.

Los intermitentes emitirán dos destellos cortos en señal de confirmación.

Señales de alarma

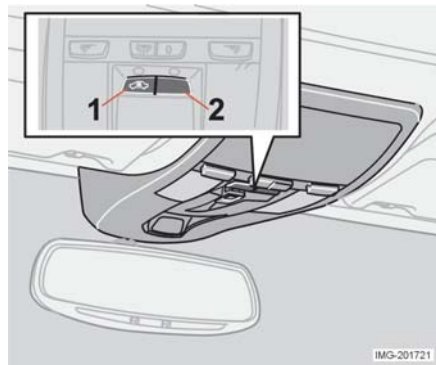
Si se dispara la alarma, ocurrirá lo siguiente:

- Sonará una sirena durante 30 segundos. Dispone de su propia batería, que se conecta cuando la batería del automóvil no tiene suficiente carga o está desconectada.
- Todos los intermitentes parpadearán durante cinco minutos o hasta que se desconecte la alarma.

El mando a distancia no funciona

Incluso si el mando a distancia no funciona, podrá ponerse en marcha el vehículo de la siguiente manera:

1. Abra la puerta del conductor con la llave extraíble. La alarma se activará y sonará la sirena.
2. Introduzca la llave extraíble del mando a distancia en el contacto. La alarma está desactivada. El diodo luminoso parpadea con rapidez hasta que se coloca la llave de contacto en la posición **II**.



1. *Desconexión de los sensores.*
2. *Sin función*

Desconexión temporal de sensores de alarma y del sistema "deadlocks"

Para impedir que la alarma se accione de forma involuntaria como, por ejemplo, si el coche va en un transbordador, los sensores de inclinación y movimiento pueden desconectarse temporalmente.

1. Coloque la llave de encendido en la posición **II** y después de nuevo en la posición **0**. Quite la llave.
2. Pulse el botón (1). El diodo luminoso del botón está encendido hasta que se bloquea el vehículo.

Mientras permanezca la llave en el contacto, podrá leerse un mensaje en la pantalla (o durante 1 minuto tras haber quitado la llave). La próxima vez que se conecte el encendido, se reconectarán los sensores. Si el vehículo está equipado con la función "deadlocks", se conectará al mismo tiempo esta función.

Comprobación del sistema dealarma

Comprobación del detector de movimientos en el habitáculo

1. Abra todas las ventanillas.
2. Active la alarma. El diodo luminoso parpadea lentamente para confirmar que la alarma está conectada.
3. Espere 30 segundos.
4. Compruebe el detector de movimientos del habitáculo quitando, por ejemplo, una bolsa o algo similar del asiento. A continuación, el sistema de alarma debe sonar y parpadear.
5. Desactive la alarma desbloqueando el coche con el mando a distancia.

Comprobación de las puertas

1. Active la alarma.
2. Espere 30 segundos.

3. Desbloquee con la llave en el lado del conductor.
4. Abra una de las puertas. A continuación, el sistema de alarma debe sonar y parpadear.
5. Desactive la alarma desbloqueando el coche con el mando a distancia.

Comprobación del capó

1. Siéntese en el coche y desactive el detector de movimientos.
2. Active la alarma. Permanezca sentado en el coche y bloquee las puertas con el botón del mando a distancia.
3. Espere 30 segundos.
4. Abra el capó con la palanca situada debajo del salpicadero. A continuación, el sistema de alarma debe sonar y parpadear.
5. Desactive la alarma desbloqueando el coche con el mando a distancia.

RLVVOVO03-434	RLVWOWF03-433
Remote cert number	Immo cert number

Información general	94
Repostaje	95
Puesta en marcha del coche	96
Caja de cambios manual	98
Caja de cambios automática (opcional)	100
Sistema de frenos	103
Sistema de estabilidad	105
Remolque y transporte	107
Arranque con asistencia	109
Conducción con remolque	110
Bola de remolque	112
Enganche desmontable	114
Carga	117
Regulación del tipo de iluminación, para vehículos con volante a la derecha y a la izquierda	118

Información general

Conducción económica

Conducir de forma económica es conducir con suavidad y precaución y adaptar la técnica de conducción y la velocidad a las condiciones del momento.

- Caliente el motor lo antes posible.
- No haga funcionar el motor en ralentí, pero conduzca en cuanto pueda con poca carga.
- Un motor frío consume más combustible que uno caliente.
- Evite los acelerones y frenazos bruscos innecesarios.
- No lleve en el vehículo carga innecesaria.
- No utilice neumáticos de invierno en calzadas secas.
- Desmonte la barra portaequipajes cuando no la utilice.
- No conduzca con las ventanillas abiertas.

Superficies resbaladizas

La experiencia de conducir por superficies resbaladizas puede ser diferente. Practique la conducción por superficies resbaladizas en condiciones controladas para saber cómo reacciona el vehículo.

Motor y sistema de refrigeración

En condiciones especiales, por ejemplo, al conducir por terreno de gran inclinación o con una carga pesada, se corre el riesgo de que se sobrecalienten el sistema de refrigeración y el motor.

Evite que se sobrecaliente el sistema de refrigeración

- Mantenga una velocidad baja si conduce cuesta arriba con remolque por una pendiente muy larga y empinada.
- No apague inmediatamente el motor cuando pare el vehículo después de haber conducido en condiciones muy duras.
- Desmonte las luces complementarias montadas delante de la rejilla si conduce a temperaturas extremadamente altas.

Evite que el motor se caliente excesivamente

- No conduzca el vehículo a más de 4.500 rpm si conduce con remolque o caravana por terrenos de muchas cuestas. Puede aumentar demasiado la temperatura del aceite.

Apertura de la tapa del maletero

No conduzca con la tapa del maletero abierta. Si tiene que conducir un trayecto corto con la tapa del maletero abierta, proceda de esta manera:

- Cierre todas las ventanillas.
- Distribuya el aire a lo largo del parabrisas y el suelo y ponga el ventilador a una velocidad alta.



ADVERTENCIA!

No conduzca con la tapa del maletero abierta. Podrían entrar gases de escape tóxicos a través del maletero.

No sobrecargue la batería

El consumo de corriente de las funciones eléctricas del vehículo puede variar de una función a otra. Procure no dejar la llave de encendido en la posición **II** cuando el motor esté parado. En lugar de ello, ponga la llave en la posición **I**. En ese caso se consumirá menos corriente. Quite la llave si no se necesita ninguna función. En ese caso se consumirá menos corriente.

¡NOTA! La toma de 12 voltios del maletero proporciona corriente incluso cuando la llave de encendido está quitada.

Ejemplos de funciones que consumen mucha corriente:

- ventilador
- limpiaparabrisas
- equipo de audio (volumen alto)
- luces de estacionamiento

Preste también atención a diversos accesorios que se alimentan con la corriente del sistema eléctrico. Cuando el motor está parado, no utilice las funciones de alto consumo de corriente.

Si la tensión de la batería es baja, aparece un texto en la pantalla. En este caso, cargue la batería arrancando el motor.

Repostaje



Apague el calefactor a combustible antes de repostar.

Apertura de la tapa de llenado de combustible

La tapa del depósito de combustible se desbloquea y se abre mediante el botón central debajo del interruptor de luces del salpicadero. La tapa se pliega hacia afuera.

Cerrado

Presione la tapa en dirección a la carrocería hasta que oiga un clic.

Apertura de emergencia

Si la tapa no se abre, puede abrirse manualmente desde el interior del maletero. Una vez que se ha desplazado la tapicería interior hacia un lado, se puede ver una palanca junto al mecanismo de cierre de la tapa. Tire de ella hacia atrás.

Tapón del depósito de combustible

El tapón del depósito de combustible está situado en el interior de la tapa de llenado de combustible que hay en el guardabarros trasero derecho.

Cuando la temperatura exterior es alta, puede producirse cierto exceso de presión en el depósito. No llene excesivamente el depósito de combustible. Vuelva a colocar el tapón después del repostaje. Gire hasta oír un clic.

Calefactor a combustible (opcional)

⚠ ADVERTENCIA!

Apague el calefactor a combustible antes de repostar.

El combustible derramado podría inflamarse con los gases de escape.

Llenado de gasolina

¡IMPORTANTE!

Los vehículos con motores de gasolina siempre deben repostar con gasolina sin plomo para evitar daños al catalizador.

¡IMPORTANTE!

No añada productos de limpieza a la gasolina, a menos que hayan sido recomendados por un taller autorizado Volvo.

⚠ ADVERTENCIA!

Nunca lleve un teléfono móvil encendido durante el repostaje. El tono de llamada puede generar chispas, inflamando los vapores de combustible. Esto podría causar un fuego y provocar lesiones.

Llenado de diésel

A temperaturas muy bajas, el diésel puede producir sedimentos de parafina (-5°C - -40°C). Esto puede ocasionar dificultades durante el arranque.

¡IMPORTANTE!

Utilice combustible especial preparado para temperaturas bajas durante los meses invernales.

Puesta en marcha del coche

Según la temperatura del motor en el momento de arrancar, el régimen del motor tras un arranque en frío puede ser más elevado de lo normal en ciertos tipos de motores. Volvo intenta reducir al mínimo las emisiones de gases de escape alcanzando lo antes posible la temperatura de funcionamiento óptima para reducir las emisiones de escape.

¡NOTA! Nunca revolucione el motor a regímenes altos inmediatamente después de un arranque en frío.
Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo si el motor no arranca o ratea.



ADVERTENCIA!

No saque nunca la llave de encendido de la cerradura de bloqueo del volante mientras conduce o cuando el automóvil es remolcado. No desconecte nunca el encendido ni quite la llave de encendido cuando el vehículo está en movimiento. Esto puede activar el bloqueo del volante, lo que imposibilita las maniobras de dirección.

Arranque el motor de gasolina de la siguiente manera

1. Aplique el freno de mano.
2. **Caja de cambios automática:**
Desplace el selector de marchas a la posición **P** o **N**.

Caja de cambios manual:

Desplace la palanca de marchas al punto muerto y mantenga el pedal del embrague pisado a fondo. Este procedimiento es especialmente importante al conducir a temperaturas muy bajas.

3. Coloque la llave de encendido en la posición de arranque. Si el motor no arranca pasados de 5 a 10 segundos, suelte la llave e intente arrancar de nuevo.

Arranque el motor diésel de la siguiente manera

1. Aplique el freno de mano.
2. **Caja de cambios automática:**
Desplace el selector de marchas a la posición **P** o **N**. **Caja de cambios manual:**
Desplace la palanca de marchas al punto muerto y mantenga el pedal del embrague pisado a fondo. Este procedimiento es especialmente importante al conducir a temperaturas muy bajas.
3. Coloque la llave de encendido en la posición de conducción. En el instrumento combinado, se enciende un testigo de control para informarle de que está en marcha el precalentamiento del motor. Coloque la llave en la posición de arranque tras apagarse el testigo.

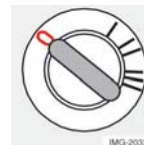
Llaves de encendido e inmovilizador

No cuelgue la llave de encendido junto a otras llaves u objetos metálicos en el mismo llavero. El inmovilizador electrónico podría activarse accidentalmente.

Bloqueo de la llave de encendido y del volante

0 – Posición de bloqueo

El bloqueo del volante se activa al retirar la llave del encendido.



I – Posición de radio

Pueden activarse algunos componentes eléctricos. No está conectado el sistema eléctrico del motor.



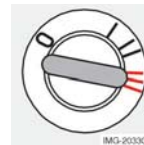
II – Posición de conducción

La posición de la llave cuando se conduce. Está conectado el sistema eléctrico del coche.



III – Posición de arranque

El motor de arranque se enciende. En cuanto arranca el motor, debe soltarse la llave. La llave vuelve de forma automática a la posición de conducción.

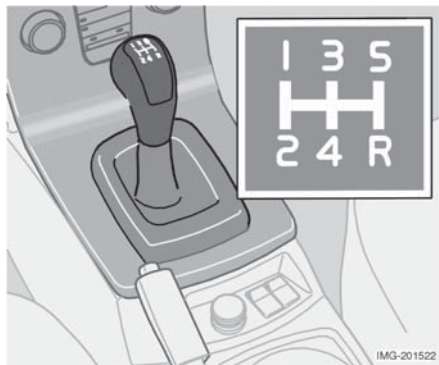


Si la posición de las ruedas delanteras produce tensiones en el bloqueo del volante, aparecerá un mensaje de advertencia en la pantalla y no se podrá arrancar el vehículo. Quite la llave de encendido y gire el volante de manera que se suelte el bloqueo del volante. Introduzca la llave e intente arrancar de nuevo. Asegúrese de que el bloqueo del volante está bloqueado al salir del vehículo. De este modo se reduce el riesgo de robo.

**ADVERTENCIA!**

- No saque nunca la llave de encendido del contacto mientras conduce o cuando el automóvil es remolcado. Esto activará el bloqueo del volante, lo que imposibilita las maniobras de dirección.
- Extraiga siempre la llave de encendido del contacto cuando salga del automóvil, especialmente si hay niños en el vehículo.

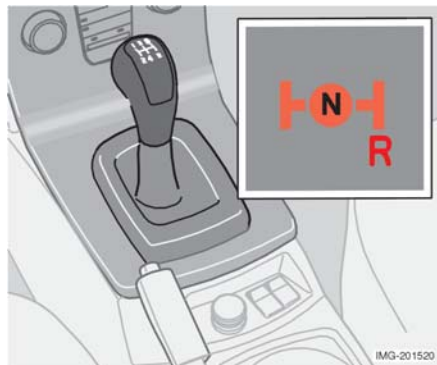
Caja de cambios manual



Posiciones de la caja de cambios, cinco velocidades

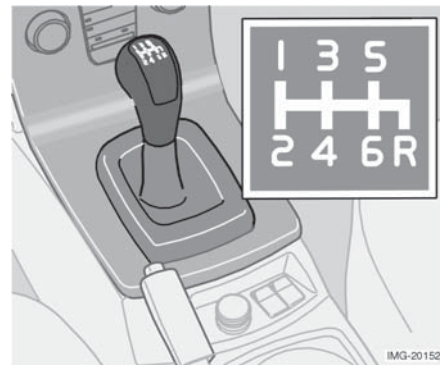
Pise a fondo el pedal del embrague cada vez que cambie de marcha. Quite el pie del pedal del embrague cuando no efectúe cambios. Siga el patrón de cambios de marchas indicado.

Para aumentar al máximo el ahorro de combustible, deben utilizarse las marchas largas tanto como sea posible.



Inhibidor de marcha atrás

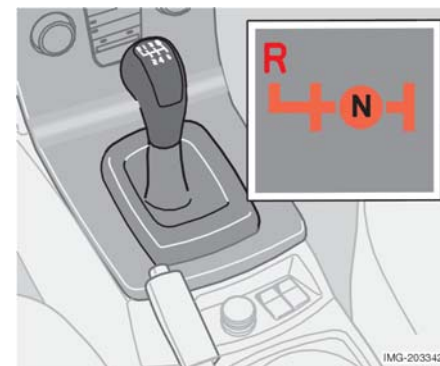
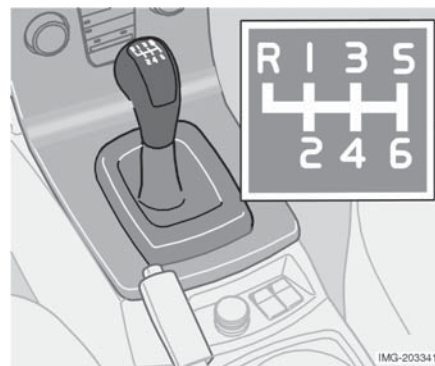
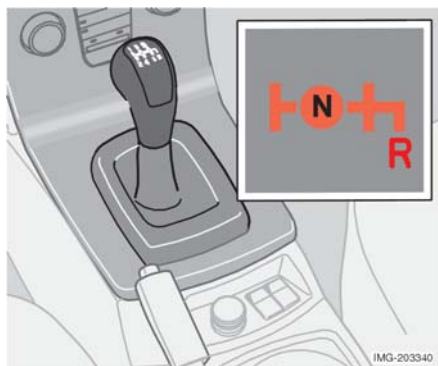
Ponga la marcha atrás solamente cuando el vehículo está parado. La palanca del selector de marchas debe desplazarse primero a punto muerto **N** antes de poder poner la marcha atrás. La marcha atrás no puede seleccionarse directamente desde la quinta marcha a causa del inhibidor de marcha atrás.



Posiciones de la caja de cambios, seis velocidades (gasolina)

Pise a fondo el pedal del embrague cada vez que cambie de marcha. Quite el pie del pedal del embrague cuando no efectúe cambios. Siga el patrón de cambios de marchas indicado.

Para aumentar al máximo el ahorro de combustible, deben utilizarse las marchas largas tanto como sea posible.



Inhibidor de marcha atrás

Ponga la marcha atrás solamente cuando el vehículo está parado. La palanca del selector de marchas debe desplazarse primero a punto muerto **N** antes de poder poner la marcha atrás. La marcha atrás no puede seleccionarse directamente desde la quinta marcha a causa del inhibidor de marcha atrás.

Posiciones de la caja de cambios, seis velocidades (diésel)

Pise a fondo el pedal del embrague cada vez que cambie de marcha. Quite el pie del pedal del embrague cuando no efectúe cambios. Siga el patrón de cambios de marchas indicado.

Para aumentar al máximo el ahorro de combustible, deben utilizarse las marchas largas tanto como sea posible.

Inhibidor de marcha atrás

Ponga la marcha atrás solamente cuando el vehículo está parado. La palanca del selector de marchas debe desplazarse primero a punto muerto **N** antes de poder poner la marcha atrás. La marcha atrás no puede seleccionarse directamente desde la segunda marcha a causa del inhibidor de marcha atrás.

Caja de cambios automática (opcional)

Arranques en frío

Al arrancar a baja temperatura exterior, los cambios de marcha pueden presentar a veces cierta resistencia. Esto es debido a la densidad del aceite de la transmisión a bajas temperaturas. Para reducir al mínimo las emisiones del motor, la caja de cambios tarda un poco más de lo normal en cambiar a una marcha superior si se ha arrancado el motor a baja temperatura.

¡NOTA! Según la temperatura del motor en el momento de arrancar, el régimen del motor tras un arranque en frío puede ser más elevado de lo normal en ciertos tipos de motores.

Motor turbo

Al conducir con el motor frío, la transmisión efectúa los cambios a regímenes más altos de lo normal. De este modo, el catalizador alcanza antes la temperatura de funcionamiento adecuada con menos emisiones de escape.

Sistema adaptativo

La caja de cambios se regula mediante el llamado sistema adaptativo. La unidad de mando "aprende" de forma continua el comportamiento de la caja de cambios. Detecta la manera en que se efectúan los cambios de marcha y consigue que los cambios sean óptimos en cada situación. La unidad de mando detecta también el

comportamiento de conducción, como por ejemplo, la intensidad con que se pisa el pedal del acelerador, y ajusta la sensibilidad del programa de cambios a la técnica de conducción específica del conductor. Las marchas disponen de la función "Lock-up" (marchas bloqueadas) para proporcionar una mayor capacidad de freno motor y reducir el consumo de combustible.

Sistemas de seguridad

Los vehículos con cajas de cambios automáticas disponen de sistemas de seguridad especiales:

Bloqueo de la llave de encendido

El selector de marchas debe estar en posición **P** para poder quitar la llave del contacto. La llave se bloquea en todas las demás posiciones.

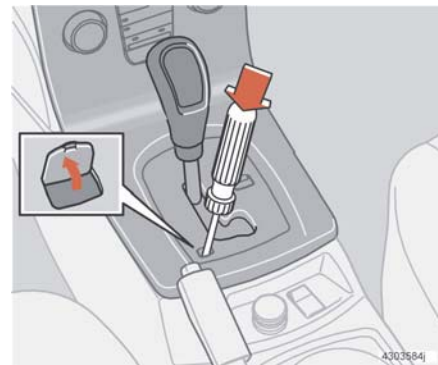
Posición de estacionamiento (P)

Automóvil parado con el motor en marcha:

- Mantenga el pie en el pedal del freno cuando desplace el selector de marchas a otra posición.

Bloqueo de cambios

Para poder desplazar el cambio de marchas desde la posición **P**, la llave de encendido debe estar en la posición **II** y el pedal del freno pisado.



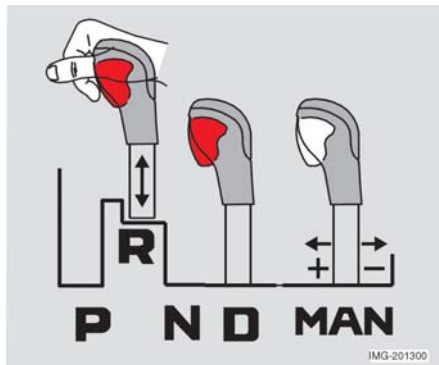
Desacoplamiento del bloqueo de cambios

En algunos casos, será necesario desplazar el vehículo cuando no se puede conducir, por ejemplo si la batería está descargada. Proceda de la siguiente forma para desplazar el vehículo:

1. Hay una cubierta pequeña detrás de **P-N-D** en el panel del selector de marchas. Abra el borde trasero del panel.
2. Introduzca un destornillador o una herramienta parecida en la parte inferior mientras extrae la palanca de la posición **P**.

Punto muerto (N)

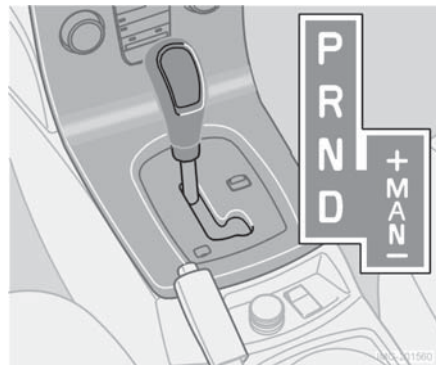
Si el automóvil ha estado parado durante más de 5 segundos, la llave de encendido debe estar en la posición **II** y el pedal del freno pisado antes de poder desplazar el selector de marchas desde **N**.



Inhibidor del selector de marchas

El selector de marchas puede desplazarse libremente hacia adelante o hacia atrás entre las posiciones **N** y **D**. Las demás posiciones cuentan con un bloqueo que se regula con el botón de bloqueo del selector de marchas. La palanca sólo puede desplazarse cuando el motor está en marcha.

Pulse el botón de bloqueo para desplazar la palanca del selector de marchas hacia adelante y hacia atrás entre **R**, **N** y **D**.



Posiciones de cambio automático

P - Posición de estacionamiento

Seleccione la posición **P** cuando desee arrancar el motor o aparcarse el vehículo.

¡IMPORTANTE!

El vehículo debe estar parado cuando selecciona la posición **P**.

En la posición **P**, la caja de cambios está bloqueada mecánicamente. Aplique siempre el freno de mano al aparcarse.

R - Posición de marcha atrás

El vehículo debe estar parado cuando selecciona la posición **R**.

N - Punto muerto

N corresponde a la posición de punto muerto. El motor puede ponerse en marcha, pero no se ha seleccionado ninguna marcha. Aplique el freno de mano cuando el coche esté parado con el selector de marchas en la posición **N**.

D - Posición de conducción

D es la posición de conducción normal. El paso a marchas superiores e inferiores en toda la gama de marchas de la caja de cambios se produce de forma automática en función de la aceleración y la velocidad. El coche debe estar parado cuando se selecciona la posición **D** desde la posición **R**.

Posiciones manuales

Para pasar de la posición automática **D** a la posición manual, lleve el selector de marchas hacia la derecha. Para pasar del modo **MAN** a la posición automática **D**, presione el selector de marchas hacia la izquierda a **D**.

Durante la conducción

Las posiciones de cambios de marcha manual pueden seleccionarse en cualquier momento durante el trayecto. De este modo, la marcha introducida permanece inalterable hasta que se selecciona otra marcha. El vehículo sólo cambia automáticamente a una marcha inferior si se pasa a conducir a una velocidad muy reducida.

Si desplaza el selector de marchas a – (menos), el vehículo pasa automáticamente a una marcha inferior y actúa, al mismo tiempo, el freno motor. Si desplaza el selector de marchas a + (más), el coche pasa a una marcha superior.

W – Programa invierno

Utilice el botón para activar y desactivar el programa invierno **W**. El programa está activo si se enciende un diodo luminoso en el botón. El programa invierno hace que resulte más fácil conducir a baja velocidad cuando la calzada está resbaladiza. Cuando está activado este programa, se transmite menos potencia de lo normal a las ruedas motrices y todos los cambios a marchas superiores se efectúan a un régimen de motor más bajo.

¡NOTA! El programa invierno **W** no puede activarse si está seleccionada la posición manual - sólo se puede seleccionar en posición **D**.

Kick-down

Cuando se pisa el pedal del acelerador hasta el fondo, más allá de la posición normal de aceleración máxima, se produce de forma automática un cambio inmediato a una marcha inferior. Esta función se denomina “kick-down”.

Cuando se alcanza la velocidad máxima de esta marcha o si suelta el pedal del acelerador hasta salir de la posición de “kick-down”, el cambio ascendente tiene lugar de forma automática.

El paso a marcha inferior debería utilizarse cuando es necesaria una aceleración

máxima, por ejemplo durante un adelantamiento. La función sólo se puede utilizar cuando el cambio de marchas está en posición automática **D**.

Sistema de frenos

Si no funciona el servofreno.

Si el vehículo se remolca o se pone en movimiento con el motor parado, debe aplicarse aproximadamente 5 veces más presión sobre el pedal del freno que cuando el motor está en marcha. El pedal del freno se nota rígido y duro cuando no funciona el servofreno.



ADVERTENCIA!

El servofreno sólo funciona cuando el motor está en marcha.

Circuitos de freno



El símbolo se enciende si un circuito de frenos no funciona

Si se produjera una avería en uno de los circuitos, seguiría siendo posible frenar el automóvil. Pise el pedal con fuerza una vez. El pedal del freno tarda más al pisarlo y se nota algo más flexible de lo normal. Es necesario pisar con mayor fuerza para obtener la potencia de frenado habitual.

¡NOTA! Presione una sola vez y con fuerza al frenar con el motor apagado, no varias veces seguidas.

La humedad puede afectar las características de frenado

Los elementos del sistema de frenos se humedecen cuando se conduce bajo una lluvia intensa o por charcos de agua o

cuando se lava el vehículo. Las características de fricción de los forros de freno pueden variar, reduciendo la potencia de frenado.

- Pise ligeramente el pedal del freno a intervalos cuando conduzca trayectos largos bajo la lluvia o nieve húmeda y tras un arranque en condiciones muy húmedas o tiempo muy frío. Las pastillas de freno se calientan y se seca el agua. También se recomienda realizar esta acción antes de aparcar el vehículo durante mucho tiempo en estas condiciones meteorológicas.

Si los frenos se fatigan en exceso

Al conducir en alta montaña o por otras vías con diferencias de nivel similares, los frenos del vehículo pueden fatigarse mucho aunque no se pise el pedal del freno con mucha fuerza. Además, como la velocidad suele ser muy baja, los frenos no se enfrían con la misma eficacia que al conducir por carreteras llanas.

Para asegurarse de que los frenos no se fatiguen más de lo necesario, reduzca a una marcha más corta en cuesta abajo en lugar de utilizar el pedal del freno. Utilice la misma marcha al conducir cuesta abajo que al conducir cuesta arriba. De este modo se saca mayor provecho del freno motor y sólo necesitará hacer uso del pedal del freno durante momentos breves. Recuerde que conducir con un remolque fatiga los frenos más.

Sistema de frenos antibloqueo (ABS)



El sistema ABS (Sistema de frenos antibloqueo) impide que las ruedas se bloqueen al frenar. Esto mantiene la capacidad para maniobrar, facilitando evitar obstáculos.

- Tras arrancar el motor y en cuanto el vehículo alcanza una velocidad de unos 20 km/h (12 mph), se efectúa una breve autopueba del sistema ABS. Esto es audible y perceptible como impulsos en el pedal del freno.

Para utilizar el sistema ABS por completo:

- Pise el pedal del freno con plena potencia. Se percibirán los impulsos.
- Maniobre el vehículo en la dirección del recorrido. No reduzca la presión sobre el pedal.

Efectúe prácticas de freno con el sistema ABS en un lugar apropiado cerrado al tráfico y con condiciones meteorológicas diversas.

El símbolo de ABS se enciende y permanece encendido:

- durante aproximadamente dos segundos antes de arrancar el vehículo
- si se desconecta el sistema ABS a causa de una avería



ADVERTENCIA!

Si se encienden al mismo tiempo los testigos de advertencia FRENOS y ABS, puede haber un problema en la distribución de la fuerza de frenado. Si en tal circunstancia el nivel del depósito del líquido de frenos es normal, puede llevar el vehículo con mucho cuidado al taller autorizado Volvo más próximo para que comprueben el sistema de frenos.

Sistema de estabilidad

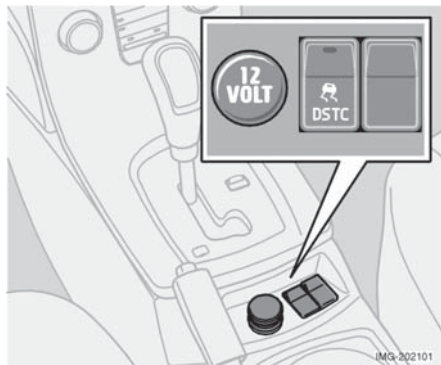
Cuando funciona el sistema de estabilidad, puede parecer que el vehículo no responde a la apertura de la mariposa. Esto es debido a que el sistema detecta la fricción de la superficie de la calzada y permite que hagan efecto las diferentes funciones del sistema de estabilidad.

El vehículo está equipado o con **STC** (Control de estabilidad y tracción) o **DSTC** (Control dinámico de estabilidad y tracción).

Función/ sistema	STC	DSTC ^a
TC	X	X
SC	X	X
AYC		X
EBA		X

^a Opcional en algunos mercados

- La función **Control de tracción** transfiere la potencia desde la rueda motriz que patina a la rueda motriz que se agarra a la calzada. Para mejorar la progresión del vehículo en esta situación puede ser necesario pisar el pedal del acelerador más de lo normal. Cuando actúa el control de tracción, puede oírse un sonido de impulsos. Esto es completamente normal. La actividad de la función de control de tracción es mayor al conducir a velocidades bajas. La función no puede desconectarse.
- **Control de rotación** El control de estabilidad evita que las ruedas motrices patinen en la calzada durante la aceleración. Esto mejora la seguridad de conducción en superficies resbaladizas. Al conducir con cadenas para la nieve, en nieve profunda o arena, puede ser conveniente desactivar la función de antipatinamiento para incrementar la fuerza de tracción. En tal caso, la función se puede desactivar con el botón STC/DSTC.
- Con la función **Antipatinamiento (AYC)** se obtiene un frenado automático en una o varias ruedas del automóvil para estabilizar el vehículo en caso de producirse un derrape. El pedal del freno presenta mayor resistencia que de costumbre y se oír un sonido de impulsos durante el frenado. La función antipatinamiento está siempre activada. No puede desconectarse.
- **Freno de emergencia asistido - EBA** En un frenado brusco se proporciona de manera inmediata fuerza de frenado total. El sistema detecta el momento en que se desea obtener un frenado fuerte registrando la velocidad con la que el conductor pisa el pedal del freno. El pedal del freno baja cuando el sistema está en funcionamiento. Continúe frenando sin soltar el pedal del freno. La función se interrumpe cuando se reduce la presión sobre el pedal del freno. El servofreno está siempre activado. No puede desconectarse.



Botón STC o DSTC

El botón en la consola central se utiliza para desactivar o activar de nuevo el sistema STC (Control de estabilidad y tracción)/DSTC (Control dinámico de estabilidad y tracción). El diodo luminoso del botón está encendido cuando el sistema está activado. El diodo luminoso del botón se apaga cuando se ha reducido la función del sistema de estabilidad. Las demás funciones no se ven afectadas.

¡NOTA! Pulse el botón durante como mínimo medio segundo para desactivar la función de STC (Control de estabilidad y tracción)/DSTC (Control dinámico de estabilidad y tracción). El diodo luminoso del botón se apaga y aparece en la pantalla el texto STC/DSTC CTRL ROTAC BLOQ. Cada vez que se arranque el motor, el sistema se activa de forma automática.

Símbolos en el centro del tablero de instrumentos



El símbolo se enciende y se vuelve a apagar después de 2 segundos

El símbolo se enciende para una revisión del sistema cuando se arranca el coche.



Símbolo de advertencia parpadea

La función de control de estabilidad evita el patinamiento de las ruedas motrices del automóvil. La función de control de tracción actúa para mejorar la fuerza de tracción del automóvil.

La función antipatinamiento (AYC) actúa para impedir que el vehículo derrape.



El símbolo de información se enciende con una luz continua

Aparece en la pantalla de información STC/DSTC CTRL ROTAC BLOQ junto con el símbolo.



El símbolo de información se enciende con una luz continua

Aparece en la pantalla de información CONTROL

TRACCIÓN TEMPORALM. DESC. junto con el símbolo.

- Se ha reducido de forma temporal la función de control a causa de una temperatura excesiva de los frenos. La reactivación automática de la función tiene lugar cuando la temperatura de los frenos vuelve a ser normal.



El símbolo de información se enciende con una luz continua

Aparece en la pantalla de información ANTIDESLIZANTE REVISIÓN NEC. junto con el símbolo.

- El sistema STC o DSTC (Control dinámico de estabilidad y tracción) está desactivado debido a una avería.
 - Detenga el vehículo en un lugar seguro y pare el motor.
 - Vuelva a arrancar el motor.
 - Si el símbolo de advertencia continúa encendido, lleve el vehículo a un taller autorizado Volvo para que revisen el sistema.



ADVERTENCIA!

Tenga en cuenta que las características de conducción del vehículo se modifican si desactiva los sistemas STC o DSTC. Adopte siempre las precauciones habituales de seguridad al tomar curvas y al conducir por superficies resbaladizas.

Remolque y transporte

Nunca remolque el vehículo para arrancarlo con batería auxiliar.

Utilice la batería de refuerzo si la batería está descargada y el vehículo no arranca. No remolque el vehículo para arrancarlo con batería auxiliar.

¡IMPORTANTE!

Si se arranca remolcando un vehículo, el catalizador puede resultar dañado.

Remolque

Antes de remolcar el vehículo, compruebe la velocidad máxima de remolque permitida.

1. Introduzca la llave en el interruptor de encendido en posición **I** y desbloquee el bloqueo de arranque para que pueda maniobrase el vehículo. Consulte side 96.

¡NOTA! La llave debe permanecer en el interruptor de encendido durante el remolque.

2. **Caja de cambios automática:** Desplace el selector de marchas a la posición **N**.
Caja de cambios manual: Desplace la palanca de marchas a punto muerto.
3. Asegúrese de que la línea de remolque esté en tensión por completo para evitar tirones bruscos. Mantenga el pie en el pedal del freno.

Los vehículos con caja de cambios automática no deben remolcarse a velocidades superiores a los 80 km/h (50 mph). El vehículo no debería ser remolcado más de 80 km (50 millas).

⚠ ADVERTENCIA!

El bloqueo del volante en un vehículo sin corriente está siempre activado, y el vehículo no puede, por lo tanto, ser maniobrado. El bloqueo del volante debe estar desbloqueado antes de empezar a remolcar el vehículo. No saque nunca la llave de encendido del interruptor de encendido mientras conduce o cuando el automóvil está siendo remolcado.

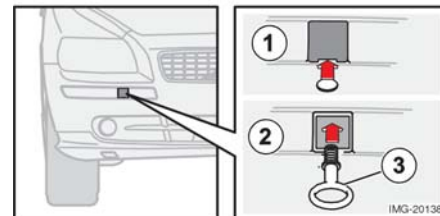
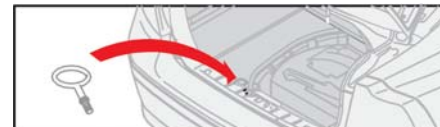
⚠ ADVERTENCIA!

El servofreno y la dirección asistida no funcionan con el motor apagado. Se debe ejercer aproximadamente cinco veces más fuerza sobre el pedal del freno y la dirección será mucho más pesada de lo normal.

No remolque un vehículo con transmisión automática más de 80 km (50 millas).

Asistencia

Los vehículos con caja de cambios automática no deben (a menos que estén parcialmente elevados) remolcarse a velocidades superiores a los 80 km/h (50 mph). El vehículo no debería ser remolcado más de 80 km (50 millas).



Anilla de remolque

Utilice la anilla de remolque si el vehículo debe ser remolcado en carretera. La anilla de remolque está fija en el agujero del lado derecho del parachoques delantero o trasero. Instalación de la anilla de remolque:

1. Saque la anilla de remolque situada debajo de la tapa del piso en el maletero.
2. Quite la parte inferior de la tapa en el parachoques con un destornillador o una moneda grande.
3. Enrosque bien la anilla de remolque hasta el reborde. Utilice la llave para llantas para girarla.

4. Después del uso, desenrosque la anilla de remolque y colóquela en el maletero. Vuelva a poner la tapa en el parachoques.

¡IMPORTANTE!

La anilla de remolque sólo puede utilizarse en caso de remolque por vías públicas, no para asistir a automóviles tirados en la cuneta o en situaciones similares. Solicite ayuda profesional para este tipo de operaciones.

Conducción con remolque

Información general

Si la bola de remolque es una pieza Volvo montada de fábrica, el vehículo se entrega con el equipo necesario para conducir con remolque.

- La bola de remolque del vehículo debe ser de un tipo homologado.
- En caso de montaje posterior, compruebe con su concesionario Volvo que el vehículo esté completamente equipado para conducción con remolque.
- Aumente la presión de los neumáticos hasta alcanzar la presión correspondiente para carga plena. Consulte la tabla de presión de los neumáticos en el interior de la tapa de llenado de combustible.
- Limpie el enganche de remolque periódicamente y engrase el pasador de acoplamiento¹.
- No conduzca con un remolque pesado cuando el vehículo es completamente nuevo. Espere hasta haber recorrido por lo menos 1.000 km (600 millas).
- Al conducir cuesta abajo por pendientes largas y pronunciadas, los frenos se fatigan más de lo normal. Reduzca a una marcha más corta y ajuste la velocidad.

- El motor funciona con más carga de lo normal cuando se conduce con remolque.
- Si se conduce el vehículo con mucha carga en climas cálidos, pueden calentarse excesivamente el motor y la caja de cambios. Si el indicador de temperatura del refrigerante en el panel de instrumentos combinado entra en la zona roja, detenga el vehículo y haga funcionar el motor en ralentí durante unos minutos. En caso de sobrecalentamiento, el sistema de aire acondicionado puede desconectarse temporalmente. La caja de cambios responde con una función de protección integrada. Lea el mensaje que aparece en la pantalla de información.
- Por razones de seguridad, no debe conducir a más de 80 km/h (50 mph), aunque las leyes de ciertos países permitan velocidades superiores.
- El peso máximo admisible para un remolque sin frenos es de 750 kg (1.600 libras).
- El selector de marchas debe estar en la posición **P** al aparcar un vehículo automático con remolque. Utilice siempre el freno de estacionamiento.
- Si aparca un vehículo con remolque en una cuesta empinada, ponga calzos detrás de las ruedas. El selector de marchas debe estar en la posición **P** al aparcar un vehículo automático con remolque. Utilice siempre el freno de estacionamiento

Pesos de remolque

Peso máximo permitido para remolques con frenos	Presión máxima de la bola
0 – 1.200 kg (0 – 2.650 lbs)	50 kg (110 lbs)
1201 – 1500 kg (2652 – 3300 libras)	75 kg (165 lbs)

¡NOTA! Los pesos indicados anteriormente son los pesos máximos de remolque admitidos por Volvo. Las disposiciones nacionales pueden limitar aún más el peso del remolque y la velocidad. Los enganches para remolque pueden estar certificados para pesos mayores de los que puede remolcar el vehículo.



ADVERTENCIA!

Siga las recomendaciones de la lista de pesos de remolque. De lo contrario, puede ser difícil controlar el vehículo y el remolque en caso de maniobras evasivas o frenazos.

¹ No se aplica cuando se utiliza una bola de remolque con amortiguador de vibraciones.

Caja de cambios automática

Estacionamiento en pendientes:

- Aplique el freno de mano.
- Desplace el selector de marchas a **P**, la posición de estacionamiento.

Arranque en pendientes:

- Desplace el selector de marchas a **D**, la posición de conducción.
- Aplique el freno de mano.

Subidas de mucha pendiente:

- Seleccione una posición de marcha apropiada al conducir hacia arriba en subidas de mucha pendiente o a una velocidad baja. Esto evita que la caja de cambios cambie a una marcha superior y que el líquido de la caja de cambios pierda viscosidad.
- No utilice una marcha manual superior a la que puede "aguantar" el motor. No siempre resulta más económico conducir con marchas largas.
- No conduzca con remolque en pendientes de más de 15% de inclinación.

Bola de remolque

Enganches para remolque

Se debe limpiar y lubricar con grasa el pasador de acoplamiento regularmente. Cuando se utiliza una bola de remolque con amortiguador de vibraciones no es necesario engrasar el pasador de acoplamiento. Si el vehículo está equipado con un enganche para remolque desmontable, siga atentamente las instrucciones para la colocación del pasador de acoplamiento. Consulte side 114.



ADVERTENCIA!

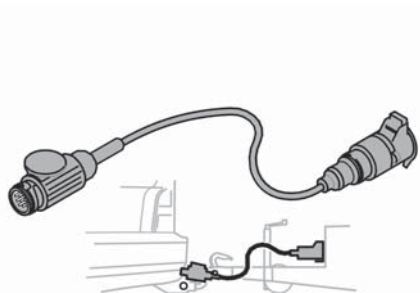
Asegúrese de que el cable de seguridad del remolque esté en la fijación correspondiente.



ADVERTENCIA!

Si el coche está equipado con un enganche para remolque desmontable Volvo:

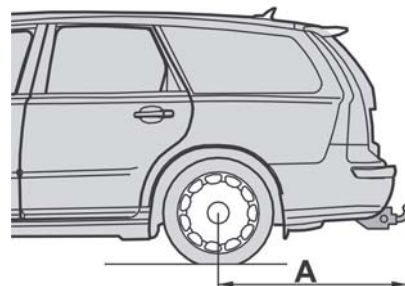
- Siga atentamente las instrucciones de instalación para el pasador de acoplamiento.
- El pasador de acoplamiento debe estar bloqueado con la llave antes de desplazarlo.
- Compruebe que la ventanilla del indicador esté en verde.



IMG-201504

Cable del remolque

Es necesario un adaptador si la bola de remolque dispone de un conector eléctrico de 13 patillas y el remolque de un conector de 7 patillas. Utilice un cable adaptador autorizado Volvo. Asegúrese de que el cable no arrastra por el suelo.

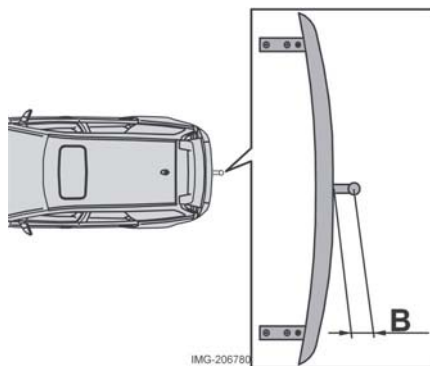


IMG-206782

Especificaciones

Distancia A

Enganche fijo:	1100 mm (43 pulgadas)
Enganche desmontable:	1100 mm (43 pulgadas)
Presión máxima de la bola:	75 kg (165 lbs)

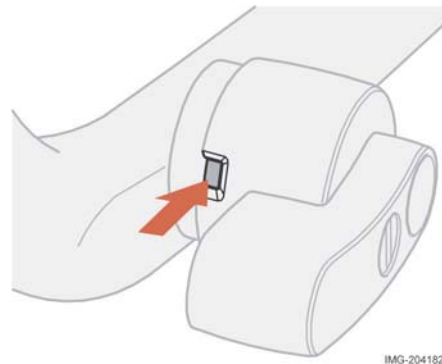
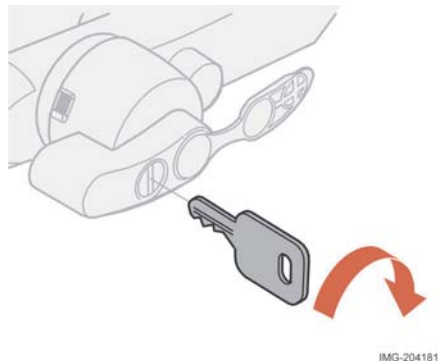
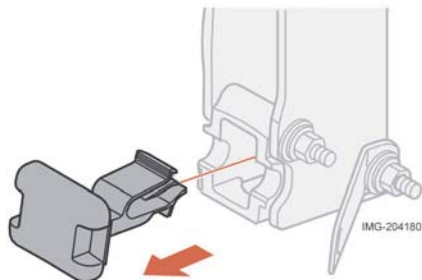


Distancia B

Enganche fijo 72 mm
(2,8 pulgadas)

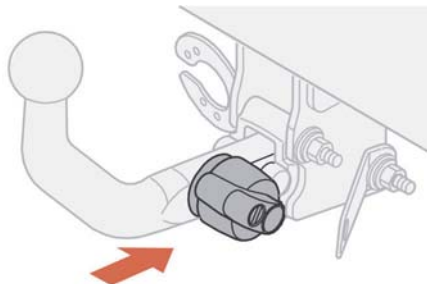
Enganche desmontable: 72 mm
2,8 pulgadas)

Enganche desmontable

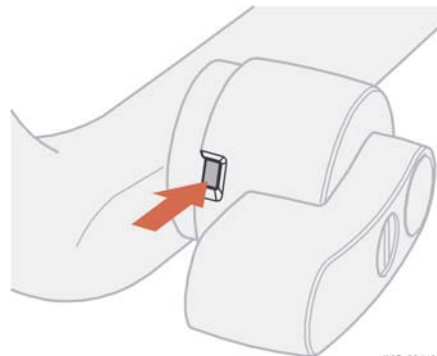


Instalación del pasador de acoplamiento

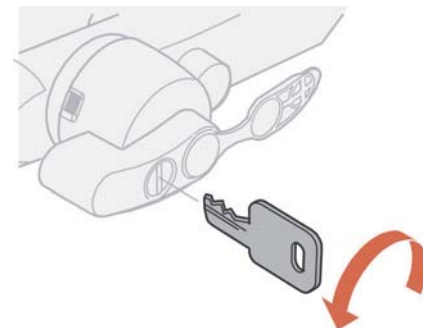
1. Quite la tapa.
2. Compruebe que el mecanismo esté en la posición de desbloqueo introduciendo la llave y girando hacia la derecha.
3. Compruebe que la ventanilla del indicador esté en rojo.



IMG-204183



IMG-204184

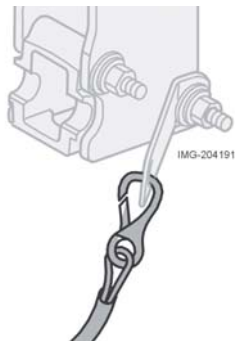


IMG-204185

4. Introduzca y deslice el enganche desmontable hasta que haga clic.

5. Compruebe que la ventanilla del indicador esté en verde.

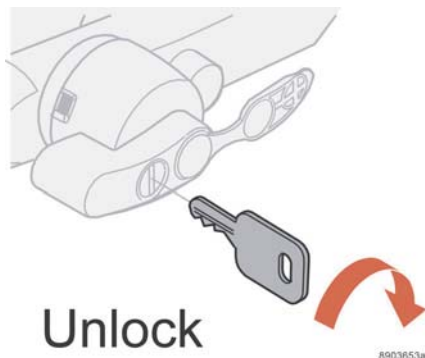
6. Gire la llave hacia la izquierda hasta la posición de bloqueo. Saque la llave del bloqueo.



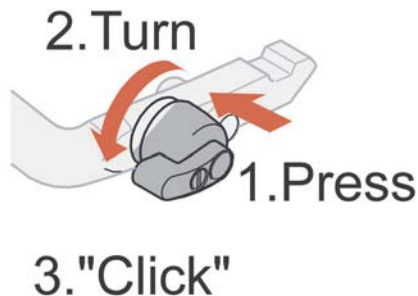
IMG-204191

¡NOTA! El cable de seguridad del remolque debe estar enganchado a la fijación de la bola de remolque.

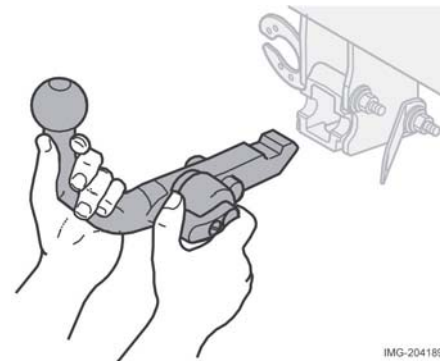
Retirada del pasador de acoplamiento



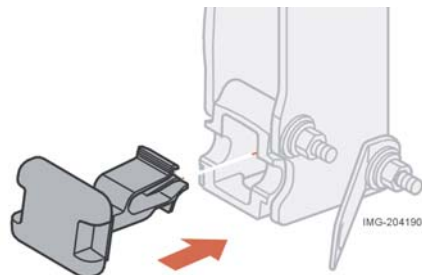
1. Introduzca la llave y gire hacia la derecha hasta la posición de desbloqueo.



2. Introduzca el mando de bloqueo y gírelo hacia la izquierda hasta que haga clic.



3. Continúe girando el mando de bloqueo tanto como sea posible. Manténgalo hacia abajo al mismo tiempo que saca el enganche desmontable.



4. Monte la tapa.

Carga

Colocación de carga en el maletero

Al cargar o descargar artículos de gran longitud, pare el motor y eche el freno de estacionamiento. La carga de gran longitud podría desplazar la palanca de marchas o el selector de marchas fuera de su posición, con lo que el vehículo se pondría en movimiento. Se pueden abatir los asientos y retirar los reposacabezas para prolongar el maletero.

Coloque toda la carga bien sujeta apoyada contra el respaldo en la parte delantera

- Procure no dañar los reposacabezas al abatir los asientos traseros. Deben quitarse los reposacabezas si es necesario.
- La carga de gran anchura debe estar centrada.
- Los objetos pesados deben colocarse lo más bajo posible. Evite colocar objetos pesados en los respaldos abatidos.
- Proteja los bordes afilados con algún material blando.
- Sujete toda la carga con correas de sujeción o normales en las anillas de fijación de carga.



ADVERTENCIA!

- No coloque nunca la carga a mayor altura que los respaldos.
- En caso contrario, puede perderse la protección del airbag de techo lateral oculto detrás del panel del techo.
- Mantenga siempre bien sujeta la carga. De lo contrario, un frenazo brusco la podría desplazar hacia adelante y causar lesiones a las personas en el vehículo.



ADVERTENCIA!

Tenga en cuenta que un objeto que pesa 20 kg (44 lbs), en caso de una colisión frontal a una velocidad de 50 km/h (30 mph), equivale a un peso de colisión de 1.000 kg (2.200 lbs).

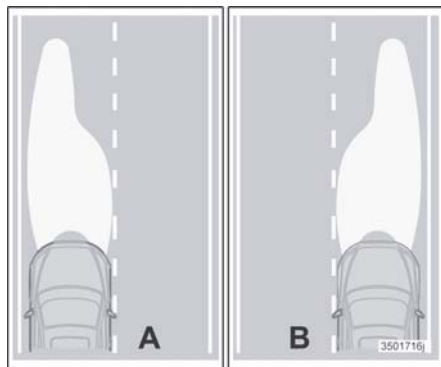
Uso de los portacargas

Para no dañar el vehículo y obtener la máxima seguridad durante la conducción, le recomendamos que utilice los portacargas que Volvo ha desarrollado especialmente para su vehículo.

Siga las Instrucciones de instalación suministradas con los portacargas.

- Compruebe periódicamente que los portacargas y la carga estén bien sujetos. Sujete bien la carga con correas de anclaje.
- La carga máxima sobre el techo es de 75 kg (165 lbs) (incluyendo los portacargas).
- Distribuya el peso sobre los portacargas de manera uniforme. No cargue en diagonal. Coloque la carga de mayor peso debajo.
- El centro de gravedad y las características de conducción del vehículo se modifican si lleva carga sobre el techo.
- El coeficiente de resistencia al aire del vehículo y, en consecuencia, el consumo de combustible aumentan con el tamaño de la carga.
- Conduzca con suavidad. Evite acelerones, frenazos o tomar curvas muy cerradas.

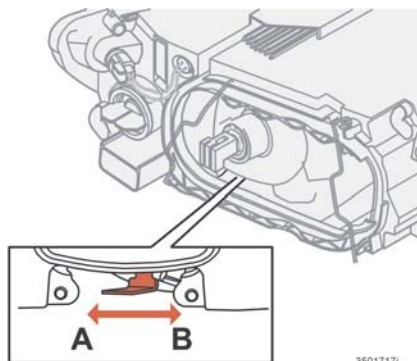
Regulación del tipo de iluminación, para vehículos con volante a la derecha y a la izquierda



A. Tipo de iluminación para vehículos con volante a la izquierda B. Vehículos con volante a la derecha

Tipo de iluminación correcta.

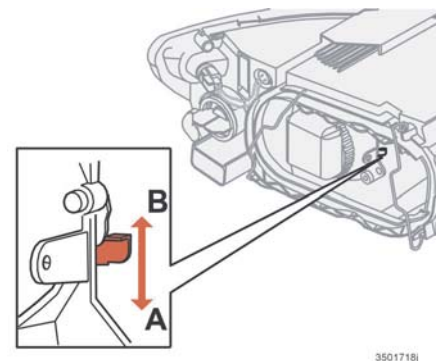
Los tipos de iluminación de los faros se pueden regular para evitar deslumbrar al tráfico que conduce en dirección contraria al conducir con el tipo de iluminación incorrecto. El tipo de iluminación correcto proporciona una iluminación eficaz de los bordes de la carretera.



Luces halógenas

Faros con luces halógenas

El mando del faro debe estar en la posición (A) para vehículos con el volante a la izquierda y en la posición (B) para vehículos con el volante a la derecha.



Luces Bi-Xenon

Faros con luces Bi-Xenon

El mando del faro debe estar en la posición (A) para vehículos con el volante a la izquierda y en la posición (B) para vehículos con el volante a la derecha.



ADVERTENCIA!

Si el vehículo está equipado con faros Bi-Xenon, todos los trabajos en los faros deben realizarse en un taller autorizado Volvo.

Los faros Bi-Xenon requieren un cuidado especial debido a la alta tensión.

Información general	120
Presión de los neumáticos	123
Cambio de ruedas	124
Retirada de ruedas	125
Rueda de repuesto y herramientas	127
Neumático Sistema de sellado de neumáticos (algunos mercados)	128

Información general

Características de conducción y neumáticos

Los neumáticos influyen en las características de conducción del vehículo. El tipo de neumático, las dimensiones y la presión del neumático influyen de forma significativa en el comportamiento del vehículo.

Cuando cambie los neumáticos, procure utilizar neumáticos del mismo tipo, tamaño y del mismo fabricante en las cuatro ruedas. De lo contrario, puede verse afectado el manejo del vehículo. Respete la presión de los neumáticos recomendada indicada en la etiqueta adhesiva del tapón del depósito de combustible.

Lista de dimensiones

Hay una designación del neumático para todos los neumáticos del coche. Ejemplo de designación de neumático: 205/55R16 91 W.

205	Anchura de sección (mm)
55	Relación entre la altura de sección y la anchura (%)
R	Neumático radial
16	Diámetro de la llanta en pulgadas (")
91	Código del peso máximo admisible que pueden soportar los neumáticos (en este caso 615 kg) (1.355 lbs)
W	El neumático está diseñado para velocidades de hasta 240 o 270 km/h (150 o 170 mph).

Neumáticos nuevos

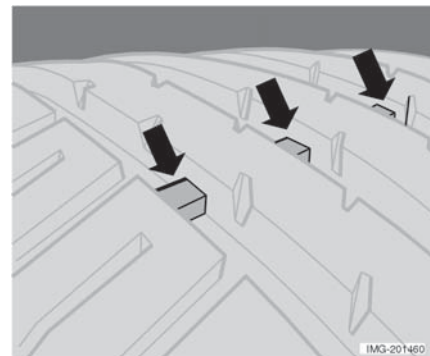


Los neumáticos son artículos que se deterioran. Después de unos años empiezan a endurecerse al mismo tiempo que se van reduciendo poco a poco sus propiedades de fricción. Cuando cambie los neumáticos, procure utilizar neumáticos nuevos. Esta medida es especialmente importante cuando se trata de neumáticos de invierno. La semana y el

año de fabricación se indican mediante 4 dígitos, por ejemplo 1502. El neumático de la figura se ha fabricado en la semana 15 del año 2002.

Edad del neumático

Aunque en teoría los neumáticos tienen una vida de servicio de hasta 10 años, se recomienda no utilizar neumáticos que tengan más de seis años.



Neumáticos con indicadores de desgaste

El indicador de desgaste es un realce estrecho que atraviesa la banda de rodamiento. En el lateral del neumático podrán leerse las letras TWI. Cuando el desgaste del neumático llega al límite de 1,6 mm (0,06 pulgadas) de profundidad, estos indicadores se hacen más visibles. Los neumáticos deberán cambiarse inmediatamente. Tenga en cuenta que los neumáticos con dibujos de escasa profundidad presentan un agarre muy deficiente en condiciones de lluvia o nieve.

Neumáticos de invierno

Volvo recomienda los neumáticos de invierno con dimensiones fijas. Éstas se indican en una etiqueta en el interior de la tapa de llenado de combustible. El tamaño del neumático depende del tamaño del motor. Utilice siempre neumáticos de invierno en las cuatro ruedas.

¡NOTA! Infórmese en un concesionario Volvo sobre el tipo de llantas y neumáticos más apropiados.

Neumáticos con clavos

Los neumáticos con clavos deben pasar un período de rodaje de 500-1.000 km (300 – 600 millas), en el que debe conducirse el vehículo con suavidad y tranquilidad para que los clavos se asienten debidamente en el neumático. De este modo se prolonga la vida útil del neumático, y sobre todo de los clavos.

¡NOTA! Las disposiciones legales sobre el uso de neumáticos con clavos varían de un país a otro.

Profundidad de dibujo

Carreteras con hielo, nieve y temperaturas bajas requieren más de los neumáticos que la conducción en verano. Por lo tanto, recomendamos una profundidad de dibujo mínima de 4 mm (0,15 pulgadas) en neumáticos de invierno.

Cadenas para la nieve

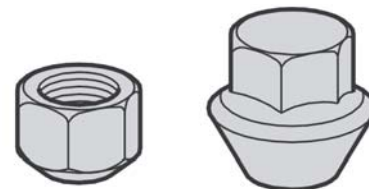
Las cadenas para la nieve sólo pueden utilizarse en las ruedas delanteras.

¡NOTA! Nunca conduzca a más de 50 km/h (32 mph) con cadenas para la nieve. No conduzca innecesariamente por carreteras sin un buen acabado ya que esto provoca un

gran desgaste tanto en la cadena como en el neumático. Nunca utilice cadenas para la nieve “de fijación rápida”, ya que el espacio entre los discos de freno y las ruedas es demasiado pequeño.

¡IMPORTANTE!

Utilice solamente cadenas para la nieve originales Volvo o similares que se adapten al modelo adecuado y a las dimensiones del neumático y de la llanta. Consulte a un taller autorizado Volvo. Nunca utilice cadenas para la nieve “de fijación rápida”, ya que el espacio entre los discos de freno y las ruedas es demasiado pequeño.



IMG-201462

Tuercas de rueda bajas y altas

Llantas y tuercas de rueda

Las únicas llantas que pueden utilizarse en el vehículo son las llantas que han sido probadas y autorizadas por Volvo y que forman parte de los Accesorios originales Volvo. Hay dos tipos distintos de tuercas de rueda según se utilicen llantas de acero o de aluminio.

Llantas de acero – tuerca baja

Las llantas de acero se fijan normalmente con el tipo de tuerca baja, aunque también pueden utilizar el tipo alto. Apriete a 140 Nm. Compruebe los pares de apriete con una llave dinamométrica.



ADVERTENCIA!

No utilice nunca el tipo de tuerca corto para llantas de aluminio. En ese caso podría soltarse la rueda.

Llanta de aluminio – tuerca alta

Sólo el tipo de tuerca alta puede utilizarse en llantas de aluminio. Ésta es considerablemente diferente a otros tipos de tuercas debido a que dispone de una arandela de empuje cónica giratoria. Apriete a 85 Nm. Compruebe los pares de apriete con una llave dinamométrica.



ADVERTENCIA!

Las tuercas de rueda más altas deben apretarse hasta un máximo de 85 Nm. Un apriete más fuerte podría ocasionar daños en la arandela.

¡NOTA! Esta arandela también puede utilizarse en llantas de acero.

Tuerca de rueda antirrobo

Si las llantas de acero con tuercas antirrobo se utilizan en combinación con tapacubos, debe montarse la tuerca de rueda antirrobo en el espárrago más próximo a la válvula de aire. De lo contrario, no podrá instalarse el tapacubos en la rueda.

Rueda de repuesto “Temporary Spare”

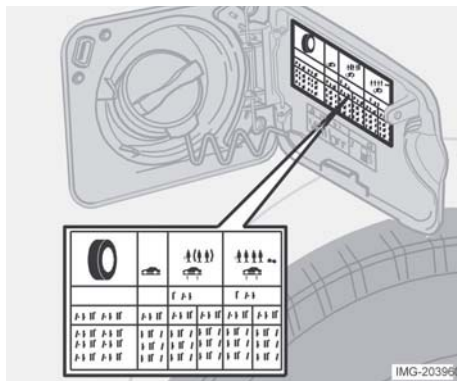
La rueda de repuesto “Temporary Spare”¹ sólo debe utilizarse brevemente durante el tiempo que se tarda en reparar o sustituir el neumático normal. Cambie de nuevo a una rueda normal tan pronto como le sea posible. El manejo del vehículo al utilizar la “Temporary spare” puede variar. Nunca conduzca por encima de los 80 km/h (50 mph) al conducir con una rueda “Temporary Spare”.

¡IMPORTANTE!

El vehículo nunca debería conducirse con más de una rueda de repuesto al mismo tiempo.

¹ Algunos mercados

Presión de los neumáticos



Presión de los neumáticos recomendada

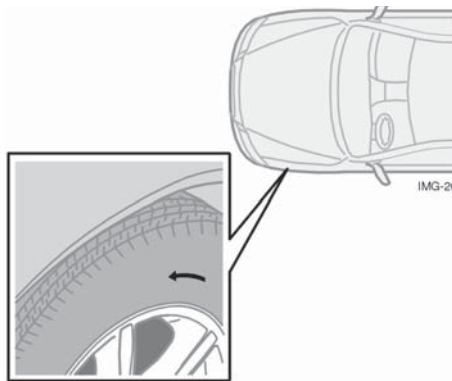
En la etiqueta situada en el interior de la tapa de llenado de combustible se indica la presión de inflado de los neumáticos adecuada para el automóvil. El automóvil está sujeto a una homologación de tipo, lo que implica que no está permitido modificar las dimensiones y/o la clase de rendimiento que figuran en el certificado de registro del vehículo. Las únicas excepciones a estas regulaciones son los neumáticos de invierno y los neumáticos con clavos. Si se utilizan neumáticos de invierno o con clavos, no debe conducirse el vehículo a más velocidad que

la indicada en la clasificación de neumáticos, que es generalmente clase Q con una velocidad máxima permitida de 160 km/h (100 mph).

Comprobación de la presión de los neumáticos

Compruebe periódicamente la presión de los neumáticos. Las presiones de los neumáticos correctas están especificadas en la tabla de presión de neumáticos. Las presiones de los neumáticos especificadas se refieren a neumáticos fríos (varían dependiendo de la temperatura exterior). La conducción con neumáticos con la presión del neumático incorrecta empeora el manejo del vehículo y aumenta el desgaste de los neumáticos. Los neumáticos se calientan a los pocos kilómetros de marcha y la presión aumenta. Por lo tanto, no deje escapar aire si comprueba la presión cuando los neumáticos están calientes. No obstante, si la presión es demasiado baja, aumentela.

Cambio de ruedas



La flecha muestra la dirección de giro del neumático

Ruedas de verano e invierno

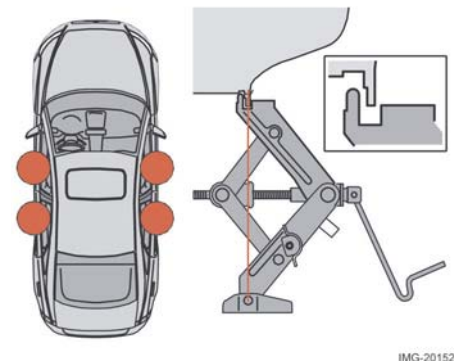
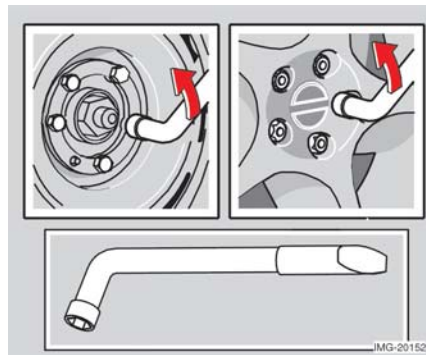
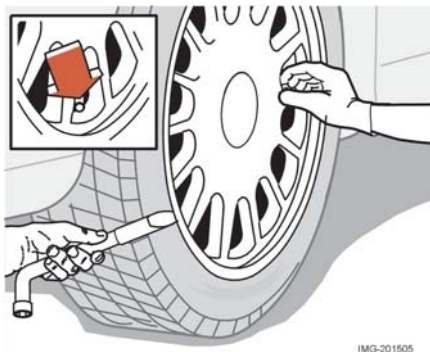
Cuando cambie las ruedas de verano por las de invierno y viceversa, marque en las ruedas en qué lado estaban montadas, por ejemplo D = derecha, I = izquierda. Los neumáticos con dibujo diseñados para girar siempre en un mismo sentido, tienen señalado el sentido de rotación con una flecha estampada en el neumático. Los neumáticos deben tener el mismo sentido de rotación durante toda su vida útil. Los neumáticos deberían sólo alternarse entre delanteros y traseros, nunca entre izquierda y derecha y viceversa. Si estos neumáticos se montan de forma incorrecta, empeorarán las

características de frenado del automóvil y la capacidad para despejar la lluvia, nieve y nieve mojada. Las ruedas que presenten mayor desgaste, deben estar siempre situadas en la parte trasera (para reducir el riesgo de derrape).

Las ruedas deben guardarse en horizontal o colgadas, no en vertical.

Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo si no está seguro de la profundidad del desgaste.

Retirada de ruedas



Coloque como mínimo un triángulo de peligro al cambiar una rueda en una vía pública. Asegúrese de que el coche y el gato se encuentren sobre una superficie firme y horizontal.

1. Quite la rueda de repuesto, gato y llave para llantas. Están debajo de la alfombrilla del maletero.
2. Aplique el freno de mano. Si el vehículo es manual, aplique la primera marcha. Seleccione **P** si el vehículo es automático.
3. Coloque calzos delante y detrás de las ruedas que permanezcan en el suelo. Utilice tacos de madera o piedras grandes.
4. Los automóviles con llantas de acero tienen tapacubos desmontables. Haga palanca sobre el tapacubos con el extremo de la llave para llantas. También se puede quitar con la mano. Cuando se vuelva a montar la rueda, procure que el orificio de ventilación del tapacubos quede bien alineado con la válvula de inflado de la rueda.
5. Desatornille las tuercas de rueda dando 1 giro y $\frac{1}{2}$ hacia la izquierda utilizando la llave para llantas.

6. A cada lado del coche, hay dos puntos de aplicación del gato. Sostenga el gato contra el pasador del punto de aplicación del gato tal como se indica y descienda con la manivela el pie del gato hasta que éste quede horizontal contra el suelo. Compruebe que el gato esté bien sujeto en el punto de fijación tal y como se muestra en la ilustración y que el pie quede vertical debajo de la fijación.
7. Levante el coche hasta que la rueda no toque el suelo. Quite las tuercas de rueda y saque la rueda.



ADVERTENCIA!

- No se coloque nunca debajo del vehículo cuando éste está elevado con el gato.
- Nunca deben quedar pasajeros dentro del vehículo al elevarlo con el gato.
- Asegúrese de que el vehículo (y preferiblemente una barrera) se encuentre entre los pasajeros y la calzada.

El gato original del coche

Utilice sólo el gato original del coche al sustituir una rueda. Cuando se efectúen otros trabajos en el automóvil, debe utilizarse un gato de taller y deben colocarse caballetes debajo de la parte del automóvil que está elevada. El tornillo del gato debe estar siempre bien engrasado.

Montaje de la rueda

1. Limpie las superficies de contacto de la rueda y el cubo.
2. Coloque la rueda. Atornille los tornillos de rueda en su sitio.
3. Descienda el automóvil hasta que no puedan girarse las ruedas.

4. Apriete las tuercas de rueda de forma cruzada. Es importante que los tuercas de rueda estén bien apretadas. La tuerca de rueda baja debe estar apretada a 140 Nm. Compruebe los pares de apriete con una llave dinamométrica. Las tuercas de rueda altas con arandela de empuje cónica giratoria deben estar apretadas a 85 Nm. Compruebe los pares de apriete con una llave dinamométrica.

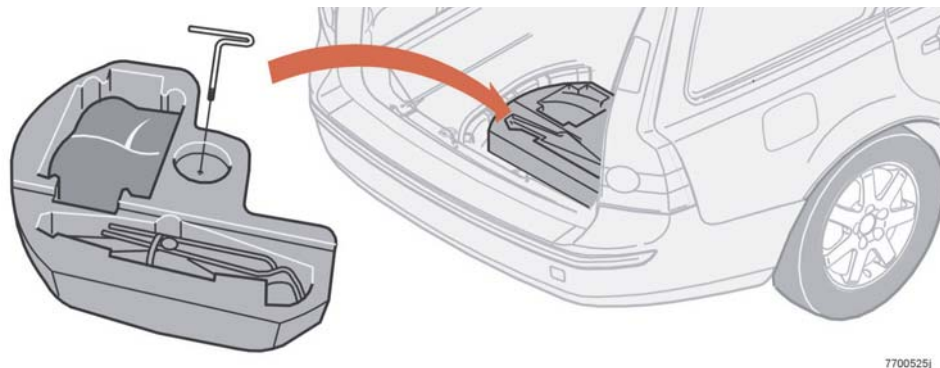


ADVERTENCIA!

Las tuercas de rueda más altas deben apretarse hasta un máximo de 85 Nm. Un apriete más fuerte podría ocasionar daños en la arandela.

5. Coloque el tapacubos.
6. Arme completamente el gato antes de volver a guardarlo en el maletero. Asegúrese de que el gato y la llave para llantas estén bien fijos.

Rueda de repuesto y herramientas



7700525j

Rueda de repuesto/Sistema de sellado de neumáticos, gato y llave para llantas

La rueda de repuesto o el sistema de sellado de neumáticos con un compresor, el gato y la llave para llantas están situados debajo del suelo del maletero.

Para sacar el Sistema de sellado de neumáticos:

1. Levante la alfombrilla, delantera y trasera.
2. Levante el sistema de sellado de neumáticos.

Para sacar la rueda de repuesto:

1. Levante la alfombrilla, delantera y trasera.
2. Saque el gato y la llave para llantas.
3. Desatornille la rueda de repuesto y sáquela.

Neumático Sistema de sellado de neumáticos (algunos mercados)

Información general

Los vehículos que no estén equipados con una rueda de repuesto han sido equipados con un sistema de sellado de neumáticos en su lugar. El sistema de sellado de neumáticos consta de un compresor de aire eléctrico y un recipiente de compuesto sellante.

El sistema de sellado de neumáticos sólo está pensado para funcionar como una reparación temporal de emergencia, permitiendo conducir el vehículo hasta un máximo de 200 km (120 millas) o hasta el taller de neumáticos más cercano. El compuesto sellante sella de manera efectiva neumáticos que hayan sido pinchados por objetos de un diámetro de hasta 6 mm (0,23 pulgadas). Existe el riesgo de que neumáticos pinchados que hayan sufrido daños más graves no puedan ser sellados.

El sistema de sellado de neumáticos sólo debe utilizarse a una escala de temperaturas de -40 °C a 70 °C. El recipiente del compuesto sellante no debe utilizarse tras haber alcanzado la fecha de caducidad. Debe sustituirse antes de esa fecha.

¡NOTA!

- Lea las instrucciones y la información de advertencia con precaución antes de utilizar el sistema de sellado de neumáticos.
- Si se tienen que inflar otros objetos, se debe utilizar una boquilla diseñada para esto.
- Los objetos con un volumen superior a 50 litros (colchones hinchables, barcas hinchables, etc.) no deberían ser inflados utilizando el compresor de aire.

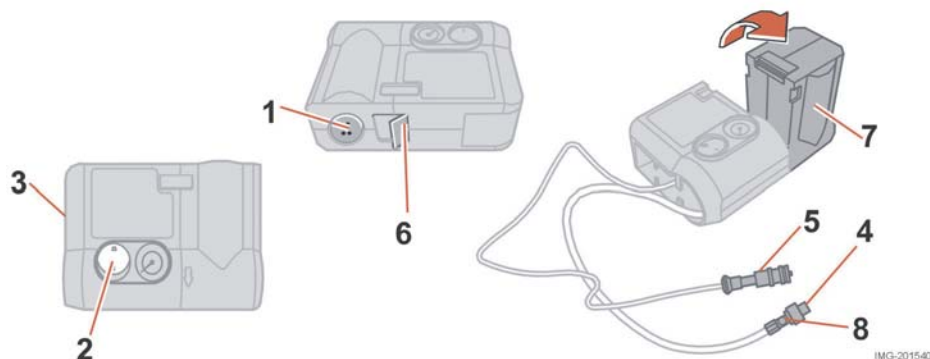


ADVERTENCIA!

- El sistema de sellado de neumáticos sólo está pensado para sellar neumáticos con un pinchazo en la superficie de contacto.
- No utilice el sistema de sellado de neumáticos para reparar neumáticos con pinchazos en las paredes del neumático que muestran ranuras, grietas, irregularidades o daños similares.

Procedimiento

1. Asegúrese de que el vehículo esté aparcado de manera que no ponga en peligro a otros vehículos y no obstaculice el tráfico.
2. Coloque el triángulo de peligro para advertir a otros usuarios de la carretera.
3. Lea las instrucciones y la información de advertencia, si está disponible. Si no, siga estas instrucciones y las etiquetas del compresor de aire y el recipiente del compuesto sellante.
4. No quite objetos que hayan quedado clavados en el neumático tras el pinchazo.
5. El compresor no debería estar en funcionamiento durante más de 10 minutos. Deje que el compresor se enfríe cuando exista el riesgo de sobrecalentamiento. Nunca conduzca por encima de los 80 km/h (50 mph) tras haber utilizado el sistema de sellado de neumáticos para una reparación de emergencia.



Sellado de un neumático pinchado

1. Quite la etiqueta que muestra la velocidad máxima permitida (1) del sistema de sellado de neumáticos y péguela en un lugar en el que el conductor pueda verla con claridad.
2. Asegúrese de que el botón naranja On/Off esté en la posición On.
3. Coja el cable y la manguera del compartimento lateral (3).
4. Desatornille el tapón de la válvula del neumático pinchado.
5. Atornille la manguera (4) a la válvula del neumático.

6. CONECTE el conector (5) a la toma eléctrica de 12 V del vehículo.
7. Suelte el cierre de seguridad (6) y gire la sección naranja (7) 90 grados a la posición vertical.
8. Si el vehículo se encuentra en un lugar bien ventilado, puede arrancarse el motor para evitar que se descargue la batería.



ADVERTENCIA!

La inhalación de gases de escape del vehículo puede resultar fatal. Nunca deje el motor en marcha en áreas cerradas o que carezcan de suficiente ventilación.

9. Ponga en marcha el compresor accionando el botón ON/OFF (2) a la posición I. Se producirá un aumento temporal de presión de 4-6 bares cuando se está bombeando el compuesto sellante. Tras aproximadamente 30 segundos, la presión caerá y el indicador de presión mostrará una lectura de presión de los neumáticos más precisa.



ADVERTENCIA!

Nunca permanezca junto al neumático mientras el compresor esté bombeando. Preste especial atención a las paredes de los neumáticos. En caso de grietas, irregularidades o daños similares, el compresor debería desactivarse inmediatamente. En estas circunstancias, debería abandonar su viaje. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.

10. Llene el neumático a una presión mínima de 1,8 bares. La presión no debería superar los 3,5 bares. Bombee durante aproximadamente 7 minutos. Apague el compresor para comprobar la presión real del neumático. Si la presión no ha alcanzado los 1,8 bares tras bombear durante 10 minutos, debería desconectarse el compresor.

¡NOTA! El compresor no debería estar en funcionamiento durante más de 10 minutos. Deje que el compresor se enfríe cuando exista el riesgo de sobrecalentamiento.

11. Conduzca el vehículo con precaución aproximadamente 10 metros hacia adelante y hacia atrás para distribuir el compuesto de sellado en el neumático. Repita el paso 10.



ADVERTENCIA!

Si la presión todavía no ha alcanzado 1,8 bares tras 10 minutos, el neumático no se puede sellar. No intente inflar el neumático de nuevo. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.

12. Desconecte la manguera de la válvula del neumático y vuelva a poner el tapón de la válvula. Saque el conector de la toma eléctrica. Vuelva a doblar la sección naranja a su posición original y fije el cierre. Guarde el sistema de sellado de neumáticos en un sitio seguro del vehículo.
13. Para asegurarse de que el compuesto sellante sella el neumático correctamente, conduzca aproximadamente 3 kilómetros (2 millas) tan pronto como sea posible a una velocidad máxima de 80 km/h (50 mph).



ADVERTENCIA!

No conduzca a más de 80 km/h (50 mph) tras haber utilizado el Sistema de sellado de neumáticos. El neumático sellado provisionalmente debe sustituirse tan pronto como sea posible (distancia máxima recomendada 200 km (120 millas)).

14. Comprobación de la presión de los neumáticos
 1. Conecte la manguera a la válvula del neumático.
 2. Ponga el conector en la toma eléctrica.
 3. Realice una lectura de la presión en el indicador de presión del compresor.



ADVERTENCIA!

Si la presión de los neumáticos es inferior a 1,3 bares, el neumático no ha sido suficientemente sellado. En estas circunstancias, debería abandonar su viaje. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.

15. Si la presión de los neumáticos es superior a 1,3 bares, el neumático debería inflarse hasta la presión especificada en la tabla de presión de neumáticos en el tapón de llenado de combustible. Si la presión de los neumáticos es demasiado alta, deje salir aire utilizando la válvula reguladora de presión (8).
16. Desconecte el compresor. El botón On/Off debería estar en la posición 0. Desconecte la manguera de la válvula del neumático. Vuelva a colocar el sistema de sellado de neumáticos bajo el suelo del maletero.

¡NOTA! La presión de los neumáticos debería comprobarse de nuevo tras un largo periodo de descanso.

Inflado de aire únicamente

(sólo aplicable si se dispone de una boquilla especial)

¡NOTA! Los objetos con un volumen superior a 50 litros (colchones hinchables, barcas hinchables, etc.) no deberían ser inflados utilizando el compresor de aire.

1. Asegúrese de que el botón On/Off esté en la posición 0.
2. Coja el cable y la manguera del compartimento lateral (3).

3. Atornille la boquilla especial (se puede comprar en los concesionarios) en su sitio en la manguera (4). Conecte la manguera y la boquilla al objeto a inflar.

¡IMPORTANTE!

El cierre de seguridad (6) no debería soltarse cuando no se vaya a utilizar la sección naranja. La sección naranja debería estar en posición horizontal.

4. Conecte el conector (5) a la toma eléctrica de 12 V del vehículo.
5. Arranque el motor. El vehículo debe encontrarse en un área bien ventilada.

**ADVERTENCIA!**

La inhalación de gases de escape del vehículo puede resultar fatal. Nunca deje el motor en marcha en áreas cerradas o que carezcan de suficiente ventilación.

6. Ponga en marcha el compresor accionando el botón ON/OFF (2) a la posición I.
7. Hinche el objeto a la presión necesaria. No hinche objetos que necesiten una presión superior a 4 bares.

8. Desconecte el compresor poniendo el interruptor On/Off en la posición 0 cuando se haya alcanzado la presión correcta.

¡NOTA! El compresor no debería estar en funcionamiento durante más de 10 minutos. Deje que el compresor se enfríe cuando exista el riesgo de sobrecalentamiento.

Limpieza	134
Retocado de daños en la pintura	136
Tratamiento anticorrosión	137

Limpieza

Lavado del vehículo

Lave el vehículo en cuanto se ensucie. Utilice un producto para el lavado de automóviles. La sal de la carretera y la humedad pueden producir corrosión.

- Lave a fondo la suciedad en los bajos del coche.
- Lave todo el vehículo hasta que la suciedad se ablande. Cuando utilice una manguera de alta presión: Procure no acercar la boquilla de la manguera de alta presión a más de 30 cm (12 pulgadas) de la carrocería. No oriente el chorro de agua directamente hacia los cierres.
- Lave el vehículo con una esponja, un producto de lavado y agua templada (como máximo a 35 °C).
- Si la suciedad es difícil de desincrustar, lave el coche con un producto desengrasante en frío. No exponga el vehículo a la luz del sol directa ya que ésta puede dañar la pintura. Asegúrese de que esta operación se realice en una plataforma de lavado con separador de aguas.
- Seque el vehículo con una gamuza limpia y suave.
- Limpie las escobillas del limpiaparabrisas con una solución jabonosa templada.

Retirada de los excrementos de pájaros

Lave los excrementos de pájaros en la pintura en cuanto sea posible. Los excrementos de pájaros contienen sustancias químicas que descomponen y decoloran la pintura con mucha rapidez. La decoloración no puede eliminarse mediante el pulido.



WARNING!

Se aconseja llevar el vehículo a un taller autorizado Volvo para el lavado del motor. Existe el riesgo de incendio si el motor está caliente.

Túnel de lavado automático

Aunque un túnel de lavado automático sea una manera rápida y fácil de lavar el vehículo, nunca puede sustituir a un buen lavado a mano. Los cepillos del túnel de lavado automático no llegan con la misma eficacia a todas las partes del automóvil. Recomendamos lavar el coche a mano durante los primeros meses.



WARNING!

Compruebe siempre los frenos, tras lavar el vehículo, para asegurarse de que la humedad y la corrosión no afecten a los forros de freno ni empeoren la capacidad de frenado.

Pise ligeramente el pedal del freno a intervalos cuando conduzca trayectos largos en días de lluvia y nieve húmeda. Esto

calienta y seca los forros de los frenos. Proceda de la misma manera después de arrancar en condiciones meteorológicas muy húmedas o frías.

Limpieza de la tapicería

Tratamiento de manchas en tapicerías de tela

Para tapicerías sucias, se recomienda un producto especial de limpieza que puede adquirirse en los concesionarios Volvo. Otros productos químicos pueden perjudicar las cualidades ignífugas de la tapicería.

¡IMPORTANTE!

Los objetos afilados y el Velcro pueden provocar daños en la tapicería de tela.

Tratamiento de manchas en tapicerías de vinilo

Lave el vinilo con una solución jabonosa suave y agua templada. Nunca intente quitar una mancha rascando o frotando. No utilice nunca quitamanchas fuertes.

Tratamiento de manchas en tapicerías de cuero

Para tapicerías de cuero sucias, se recomienda un producto especial de limpieza que puede adquirirse en los concesionarios Volvo. Una o dos veces por año, se recomienda utilizar el kit de cuidados para tapicerías de cuero de Volvo. No utilice nunca quitamanchas fuertes. Estos productos pueden dañar tanto las tapicerías de tela como las de vinilo y de cuero.

Limpieza de los cinturones de seguridad

Utilice agua y un producto de limpieza sintético.

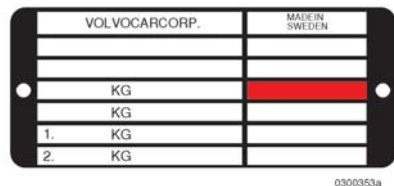
Pulido y encerado

Pula y encere el vehículo cuando considere que la pintura ha perdido el brillo o cuando desee dar a la pintura una protección complementaria.

El vehículo no necesita ser pulido hasta que tenga como mínimo un año de vida. Sin embargo, se puede encerar el vehículo durante este tiempo. No pula ni encere zonas que tengan una temperatura superior a 45 °C.

- Lave y seque el vehículo con cuidado antes de empezar a pulir o encerar. Limpie las manchas de asfalto y alquitrán con aguarrás. Las manchas más difíciles pueden quitarse con polvo abrasivo especial para pinturas de automóvil.
- Pula en primer lugar con un pulimentador y, a continuación encere con cera líquida o sólida. Siga atentamente las instrucciones de los envases. Muchos preparados contienen una combinación de pulimentador y cera.

Retocado de daños en la pintura



Pintura

La pintura es un componente importante del tratamiento anticorrosivo del vehículo y, por tanto, debe comprobarse periódicamente. Para evitar la aparición de óxido, la pintura dañada debe repararse inmediatamente. Los daños más comunes en la pintura se producen por gravilla, arañazos y marcas en los bordes de los guardabarros y de las puertas.

Código de color

Es muy importante utilizar el color correcto. El código de la pintura se encuentra en la placa del producto situada en el pilar B. Consulte side 192.



Arañazos y picaduras por gravilla

Antes de retocar la pintura, el vehículo debe estar limpio y seco y a una temperatura superior a 15 °C.

Material

- Pintura de fondo (imprimador) en lata
- Pintura en lata o un lápiz de retoque
- Cepillo
- Cinta adhesiva.

Arañazos y picaduras por gravilla

Si el arañazo no ha penetrado hasta la chapa y queda todavía una capa de pintura, puede aplicar la pintura directamente después de eliminar la suciedad.

Si la gravilla ha penetrado hasta la chapa

1. Ponga un trozo de cinta adhesiva sobre la superficie dañada. A continuación, quite la cinta para extraer los restos de pintura.
2. Agite bien la pintura de fondo (imprimador) y aplíquela utilizando un pincel fino o una cerilla. Cuando se haya secado la pintura de fondo, aplique la pintura con un pincel.
3. Para los arañazos, proceda como se indicó anteriormente, pero delimite la zona dañada para proteger la pintura que no estaba dañada.
4. Después de unos días, pule las zonas retocadas. Utilice un trapo suave y aplique un poco de polvo abrasivo.

Tratamiento anticorrosión

Controles y mantenimiento

Su vehículo ha recibido en la fábrica un tratamiento anticorrosión muy completo y exhaustivo. Las partes de la carrocería están compuestas de plancha galvanizada. Los bajos del vehículo están protegidos por un agente anticorrosivo de gran resistencia contra el desgaste. Se ha inyectado un líquido antioxidante fino y penetrante en la parte interior de los travesaños, en las cavidades y en secciones cerradas.

Mantenimiento del tratamiento anticorrosión del vehículo.

- Mantenga limpio el vehículo. Lave la parte inferior de la carrocería. Cuando utilice una manguera de presión, mantenga la boquilla a una distancia de por lo menos 30 cm (12 pulgadas) de las superficies pintadas.
- Compruebe periódicamente el tratamiento anticorrosión y mejórelo en caso necesario.

El vehículo ha recibido un tratamiento anticorrosión que, en condiciones normales, no requiere otro tratamiento posterior hasta después de aproximadamente ocho años. Pasado este tiempo, deberá revisarlo a intervalos de tres años. Si el coche necesita un tratamiento más completo, póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.

Servicio Volvo	140
Mantenimiento del vehículo por uno mismo	141
Capó y compartimento del motor	142
Diésel	144
Aceites y líquidos	145
Escobillas del limpiaparabrisas	148
Batería	149
Tipos de luz	151
Sustitución de las bombillas delanteras	152
Sustitución de las bombillas traseras	155
Sustitución de las bombillas interiores	156
Fusibles	158

Servicio Volvo

Programa de servicio Volvo

Antes de dejar la fábrica, se efectuó una meticulosa prueba de conducción del vehículo. Poco antes de entregarle el vehículo, se realizó otro control según las directrices de Volvo Car Corporation. Para que su Volvo continúe manteniendo el máximo nivel de seguridad vial, seguridad de funcionamiento y fiabilidad, deberá seguir el programa de servicio Volvo tal como se especifica en el Manual de servicio y garantía. Confíe los trabajos de servicio y mantenimiento a un taller autorizado Volvo. Los talleres autorizados Volvo disponen del personal, las herramientas especiales y la documentación de servicio necesaria para garantizarle la máxima calidad de servicio.

¡IMPORTANTE!

Para que la garantía de Volvo siga siendo válida, consulte y siga las instrucciones de los Manual de servicio y garantía.

Medidas de mantenimiento especiales

Algunas de las medidas de mantenimiento que se refieren al sistema eléctrico del automóvil sólo pueden efectuarse con un equipo electrónico especialmente desarrollado para el automóvil. Póngase siempre en contacto con el taller autorizado Volvo antes de iniciar o llevar a cabo trabajos de servicio que puedan afectar al sistema eléctrico.

Montaje de accesorios

Si el montaje y la conexión de los accesorios se efectúan de forma incorrecta, puede verse afectado de forma perjudicial el sistema eléctrico del automóvil. Algunos accesorios sólo funcionan tras haberse programado el software correspondiente en el sistema electrónico del automóvil. Póngase siempre en contacto con su taller autorizado Volvo antes de montar accesorios que se conectan o que afectan al sistema eléctrico.

Grabación de datos del vehículo

En su vehículo Volvo, existe la posibilidad de que uno o varios ordenadores graben información detallada. Esta información está prevista para su uso en investigación para mejorar la seguridad y para diagnosticar averías en algunos de los sistemas del vehículo, y puede contener información sobre la frecuencia con la que el conductor y los pasajeros usan los cinturones de seguridad, información sobre las funciones de diversos sistemas y unidades del vehículo, así como información referente al estado del motor, mariposa, dirección, frenos y otros sistemas. Esta información puede incluir datos relacionados con la manera en que el conductor conduce el vehículo. Este tipo de información puede incluir detalles concretos como, por ejemplo, la velocidad del automóvil, el uso del pedal del freno y del acelerador y la posición del volante. Los

últimos datos pueden almacenarse durante un período de tiempo limitado mientras se conduce el vehículo y después de un accidente o un amago de accidente. Volvo Car Corporation no distribuirá la información almacenada sin el consentimiento del usuario. Sin embargo, es posible que Volvo Car Corporation se vea obligada a distribuir la información debido a legislación nacional. Volvo Car Corporation y sus talleres también pueden leer y utilizar la información.

Condiciones de conducción poco favorables

Si se conduce en condiciones poco favorables, se recomienda cambiar el aceite de motor y los filtros de aceite y de aire con mayor frecuencia que la recomendada en el manual de servicio y garantía.

Se consideran como condiciones desfavorables el uso regular:

- en entornos polvorientos o arenosos
- si se conduce con remolques o caravanas
- en regiones montañosas
- a alta velocidad
- a ralentí o baja velocidad
- en trayectos cortos (menos de 10 km (6 millas)) a bajas temperaturas (por debajo de 5 °C).

Mantenimiento del vehículo por uno mismo

Antes de comenzar los trabajos en el vehículo

La batería

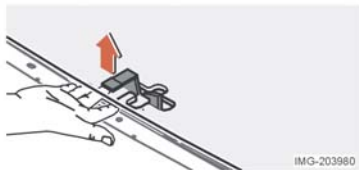
- Compruebe que los cables de la batería estén conectados y apretados.
- Nunca desconecte la batería con el motor en marcha (por ej. durante el cambio de batería).
- Cuando cargue la batería, no utilice nunca un cargador rápido. Los cables de la batería deben estar desconectados durante la carga de la misma.
- La batería contiene un ácido tóxico y corrosivo. Por lo tanto, resulta de gran importancia manipular la batería de manera respetuosa con el medio ambiente. Solicite asistencia al concesionario Volvo.



ADVERTENCIA!

- El sistema de encendido es de alta potencia. La tensión del sistema de encendido es altamente peligrosa. El encendido debe estar, por lo tanto, siempre apagado cuando se trabaja en el compartimento del motor.
- No toque las bujías ni las bobinas de encendido cuando el encendido está conectado o el motor está caliente.

Capó y compartimento del motor



Apertura del capó

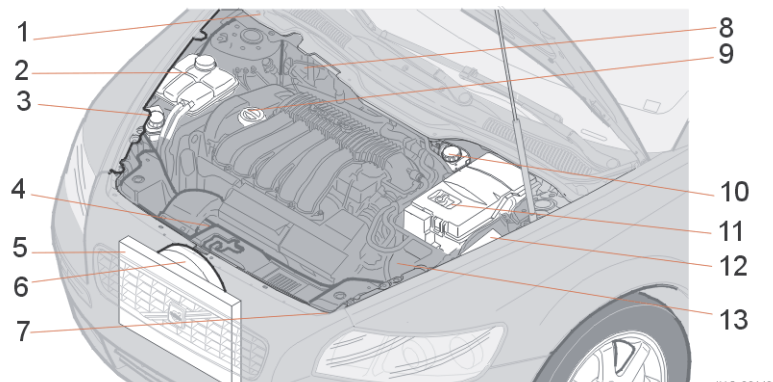
Abra el capó:

- Tire del abridor que hay debajo del salpicadero en el extremo izquierdo. El desbloqueo del enganche es audible.
- Introduzca la mano en la parte central del borde delantero del capó y levante el abridor del enganche de seguridad.
- Abra el capó.



ADVERTENCIA!

Compruebe que los enganches del capó se acoplen bien al cerrar.



Compartimento del motor

1. Depósito del líquido lavaparabrisas, 4 l (4 cil.)
2. Depósito de expansión para el sistema de refrigeración
3. Depósito del líquido de la dirección asistida
4. Varilla de comprobación para el aceite de motor¹
5. Radiador
6. Ventilador de refrigeración
7. Depósito del líquido lavaparabrisas, 6,5 l (5 cil.)

8. Depósito del líquido de frenos y de embrague (volante a la derecha)
9. Llenado, aceite de motor¹
10. Depósito del líquido de frenos y de embrague (vehículos con volante a la izquierda)
11. Batería
12. Caja de relés y fusibles
13. Filtro de aire¹

¹ La ubicación puede variar dependiendo de la versión de motor.

Compruebe periódicamente

Compruebe lo siguiente en intervalos periódicos, por ejemplo, al llenar de:

- Refrigerante - El nivel debe encontrarse entre las cotas de MIN y MAX del depósito de expansión.
- Aceite de motor - El nivel debe estar entre las cotas de MIN y MAX.
- Líquido de la dirección asistida - El nivel debería estar entre las cotas de MIN y MAX.
- Líquido lavaparabrisas - El depósito debe estar bien lleno. Rellene con anticongelante a temperaturas cercanas a bajo cero.
- Líquido de freno y embrague - El nivel debe estar entre las cotas de MIN y MAX.



ADVERTENCIA!

- El ventilador de refrigeración puede arrancar de forma automática pasado algún tiempo después de parar el motor.
- Se aconseja llevar el vehículo a un taller autorizado Volvo para el lavado del motor. Existe el riesgo de incendio si el motor está caliente.

Diésel

Sistema de combustible

Los motores diésel son muy sensibles a la contaminación. Utilice únicamente gasóleo elaborado por compañías petroleras reputadas. Nunca reposte con gasóleo de calidad dudosa. Las compañías petroleras más importantes venden también gasóleo especial para el tiempo en que la temperatura exterior es cercana a bajo cero. Este gasóleo es mucho más fluido a bajas temperaturas, lo que reduce el riesgo de formación de ceras en el sistema de combustible.

El peligro de presencia de agua de condensación se reduce si el depósito se mantiene lleno. Durante el repostaje, asegúrese de que esté limpia la zona alrededor del tubo de llenado. Evite derrames sobre superficies pintadas. En caso de derrames, lave con agua y jabón.

Parada del motor por agotamiento de combustible

No es necesario adoptar ninguna medida especial si el motor se para por agotarse el combustible.

RME (Rape Methyl Ester)

Como máximo puede mezclarse con el diésel un 5% de RME.

¡IMPORTANTE!

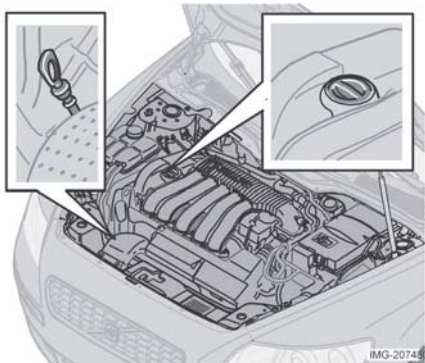
Si la concentración de RME es superior al 5%, existe el peligro de que el motor sufra deterioro.

Vaciado del agua de condensación en el filtro de combustible

El agua de condensación se separa del combustible en el filtro de combustible. La condensación puede obstaculizar el funcionamiento del motor.

El filtro de combustible debe ser drenado en los intervalos indicados en los Manuales de servicio y garantía, o si se sospecha que ha podido utilizarse combustible contaminado.

Aceites y líquidos



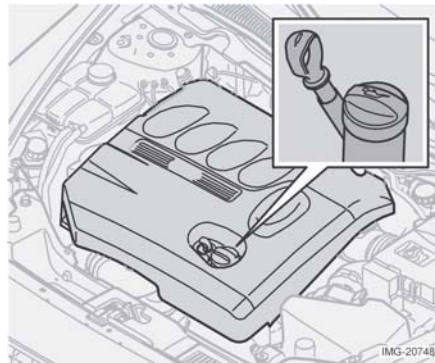
Varilla de comprobación, motores de gasolina

Cambio del aceite y filtro de aceite

Hay instrucciones en el Manual de servicio y garantía indicando los intervalos de sustitución para el aceite y filtro de aceite. Al conducir en condiciones desfavorables, recomendamos reducir los intervalos. Consulte side 140.

Compruebe el nivel de aceite

Hay que comprobar el nivel de aceite del motor y cambiar el aceite con regularidad. Es importante comprobar el nivel del aceite antes de que deba realizarse el primer cambio de aceite periódico en el vehículo nuevo. En el manual de servicio y de garantía se especifican las mediciones.

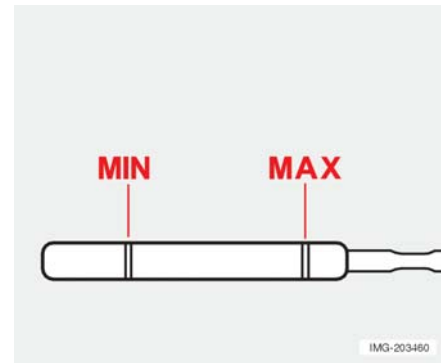


Varilla de comprobación, motores diésel

Volvo recomienda que se compruebe el nivel de aceite cada 2.500 km (1.550 millas). La medición más precisa se realiza con el motor frío, antes de arrancar. Es posible que se tome una medición incorrecta inmediatamente después de haber parado el motor. La varilla de comprobación indica que el nivel es demasiado bajo porque el aceite no ha tenido tiempo de llegar hasta el cárter del aceite.

Comprobación del aceite en vehículos con el motor en frío:

- Limpie la varilla de comprobación antes de efectuar la comprobación.
- Compruebe el nivel del aceite con la varilla de comprobación. El nivel del aceite debería estar entre las cotas de MIN y de MAX. Si el nivel está cerca de



El nivel del aceite debe estar dentro de la zona marcada en la varilla de comprobación.

la cota de MIN, rellene con 1,0 litros de aceite. Rellene hasta que el nivel del aceite esté más cerca de la cota MAX que de MIN.

Comprobación del aceite en vehículos con el motor en caliente:

- Aparque el vehículo en una superficie plana y espere al menos de 10 a 15 minutos después de parar el motor para que el aceite pueda volver al cárter.
- Limpie la varilla antes de la comprobación.
- Compruebe el nivel del aceite con la varilla de comprobación. El nivel del aceite debería estar entre las cotas de MIN y de MAX.

- Rellene de aceite del motor si es necesario. Si el nivel está cerca de la cota de MIN, rellene con 1,0 litros de aceite. Conduzca el vehículo a temperatura de funcionamiento y pare el motor. Espere de 10 a 15 minutos y vuelva a comprobar el nivel. Rellene hasta que el nivel del aceite esté más cerca de la cota MAX que de MIN.

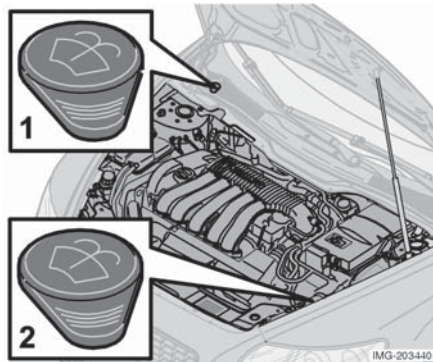
¡IMPORTANTE!

Nunca sobrepase la cota de MAX. El consumo de aceite puede aumentar si ha caído demasiado aceite en el motor.



ADVERTENCIA!

No derrame aceite en el colector de escape caliente ya que existe el riesgo de incendio.



Llenado de líquido lavaparabrisas, dependiendo del tipo de motor

Depósito del líquido lavaparabrisas

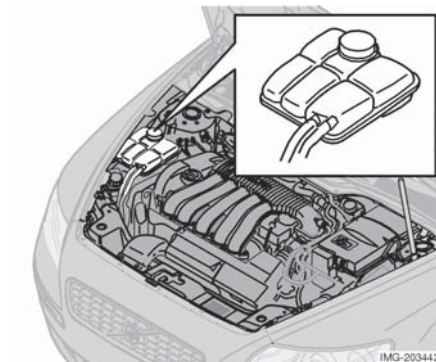
Los lavaparabrisas y los lavafaros comparten un depósito de líquido común.

1. Llenado en modelos de 4 cilindros y diésel. El depósito tiene una capacidad aproximada de 4 litros.
2. Llenado en modelos de 5 cilindros. El depósito tiene una capacidad aproximada de 6,5 litros.

Añada protección anticongelante durante el invierno para que el líquido no se congele en la bomba, en el depósito ni en las mangueras.

¡IMPORTANTE!

Mezcle el anticongelante con agua antes del llenado.



Depósito del líquido refrigerante

Líquido refrigerante

Utilice una mezcla de mitad agua, mitad refrigerante. Siga las instrucciones del envase. Es importante que las cantidades estén bien equilibradas. Nunca añada sólo agua. El riesgo de congelación aumenta tanto si la concentración de anticongelante es excesiva como si es demasiado pequeña.

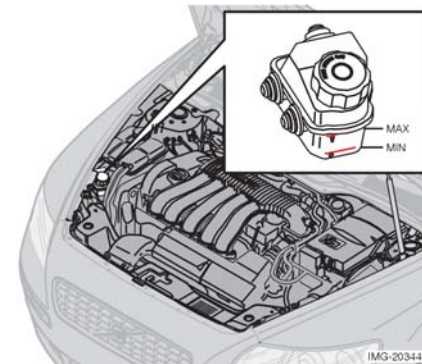
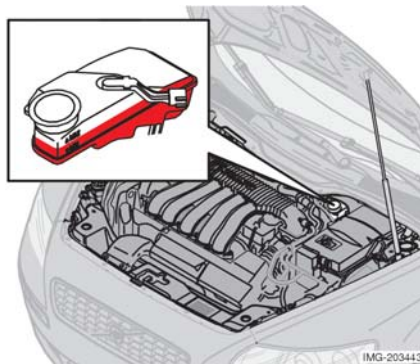
¡IMPORTANTE!

Algunos componentes del motor son de una aleación de aluminio. Por lo tanto, es muy importante utilizar siempre el refrigerante con agente anticorrosión recomendado por Volvo. Cuando el coche es nuevo, se llena de un refrigerante que resiste incluso temperaturas de aproximadamente -35°C .

Compruebe periódicamente el nivel del líquido refrigerante

El nivel debe encontrarse entre las cotas de MIN y MAX del depósito de expansión. Si el sistema no está lo suficientemente lleno, la temperatura puede aumentar en algunas partes del sistema con el consiguiente riesgo de daños (grietas) en la culata. Añada refrigerante si el nivel está por debajo de la cota de MIN.

¡NOTA! El motor sólo debe hacerse funcionar con el sistema de refrigeración convenientemente lleno. La temperatura puede aumentar, con el consiguiente riesgo de daños (grietas) en la culata.



⚠ ADVERTENCIA!

Es posible que el refrigerante esté muy caliente. Si es necesario rellenar cuando el motor está a temperatura de funcionamiento, desenrosque lentamente la tapa del depósito de expansión para eliminar el exceso de presión.

Depósito del líquido de frenos y del embrague

Los líquidos de freno y del embrague comparten un depósito común. La posición del depósito varía en vehículos con volante a la izquierda y con volante a la derecha. El nivel debe estar entre las cotas de MIN y MAX.

Líquido de frenos recomendado: DOT 4+. Compruebe el nivel de forma periódica. Sustituya el líquido cada dos años o cada dos intervalos programados de servicio.

¡IMPORTANTE!

En vehículos cuya conducción se realiza con frenazos frecuentes y de gran intensidad, como en conducción por montaña o en climas tropicales con elevado nivel de humedad, el líquido debe cambiarse una vez al año.

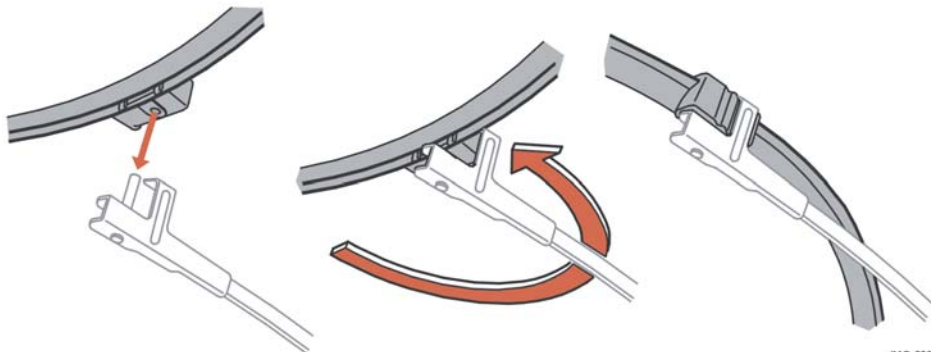
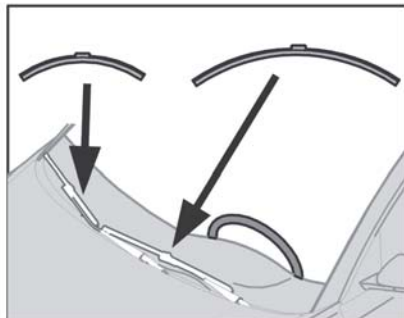
Depósito del líquido de la dirección asistida

El nivel debe estar entre las cotas de MIN y MAX.

Calidad: Líquido de la dirección asistida Volvo Compruebe el nivel en cada servicio. No es necesario cambiar el líquido.

¡NOTA! Si se produce una avería en el sistema de la dirección asistida o si se ha interrumpido la corriente del vehículo y éste debe remolcarse, el vehículo sigue pudiéndose maniobrar con el volante. Sin embargo la dirección será mucho más dura de lo normal y se necesitará mucha más fuerza para girar el volante.

Escobillas del limpiaparabrisas



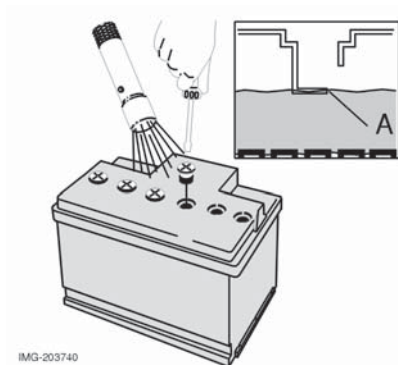
IMG-203421

Sustitución de las escobillas del limpiaparabrisas

1. Despliegue el brazo del limpiaparabrisas y doble la escobilla hacia afuera a 90° del brazo del limpiaparabrisas.
2. Tire de la escobilla para sacarla del eje, recto hacia un lado.
3. Introduzca la escobilla nueva, a 90° del brazo limpiaparabrisas.
4. Pliegue la escobilla debajo de la cinta metálica y ponga el brazo del limpiaparabrisas apoyado en el brazo del limpiaparabrisas.

¡NOTA! Las escobillas del limpiaparabrisas son de longitudes diferentes. La escobilla en el lado del conductor es más larga que la escobilla en el lado del acompañante.

Batería



IMG-203740

Mantenimiento de la batería

La vida útil y el funcionamiento de la batería pueden verse afectados por el número de arranques, descargas, estilos de conducción, condiciones y condiciones climáticas, etc.

Para que la batería funcione de forma adecuada, tenga en cuenta lo siguiente:

- Compruebe periódicamente que el nivel de líquido de la batería sea correcto (A).
- Compruebe todos los elementos de la batería. Utilice un destornillador para quitar la tapa. Cada elemento dispone de su propia señal de nivel máximo.
- Si es necesario, añada agua destilada hasta el nivel de máximo de la batería.

¡NOTA! Nunca sobrepase la señal de nivel máximo (A).

¡IMPORTANTE!

Utilice siempre agua destilada o desionizada (agua de batería).

- Apriete la tapa de forma correcta.

¡NOTA! La vida útil de la batería puede verse afectada negativamente si se descarga repetidamente.

Símbolos en la batería

Los símbolos están situados sobre la batería.



Utilice gafas protectoras.



Encontrará más información en el manual de instrucciones del vehículo.

AVANCE 4



Guarde la batería fuera del alcance de los niños.

AVANCE 4



0300347a

La batería contiene ácido cáustico.



0300349a

Evite la formación de chispas y acercar una llama.



0300350a

Peligro de explosión.

Cambio de la batería

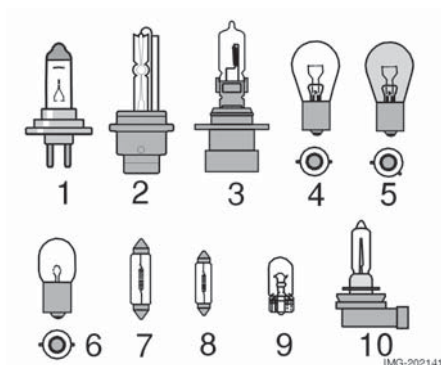
1. Desconecte el encendido y quite la llave.
 2. Destornille la tapa de la batería.
 3. Espere al menos 5 minutos antes de tocar los terminales eléctricos (para que las distintas unidades de mando puedan almacenar la información del sistema eléctrico del vehículo).
 4. Quite la tapa y destornille la pared delantera de la caja de la batería con un destornillador.
 5. Desconecte el cable negativo de la batería.
 6. Suelte la pinza que sujeta la batería.
 7. Desconecte el cable positivo.
- Instale la batería en orden inverso.



ADVERTENCIA!

Las baterías pueden desprender gas oxhídrico, que es muy explosivo. Una chispa, que se puede generar si hay cables puente conectados incorrectamente, es suficiente para hacer explotar la batería. La batería contiene además ácido sulfúrico que puede causar graves lesiones por corrosión. Si el ácido entra en contacto con los ojos, la piel o la ropa, lávese con agua en abundancia. Si el ácido le salpica en los ojos, solicite inmediatamente atención médica.

Tipos de luz



6. Luces traseras, Luces de posición/
estacionamiento, Luces de gálibo laterales W5WLL
7. Iluminación de cortesía, Iluminación del maletero W5W
8. Espejo de cortesía 1,2W
9. Iluminación de la matrícula, Luces de estacionamiento en los faros, Luces de los intermitentes (ámbar) W5W
10. Luces antiniebla 55W H11

Bombillas en el vehículo

1. Luces de cruce 55W H7LL
2. Bi-Xenon (opcional) 35W D2S
luces de descarga de gas
3. Luces largas 55W HB3
4. Luces de freno, Luces antiniebla, traseras P21W
5. Intermitentes, traseros + delanteros (ámbar) PY21W

Medio ambiente

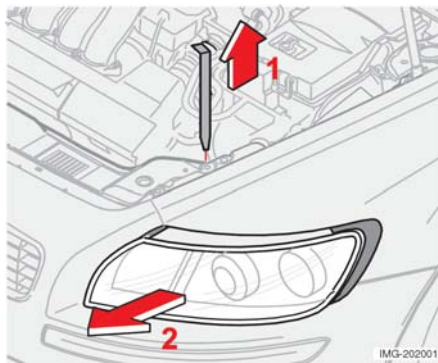
Las luces Bi-Xenon contienen una pequeña cantidad de mercurio. Las bombillas fundidas deben manejarse debidamente. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.

¡IMPORTANTE!

Nunca toque con los dedos las bombillas de cristal. El calor hace que la grasa y el aceite procedente de los dedos se evapore. Se forma así una capa en el reflector que puede estropearlo.

¡NOTA! Las luces y los focos que no aparecen aquí deben ser sustituidos por un taller autorizado Volvo.

Sustitución de las bombillas delanteras



Retirada del casquillo

Todas las bombillas delanteras (exceptuando las luces antiniebla) se sustituyen desconectando y retirando el portalámparas desde el compartimento del motor.



ADVERTENCIA!

Si el vehículo está equipado con faros Bi-Xenon, todos los trabajos en los faros deben realizarse en un taller autorizado Volvo.

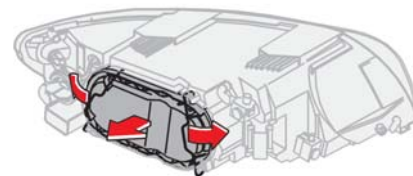
Los faros Bi-Xenon requieren un cuidado especial debido a la alta tensión.

1. Quite la llave de encendido y ponga el interruptor de luces en la posición 0
2. Tire del pasador de cierre (1) del portalámparas hacia arriba.
3. Tire del portalámparas hacia un lado y a continuación hacia adelante (2)
4. Desconecte el conector
5. Saque el portalámparas y colóquelo sobre una superficie blanda para no dañar la lente.

Instalación del portalámparas:

1. Coloque el portalámparas en orden inverso: Compruebe que el pasador de cierre está correctamente insertado.
2. Compruebe la iluminación.

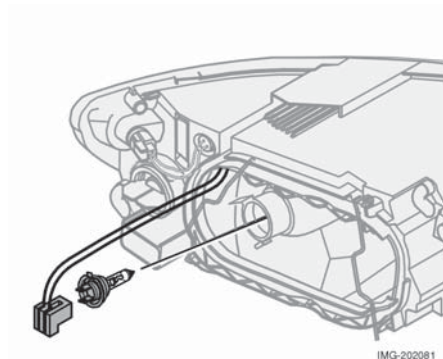
¡NOTA! El portalámparas debe estar conectado y bien colocado antes de encender las luces o bien antes de introducir la llave de encendido en el llave de encendido en el contacto.



Cubierta con enganches de bloqueo

Luces de cruce

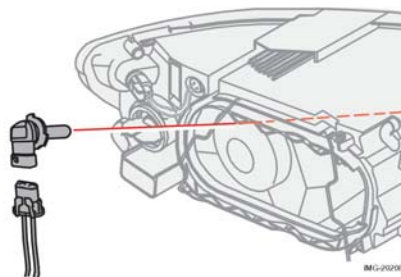
1. Retirada de todo el portalámparas.
2. Desplace los enganches de bloqueo a un lado y quite la cubierta.
3. Suelte el muelle sujetador que sujeta la bombilla. Presione en primer lugar hacia la derecha para que el muelle se suelte y, a continuación, retírelo hacia afuera/hacia abajo.
4. Saque la bombilla.
5. Saque el conector de la bombilla.



Luces de cruce

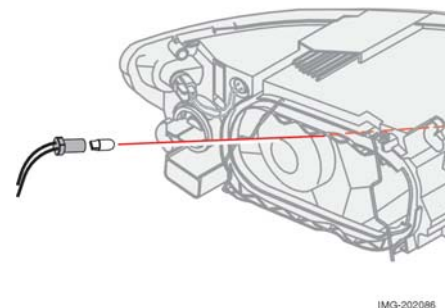
Montaje de la bombilla

1. Coloque la bombilla nueva. Sólo puede colocarse de una manera.
2. Presione el muelle sujetador hacia arriba y, finalmente, ligeramente hacia la izquierda para que se introduzca en su sitio a presión.
3. Ejercer presión en el conector para volver a colocarlo en su sitio.
4. Vuelva a colocar la cubierta de plástico.
5. Reinstalación del portalámparas:



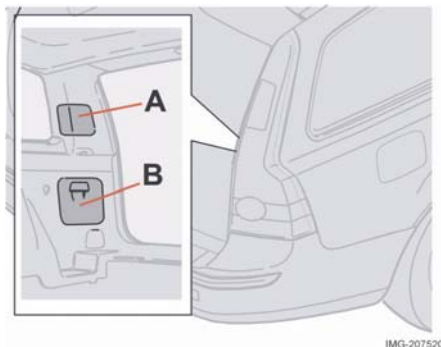
Luces largas

1. Retirada de todo el portalámparas.
2. Gire el casquillo hacia la izquierda, sáquelo y cambie la bombilla. (Anote la posición exacta del casquillo).
3. Vuelva a colocar el casquillo. Sólo puede colocarse de una manera

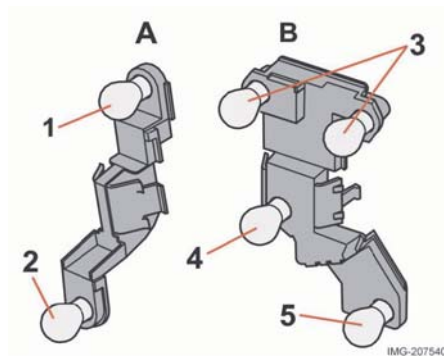


Luces de posición/ estacionamiento

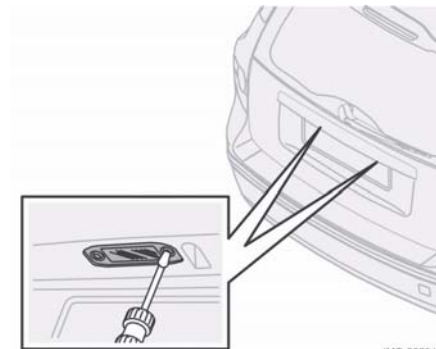
1. Saque el casquillo con los alicates. No saque el casquillo tirando del cable eléctrico.
2. Sustituya la bombilla.
3. Ejercer presión en el casquillo para volver a colocarlo en su sitio. Sólo puede colocarse de una manera.



IMG-207520



IMG-207540



IMG-207541

Intermitentes

1. Gire el casquillo en el sentido contrario al de las agujas del reloj y quítelo.
2. Quite la bombilla del casquillo empujando hacia adentro y girando en el sentido contrario al de las agujas del reloj.
3. Sustituya por una bombilla nueva y vuelva a colocar el casquillo en el portalámparas.

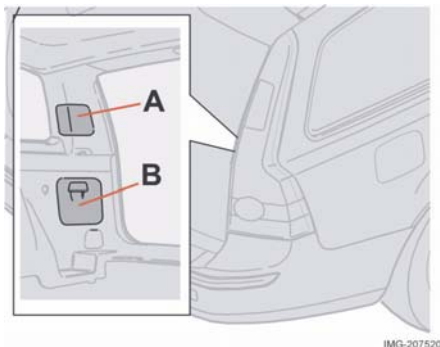
Luces de posición laterales

1. Gire la bombilla hacia la izquierda, sáquela y sustitúyala por otra nueva.
2. Vuelva a colocar el casquillo. Sólo puede colocarse de una manera.

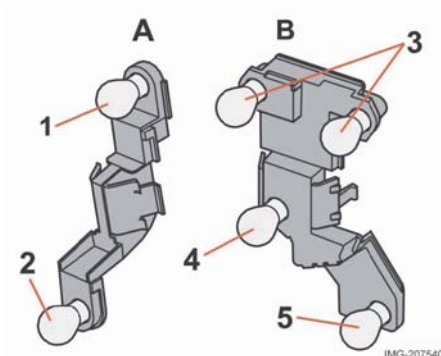
Luces antiniebla

1. Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición 0.
2. Quite el panel que rodea el portalámparas.
3. Destornille los tornillos torx del portalámparas y quite el portalámparas.
4. Saque el conector de la bombilla.
5. Gire el casquillo en sentido contrario al de las agujas del reloj y sáquelo.
6. Ponga la bombilla nueva en su asiento y gire en sentido de las agujas de reloj.
7. Conecte el conector a la bombilla.
8. Sujete el portalámparas utilizando los tornillos y vuelva a colocar el panel.

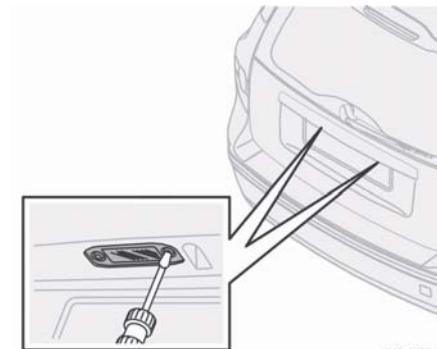
Sustitución de las bombillas traseras



IMG-207520



IMG-207540



IMG-207541

Retirada del casquillo

Todas las bombillas de las luces traseras se sustituyen desde el interior del maletero

1. Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición 0.
2. Retire las tapas de los paneles izquierdo/derecho para acceder a las bombillas.

Estas bombillas están colocadas en un casquillo normal.

1. Desconecte el conector del casquillo.
2. Ejercer presión en los enganches y saque el casquillo.
3. Sustituya la bombilla.
4. Ejercer presión en el conector para volver a colocarlo en su sitio.

5. Vuelva a montar el casquillo en su sitio. Vuelva a colocar la cubierta.

Ubicación de las bombillas en el faro trasero

- | | | |
|----|--|------------------|
| 1. | Luces de freno | P21W LL
BA15s |
| 2. | Luces de posición/
estacionamiento | P5W LL
BAY15d |
| 3. | Intermitentes | PY21W
LL |
| 4. | Luces antiniebla traseras
(un lado) | P21W LL
BA15s |
| 5. | Luces de marcha atrás | P21W LL
BA15s |

Luces de freno altas

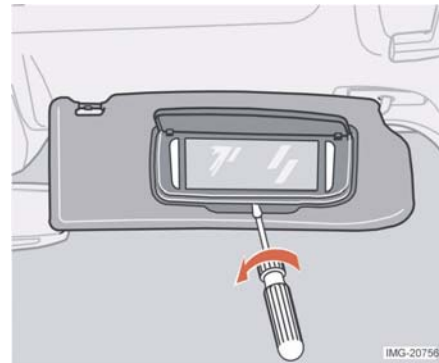
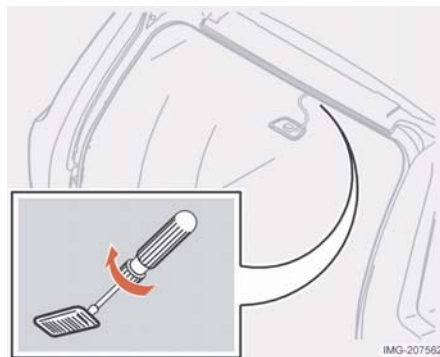
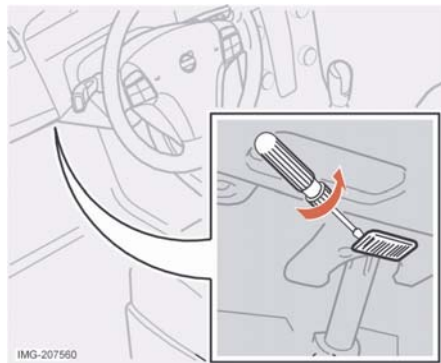
Estas bombillas son de un tipo especial. Es recomendable que éstas se sustituyan en un taller autorizado Volvo.

Iluminación de la matrícula

Sustitución de la bombilla

1. Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición 0.
2. Quite el tornillo utilizando un destornillador.
3. Suelte con cuidado todo el portalámparas y sáquelo. Gire el conector en sentido contrario al de las agujas del reloj y saque la bombilla.
4. Sustituya la bombilla.
5. Vuelva a instalar el conector y gírelo en el sentido de las agujas del reloj.
6. Vuelva a montar y enroscar todo el portalámparas en su sitio.

Sustitución de las bombillas interiores



Iluminación de cortesía

La iluminación de cortesía está debajo del salpicadero en el lado del conductor y del pasajero.

1. Introduzca un destornillador y gírelo ligeramente para soltar la lente.
2. Saque la bombilla gastada.
3. Coloque la bombilla nueva.
4. Vuelva a colocar la lente.

Maletero

1. Introduzca un destornillador y gírelo ligeramente para soltar el portalámparas.
2. Saque la bombilla gastada.
3. Coloque la bombilla nueva.
4. Reinstalación del portalámparas:

Iluminación del espejo de cortesía

Retirada del cristal del espejo:

1. Introduzca un destornillador debajo del borde inferior, en el centro. Haga palanca con cuidado en el tornillo sobre el borde.
2. Introduzca el destornillador debajo del borde del lado izquierdo y derecho (junto a las secciones negras de goma). Haga palanca con cuidado para soltar el borde inferior del cristal.
3. Suelte con cuidado y saque todo el cristal del espejo y la tapa
4. Quite la bombilla fundida y sustitúyala por una nueva.

Instalación del cristal del espejo:

1. Presione primero las tres orejetas en el borde superior del cristal del espejo para volver a colocarlo en su posición.
2. A continuación presione las tres orejetas inferiores para colocarlas de nuevo en su posición.

Fusibles

Para que el sistema eléctrico del coche no resulte dañado por cortocircuitos o sobrecargas, todos los componentes y funciones eléctricas están protegidos por cierto número de fusibles.

Los fusibles están colocados en dos sitios diferentes del coche:

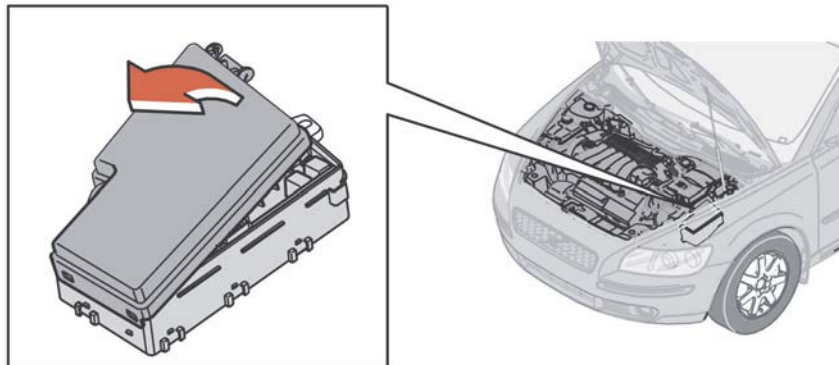
- Caja de fusibles/relés del compartimento del motor.
- Caja de fusibles/relés del habitáculo.

Sustitución

Si hay funciones o componentes eléctricos que no funcionan, esto puede deberse a que el fusible correspondiente ha estado sobrecargado y se ha quemado.

1. Estudie la relación de fusibles para localizar el fusible afectado.
2. Quite el fusible y examínelo desde un lado para ver si se ha quemado el hilo curvado.
3. De ser así, sustitúyalo por otro fusible del mismo color y amperaje.

Si el mismo fusible se quema repetidamente, significa que existe una avería en el componente. Le rogamos que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo para realizar una prueba.



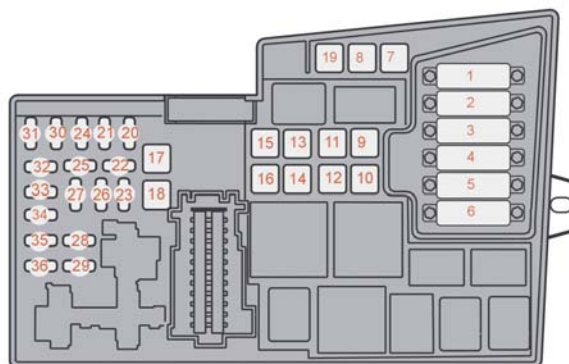
IMG-203620

Caja de fusibles/relés del compartimento del motor

La caja de fusibles dispone de 36 posiciones para fusibles. Asegúrese de sustituir un fusible quemado por otro del mismo color y amperaje.

- 1-6 son del tipo "Midi Fuse" y sólo pueden ser sustituidos por un taller autorizado Volvo.
- 7-18 son del tipo "JCASE" y deben ser sustituidos por un taller autorizado Volvo.
- 19-36 son del tipo "Midi Fuse".

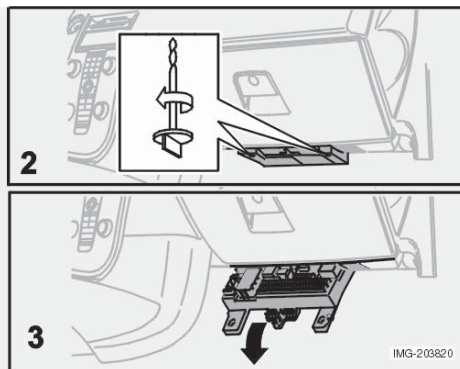
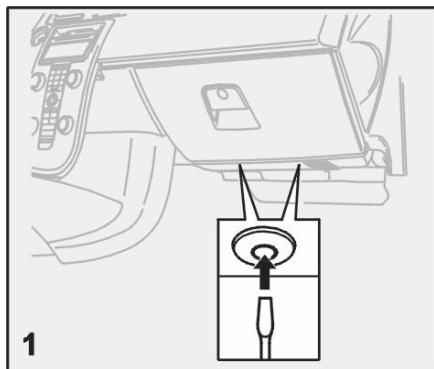
En el interior de la cubierta hay fusibles de repuesto y alicates para ayudar en la retirada y sustitución de los fusibles.



IMG-203801

Posiciones de los fusibles en el relé/caja de fusibles del compartimento del motor

1. Ventilador de refrigeración, 50 A
2. Dirección asistida, 80 A
3. Alimentación a la caja de fusibles del habitáculo, 60 A
4. Alimentación a la caja de fusibles del habitáculo, 60 A
5. Unidad de regulación del elemento del climatizador, 80 A
6. Bujías (diésel), 60 A
7. Bomba ABS, 30 A
8. Válvulas ABS, 20 A
9. Unidad de mando del motor, 30 A
10. Unidad de regulación del elemento del ventilador, 40 A
11. Lavafaros, 20 A
12. Calefacción de la luneta trasera, 30 A
13. Relé del motor de arranque, 30 A
14. Toma eléctrica para remolques, sistema de advertencia de marcha atrás, unidad de accesorios, 40 A
15. Posición del recambio
16. Alimentación a la caja de fusibles del habitáculo, 30 A
17. Limpiaparabrisas, 30 A
18. Alimentación a la caja de fusibles del habitáculo, 40 A
19. Posición del recambio
20. Bocina, 15 A
21. Calefactor adicional, calefactor del habitáculo (funciona a combustible), 20 A
22. Posición del recambio
23. Unidad de mando del motor (ECM)/ Unidad de mando de la transmisión (TCM), 10 A
24. Filtro de diésel térmico, 20 A
25. Posición del recambio
26. Interruptor de encendido, 15 A
27. Compresor del sistema de aire acondicionado (A/C), 10 A
28. Posición del recambio
29. Luces antiniebla delanteras, 15 A
30. Unidad de mando del motor, 3 A
31. Regulador de tensión, generador, 10 A
32. Inyector (5 cil.), 10 A
33. Sensor de oxígeno del calefactor del elemento térmico (HO2S) (5 cil.), válvula de precalentamiento del aire (diésel), 20 A
34. Bobinas de encendido, bomba de combustible (diésel), 10 A
35. Válvulas de sensor del motor, relé del aire acondicionado, 15 A
36. Unidad de mando del motor (ECM), 10 A



Caja de fusibles/relés del habitáculo

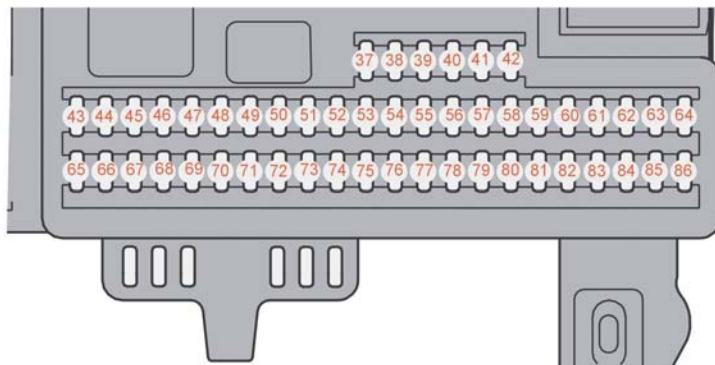
La caja de fusibles dispone de 56 posiciones para fusibles. Los fusibles están situados debajo de la guantera.

Hay varios fusibles de repuesto y alicates en el relé/caja de relés integrados en el compartimento del motor para retirar e instalar más fácilmente los fusibles.

Sustitución de fusibles:

1. Retire la tapicería interior que cubre la caja de fusibles presionando primero los pasadores centrales de los clips de fijación (1) aproximadamente 1 cm (0,4 pulgadas) y a continuación tirando de ellos hacia afuera.

2. Gire los dos tornillos de mariposa (que sujetan la caja de fusibles en su sitio) (2) en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se suelten.
3. Pliegue la caja de fusibles (3) hasta la mitad. Tire en dirección al asiento hasta la posición de bloqueo. Pliegue por completo. La caja de fusibles puede desengancharse del todo.
4. Cierre la caja de fusibles en orden inverso.
5. Tire de los pasadores centrales para sacarlos completamente de los clips de fijación, fije la tapicería con los clips de fijación y vuelva a introducir los pasadores sueltos en los clips de fijación. A continuación se expanden los clips de fijación, sujetando la tapicería en su sitio.



IMG-203800

Posiciones de los fusibles en la caja de fusibles/relés del habitáculo

- 37. Posición del recambio
- 38. Posición del recambio
- 39. Posición del recambio
- 40. Posición del recambio
- 41. Posición del recambio
- 42. Posición del recambio
- 43. Teléfono, audio, 15 A
- 44. Sistema SRS, 10 A
- 45. Toma eléctrica, asiento trasero, 15 A
- 46. Iluminación del habitáculo, guantera y entrada, 5 A
- 47. Iluminación del techo, retrovisores exteriores, 5 A

- 48. Lavaparabrisas, limpiacristales trasero, 15 A
- 49. Sistema SRS, 10 A
- 50. Posición del recambio
- 51. Calefactor adicional (Coeficiente positivo de temperatura (PTC)) iluminación delantera, 10 A
- 52. Sistema ABS, 5 A
- 53. Dirección asistida, 10 A
- 54. Unidad de mando de la transmisión (TCM), engranaje del diferencial, 10 A
- 55. Receptor del mando a distancia, 20 A
- 56. Carga de la batería, 10 A
- 57. Sistema de proceso de datos, contacto de luces de freno, 15 A
- 58. Luz larga derecha, luz complementaria, 7,5 A

- 59. Luz larga izquierda, luz complementaria, 7,5 A
- 60. Calefactor de asiento en el lado del conductor, 15 A
- 61. Calefactor de asiento en el lado del acompañante, 15 A
- 62. Techo solar, 20 A
- 63. Elevavinas eléctrico trasero, lado derecho, 20 A
- 64. Audio, 5 A
- 65. Infotainment, 5 A
- 66. Unidad del climatizador (CCM)/Unidad de infotainment (ICM), 10 A
- 67. Subgraves, 15 A
- 68. Programador de velocidad, 5 A
- 69. Climatizador, sensor de lluvia, 5 A
- 70. Posición del recambio
- 71. Posición del recambio
- 72. Posición del recambio
- 73. Techo solar, consola para iluminación interior (OHC), indicador del cinturón de seguridad trasero, 5 A
- 74. Relé de la bomba de combustible, 15 A
- 75. Posición del recambio
- 76. Posición del recambio
- 77. Toma eléctrica, maletero, 15 A
- 78. Posición del recambio
- 79. Luces de marcha atrás, 5 A
- 80. Posición del recambio

- 81. Elevalunas eléctrico trasero, lado izquierdo, 20 A
- 82. Elevalunas eléctrico delantero, lado del acompañante, 25 A
- 83. Elevalunas eléctrico delantero, lado del conductor, 25 A
- 84. Asiento del acompañante accionado eléctricamente, 25 A
- 85. Asiento del conductor accionado eléctricamente, 25 A
- 86. Relé de iluminación interior, asientos accionados eléctricamente, 5 A

Infotenimiento	164
Panel de control	165
Funciones del sistema audio	167
Funciones de la radio	169
CD/MD (opcional)	175
Cargador de CD (opcional)	176
Ajustes de menú y opciones de menú - Audio	178
Funciones del teléfono (opcional)	180
Funciones del teléfono	182
Ajustes de menú y opciones de menú - Teléfono	188

Infotenimimiento

Sistema de audio y teléfono (opcional)

El infotenimimiento es un sistema en el que se han integrado las funciones de audio y del teléfono. El sistema Infotenimimiento puede utilizarse de forma sencilla y eficaz con un mismo panel de control o teclado en el volante. En la pantalla del panel de control aparece indicada la función actual. El sistema puede ser equipado con Dolby Surround Pro Logic II (opcional). Esto permite una reproducción de sonido más natural.

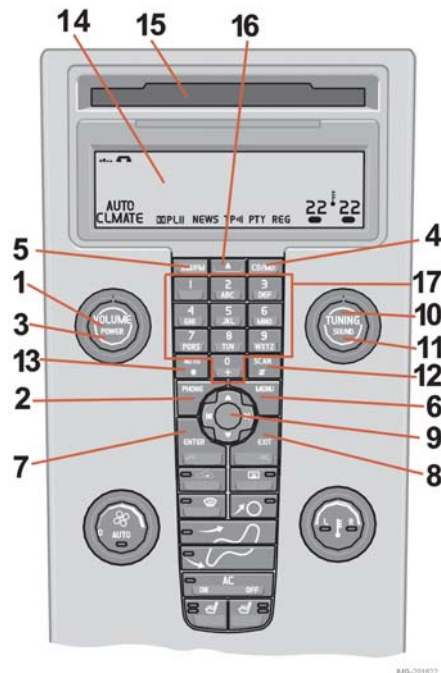
Hay tres niveles del sistema de audio:

- Performance:
Radio AM/FM, reproductor de CD, 4x25 W, cuatro altavoces de banda ancha (o cuatro altavoces de banda ancha y dos altavoces de agudos en algunos mercados).
- High Performance:
Radio AM/FM, reproductor de CD, 4x40 W, ocho altavoces (altavoces de graves y de agudos en cada puerta).
- Premium Sound:
Radio AM/FM, cargador de CD (seis discos), 4x70 W + 25 W, Dolby Pro Logic II, 12 altavoces (altavoces bajos, de banda media y agudos en las puertas

delanteras, bajos y graves en el salpicadero , altavoz central).

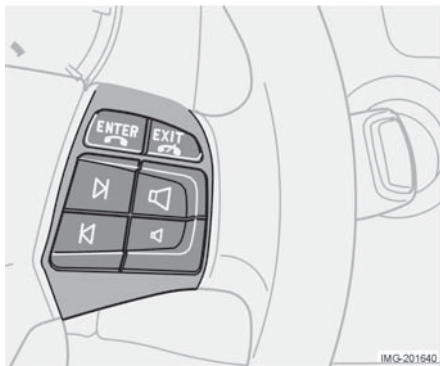
Las especificaciones detalladas para estos niveles pueden variar de un mercado a otro. Algunos niveles no se ofrecen en todos los mercados. La lista de opciones (subgraves, reproductor de CD/MD, cargador de CD, teléfono, navegación, etc.) varía en los diferentes mercados. No todas las opciones están disponibles para todos los niveles.

Panel de control



Panel de control de la consola central

1. POWER – Audio On/Off
2. PHONE – Teléfono on/off/en espera
3. VOLUME – Regula el volumen
4. CD/MD – Cambia entre CD o MD
5. AM/FM – Selección rápida para cambiar entre FM1, FM2 y AM
6. MENU – Abre el menú principal
7. ENTER – Para hacer una selección en el menú, activar una selección o activar el teléfono cuando está en el modo de espera
8. EXIT – Para regresar en el menú, cancelar una selección, poner el teléfono en modo de espera, o borrar los caracteres anteriores en caso de introducción de texto o cifras.
9. Botón de navegación – para desplazarse hacia arriba o hacia abajo en los menús, buscar/cambiar de pistas o emisoras, o desplazarse hacia adelante o hacia atrás en caso de introducción de texto o cifras
10. TUNING – Buscar/cambiar de pistas, emisora
11. SOUND – Ajustes de sonido
12. SCAN – Búsqueda automática de emisora
13. AUTO - Busca y almacena las emisoras de mayor intensidad de señal
14. Display – Presenta opciones, menús e información
15. Apertura para carga/expulsión
16. Expulsión – CD/MD
17. Botones de almacenamiento de emisoras/selección de posición en el cargador de CD (1-6), botones de números/letras para el teléfono y selección rápida en menú.



Teclado del volante

Teclado del volante (opcional)

Las cuatro teclas inferiores del teclado del volante se utilizan tanto para la radio como para el teléfono. La función del botón depende del sistema que está activo. Con el teclado del volante se puede ajustar el volumen, alternar entre emisoras preseleccionadas y cambiar de pista en el CD/MD.

El teléfono debe estar activado para poder regular las funciones del teléfono con las teclas de flecha. El teléfono debe estar en modo de espera si quiere hacer ajustes en el equipo de sonido con estos botones.

Mantenga pulsada una de las teclas de flecha para rebobinar rápido adelante/atrás o para localizar la siguiente emisora.

Display

En la pantalla se indica la función que está activada como, por ejemplo, opciones de menú, mensajes, números de teléfonos o ajustes. Durante el día la información se visualiza sobre un fondo claro. En la oscuridad se visualiza sobre un fondo oscuro. Limpie la pantalla con un paño suave y seco. No utilice nunca productos de limpieza.

Esta pantalla se utiliza también para el climatizador.

Utilización del menú

Pulse MENU para acceder al menú principal. Los ajustes de la fuente del sistema de audio (por ejemplo, la radio) se seleccionan desde el menú principal. Los ajustes de audio no se pueden efectuar si el sistema de audio no está activado.

Utilización del menú:

- El botón de navegación se desplaza hacia arriba o hacia abajo en el menú.
- Con una pulsación breve en EXIT se borra, se cancela o se rechaza una opción o se vuelve un paso atrás en la estructura del menú.
- Con una pulsación en ENTER se confirma, se selecciona o se pasa de un submenú al siguiente submenú.

Funciones del sistema audio



Audio On/Off

Pulse el botón POWER para conectar o desconectar el sistema de audio. Si desconecta el automóvil con el equipo de sonido activo, éste se activará automáticamente al volver a arrancar el vehículo.

Selección de fuente de sonido

Utilice los botones de selección rápida CD/MD y AM/FM al seleccionar la fuente de sonido.

- Pulsando repetidas veces el botón AM/FM, se cambia entre FM1, FM2 y AM.

La fuente de sonido seleccionada aparece indicada en la pantalla.

Mando de volumen

Gire el mando de volumen hacia la derecha o hacia la izquierda para aumentar o reducir el volumen. El mando de volumen puede regularse de forma infinita. El volumen también puede aumentarse o reducirse utilizando el teclado del volante.

Posición de pausa

Quando el volumen está a cero, el reproductor de CD/MD cambia a posición de pausa. Vuelva a activar el reproductor aumentando el volumen.

Control de volumen para TP, PTY, NEWS y ALARM

Si se está reproduciendo un CD cuando la radio recibe informaciones de tráfico, la radio pasa a la posición de pausa. El comunicado se escuchará con el nivel de sonido que se ha seleccionado para el comunicado respectivo. A continuación regresa a la función del reproductor de CD. Si se ajusta el volumen durante la emisión del comunicado, el nuevo volumen se guarda y se utiliza para el siguiente comunicado.

Ajuste del sonido

- Pulse SOUND
- Para llegar a la función que quiere ajustar, pulse repetidas veces el botón SOUND. Seleccione entre SUB-BASS (opcional), TREBLE, FADER, BALANCE, CENTER (opcional), o SURROUND (opcional).

- Utilice el mando TUNING para ajustar el sonido. En la pantalla aparece una escala entre el nivel mín. y el nivel máx. En el centro aparece indicado el nivel normal.

Ajuste del sonido

Graves
Agudos
Equilibrio entre los altavoces derechos e izquierdos
Equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros
Nivel del altavoz de bajos (opcional)
Nivel del altavoz central (opcional)
Nivel de sonido ambiental (opcional)

Indicación en la pantalla

BASS
TREBLE
FADER
BALANCE
SUB-BASS
CENTRE
SURROUND

El nivel del altavoz central sólo puede ajustarse si se ha seleccionado en el menú Dolby Pro Logic II (DPL II) o tres canales estéreo (3CH).

El nivel del altavoz de subgraves sólo puede ajustarse si está ajustado el altavoz de subgraves.

Dolby Pro Logic II (opcional)

El sistema Dolby Surround Pro Logic II con altavoz central situado en el centro del

salpicadero le ofrece una experiencia de sonido muy próxima a la realidad.

Los canales de estéreo habituales de izquierda y derecha se redistribuyen en izquierda, centro y derecha. Además, los canales del altavoz trasero reproducen un sonido ambiental.

El sistema Dolby Surround Pro Logic II funciona en las posiciones de CD y MD. Para las emisiones de radio de AM y FM, se recomiendan 3 canales estéreo (3-CH). El sistema Dolby Surround Pro Logic II sólo está disponible para el máximo nivel de audio, Premium Sound.

Ajuste del sonido ambiental:

1. Pulse MENU.
2. Seleccione el menú para la fuente de sonido actual y pulse ENTER.
3. Seleccione Ajustes del sonido en el menú y pulse ENTER.
4. Seleccione AM/FM Surround o CD/MD Surround y pulse ENTER.
5. Seleccione Pro Logic II, 3 canales estéreo o Desactivado y pulse ENTER.

Si se ha seleccionado Pro Logic II, aparece en la pantalla el símbolo PL II.

Si se ha seleccionado estéreo de 3 canales, aparece en la pantalla el símbolo 3 CH.

OFF corresponde al modo de estéreo normal del sistema de audio.



Dolby Surround Pro Logic II y el símbolo Dolby son marcas comerciales de Dolby Laboratories Licensing Corporation. El sistema Dolby Pro Logic II Surround se fabrica con licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Altavoz de graves - Subgraves

(accesorio)

Proporciona al equipo una sensación sonora más envolvente y un sonido de graves más profundo:

1. Pulse MENU.
2. Seleccione el menú para la fuente de sonido actual y pulse ENTER.
3. Seleccione Subgraves y pulse ENTER. Una cruz en el cuadro indica (en la pantalla) que está activado.

Equalizador, delantero

(algunos modelos)

Ajuste preciso del sonido en los altavoces delanteros:

1. Pulse MENU.
2. Seleccione el menú para la fuente de sonido actual y pulse ENTER.
3. Seleccione Ajustes del sonido en el menú y pulse ENTER.
4. Seleccione Equalizador delantero y pulse ENTER.

5. Ajuste el nivel con el botón de navegación o el mando TUNING.
6. Utilice el botón de navegación para seleccionar la frecuencia siguiente. Se pueden ajustar cinco frecuencias.
7. Pulse ENTER para guardar las modificaciones efectuadas y para finalizar.
8. Pulse EXIT para finalizar sin guardar las modificaciones efectuadas.

Equalizador, trasero

(algunos modelos)

Ajuste preciso del sonido en los altavoces delanteros:

1. Pulse MENU.
2. Seleccione el menú para la fuente de sonido actual y pulse ENTER.
3. Seleccione Ajustes del sonido en el menú y pulse ENTER.
4. Seleccione Equalizador trasero y pulse ENTER.
5. Ajuste el nivel con el botón de navegación o el mando TUNING.
6. Utilice el botón de navegación para seleccionar la frecuencia siguiente. Se pueden ajustar cinco frecuencias.
7. Pulse ENTER para guardar las modificaciones efectuadas y para finalizar.
8. Pulse EXIT para finalizar sin guardar las modificaciones efectuadas.

Funciones de la radio



Búsqueda de emisoras

1. Seleccione el modo de radio AM, FM1 o FM2 con el botón AM/FM.
2. Pulse brevemente la flecha derecha o izquierda del botón de navegación para localizar la siguiente emisora de señal intensa.
3. Vuelva a pulsar una de las flechas para realizar una nueva búsqueda.

Búsqueda de emisoras manual

Hay dos maneras de buscar una emisora manualmente:

- Gire el mando TUNING para encontrar la frecuencia deseada.
- Pulse la flecha izquierda o derecha en el botón de navegación y manténgala pulsada. La radio empieza a buscar lentamente en el sentido seleccionado y

aumenta el ritmo al cabo de unos segundos. Suelte el botón cuando aparezca en la pantalla la frecuencia que busca.

Si es necesario ajustar la frecuencia, pulse una de las flechas brevemente.

Memorización de emisoras

Para memorizar una emisora seleccionada con uno de los botones de ajuste de emisoras 0-9:

1. Sintonice la emisora que desee.
2. Pulse el botón en el que debe memorizarse la emisora y manténgalo pulsado. El sonido desaparecerá durante unos segundos y aparecerá en la pantalla Emis. memorizada.

Se pueden almacenar hasta 10 emisoras en AM, FM1 y FM2; en total 30 emisoras.

Memorización automática de emisoras

Esta función busca y memoriza de forma automática en una memoria independiente hasta diez emisoras AM o FM de señal intensa. Si se encuentran más de diez emisoras, se eligen las diez de mayor intensidad de señal. Esta función resulta especialmente útil cuando se viaja por zonas en las que no se está familiarizado con las emisoras de radio ni con sus frecuencias.

1. Seleccione el modo de radio con el botón AM/FM.
2. Comience la búsqueda pulsando Auto durante más de 2 segundos.

3. En la pantalla aparece Memorizac. Auto y, a continuación, se guardan en la memoria de forma automática una serie de emisoras de señal intensa (como máx. 10) de la banda de frecuencia seleccionada. Si no hay ninguna emisora con suficiente intensidad de señal, aparece el texto Ning. Emis. hallada.

Se pueden encontrar las emisoras memorizadas con los botones 0-9.

Cuando la radio está en el modo Memorizac. auto., aparece en la pantalla el texto Auto. El texto desaparece cuando regresa al modo de radio normal.

Regrese al modo de radio normal pulsando el botón AM/FM, EXIT o pulsando Auto durante menos de 0,7 segundos.

Para regresar al modo de Memorización automática:

- Para acceder a las últimas emisoras almacenadas, pulse brevemente AUTO y a continuación seleccione el canal con los botones 0-9.

Búsqueda

Búsqueda de una emisora:

1. Seleccione el modo de radio con el botón AM/FM.
2. Pulse SCAN. En la pantalla aparece el texto Scan.
3. Pulse el botón SCAN o EXIT para finalizar.

Esta función busca de forma automática la siguiente emisora de AM o FM de señal intensa. En cuanto la radio encuentra una emisora, se detendrá durante aproximadamente 8 segundos en dicha emisora. Luego reanudará la búsqueda.

Búsqueda PI (búsqueda automática de transmisor)

Aparece en la pantalla el texto Búsqueda PI cuando la recepción es deficiente. La radio busca automáticamente el transmisor de mayor intensidad para el canal de radio ajustado. Aparecerá en la pantalla el texto Exit para cancelar Búsqueda PI hasta que se localice una emisora o se desactive la Búsqueda PI.

Sistema de radiodifusión de datos - RDS

RDS es un sistema que reúne varias emisoras en una red. Se utiliza, por ejemplo, para sintonizar la frecuencia correcta independientemente de la emisora que esté escuchando o la fuente de sonido que esté activa (por ejemplo, el CD). Se utiliza también para recibir información de tráfico y para localizar emisiones de un tipo determinado. Texto radio también es un componente del sistema RDS. Una estación de radio puede transmitir información sobre la emisión de programas de radio.

¡NOTA! Algunas estaciones de radio no utilizan RDS o solamente utilizan una parte de las posibilidades que ofrece este sistema.

Noticias

Los mensajes codificados del programa (tales como las noticias desde las estaciones RDS) interrumpirán otras fuentes de sonido

utilizando el ajuste de volumen con este propósito específico. En cuanto concluye la emisión de noticias, el sistema de audio regresa a la fuente de sonido inicial y reanuda el ajuste del volumen seleccionados anteriormente.

Ajuste de noticias:

87. Seleccione el modo de radio con el botón AM/FM.
 88. Pulse MENU.
 89. Seleccione el menú para la fuente de sonido actual y pulse ENTER.
 90. Seleccione Noticias en el menú y pulse ENTER.
 91. Seleccione Emisora de noticias.
 92. Seleccione Noticias de la emis. actual
Aparecerá Noticias. Si no quiere escuchar las noticias que se están emitiendo, pulse el botón EXIT. A continuación, permanecerá activa la función Noticias y la radio espera al siguiente programa de noticias. Para desactivar la función: Vuelva a seleccionar Noticias y pulse ENTER.
Seleccione Exit para noticias de la emisora actual.
1. Seleccione el modo de radio con el botón AM/FM.
 2. Active la emisora desde la que se emiten las noticias.
 3. Pulse MENU.
 4. Seleccione Ajustes avanzados del sonido y pulse ENTER.

5. Seleccione Emisora de noticias y pulse ENTER.
6. Seleccione Noticias de la emis. actual y pulse ENTER.

Información de tráfico - Emisora TP

La información de tráfico de las emisoras RDS interrumpe otras fuentes de audio para emitir información. La información se escucha con el nivel de volumen que se haya ajustado para esta función. En cuanto concluye el mensaje, el sistema de audio regresa a la fuente de sonido inicial y reanuda el ajuste del volumen seleccionados anteriormente.

Ajuste de la información de tráfico:

1. Pulse MENU.
 2. Seleccione el menú para la fuente de sonido actual.
 3. Seleccione TP y pulse ENTER.
- En la pantalla pueden verse las letras TP cuando la función está activada. Si la emisora seleccionada puede transmitir informaciones de tráfico, aparece en la pantalla el símbolo TP))). Si no quiere escuchar las noticias de tráfico que se están emitiendo, pulse el botón EXIT.
- Sin embargo, la función FP seguirá activada y la radio espera a la siguiente información de tráfico.

Para ajustar la información de tráfico de un canal especial:

1. Seleccione el modo de radio con el botón AM/FM.
2. Active la emisora desde la que se emite la información de tráfico.
3. Pulse MENU. Seleccione el menú para la fuente de sonido actual y pulse ENTER.
4. Seleccione en el menú Ajustes avanz. de radio y pulse ENTER.
5. Seleccione TP y pulse ENTER.
6. Seleccione Emisora TP y pulse ENTER.
7. Seleccione TP y emisora actual.

Para desactivar la emisora TP:

1. Pulse MENU. Seleccione el menú para la fuente de sonido actual y pulse ENTER.
2. Seleccione en el menú Ajustes avanz. de radio y pulse ENTER.
3. Seleccione TP y pulse ENTER.
4. Seleccione Emisora TP y pulse ENTER.
5. Seleccione TP de todas las emisoras y pulse ENTER.

Búsqueda TP

Con esta función, puede seguir escuchando informaciones de tráfico al viajar por diferentes países y regiones sin tener que seleccionar una emisora.

87. Pulse MENU.

88. Seleccione Fuente actual.

89. Seleccione en el menú Ajustes avanz. de radio y pulse ENTER.

90. Seleccione TP y pulse ENTER.

91. Seleccione Buscando TP y pulse ENTER.

Para desactivar la función: Seleccione Buscando TP y pulse ENTER.

Texto radio

Algunas emisoras RDS transmiten información sobre el contenido de la programación, los artistas, etc.

Muestra información con el texto en la pantalla.

1. Pulse MENU. Seleccione el menú para la fuente de sonido pertinente. Pulse ENTER (la fuente de sonido activa aparece marcada siempre en el menú si está conectado el equipo de sonido).

2. Seleccione Texto radio en el menú y pulse ENTER.

Para desactivar:

Vuelva a seleccionar Texto radio y pulse ENTER.

Alarma

La alarma se transmite de forma automática. Esta función no puede ser desactivada. Cuando se emite un mensaje de alarma, aparece en la pantalla de la radio el texto ¡ALARMA!. Esta función sirve para advertir a los motoristas de accidentes o desastres graves.

Tipo de programación - PTY

Utilice la función PTY para seleccionar entre los diferentes tipos de programación.

1. Pulse MENU. Seleccione el menú para la fuente de sonido actual y pulse ENTER.
2. Seleccione PTY en el menú y pulse ENTER.
3. Seleccione Pantalla PTY y pulse ENTER. En la pantalla aparecerá el tipo de emisora sintonizada para PTY.

¡NOTA! No todas la emisoras de radio poseen una denominación PTY.

Tipo de programa pantalla

Magazine

Información

Deportes

Educación

Drama

Arte y cultura

Ciencia

Varios

Música Pop

Música Rock

Grandes éxitos

Música Ligera

Música Clásica

Música Varia

Meteorología

Economía

Infancia

Sociedad

Religión

Opinión-Oyentes

Viajes

Mostrado en

Magazine

Información

Deportes

Educación

Drama

Cultura

Ciencia

Entretenimiento

Música Pop

Música Rock

Grandes éxitos

Música Ligera

Música Clásica

Música Varia

Meteorología

Economía

Infancia

Sociedad

Temas espirituales

Opinión-Oyentes

Viajes

Ocio	Ocio
Música Jazz	Música Jazz
Música Country	Música Country
Música Nacional	Música Nacional
Música de Ayer	Música de Ayer
Música Folk	Música Folk
Documental	Documental

Búsqueda de un determinado tipo de programación

Búsqueda en toda la banda de frecuencia:

1. Seleccione FM 1 o FM 2 y pulse el botón MENU.
2. Seleccione el menú para la fuente de sonido actual y pulse ENTER.
3. Seleccione PTY y pulse ENTER.
4. Desplácese a Seleccionar PTY y pulse ENTER.
5. Pulse ENTER para seleccionar uno o varios de los tipos de programación que aparecen en la lista. El símbolo PTY de la pantalla se enciende tras haberse efectuado la primera selección y la radio pasa al modo de espera de PTY.
6. Pulse EXIT para volver.
7. Seleccione Buscar PTY y pulse ENTER. Si la radio encuentra una emisora con el tipo de programación seleccionado, se oír en los altavoces.
8. Si la radio encuentra una emisora que no es adecuada, puede seguir

- buscando con la flecha derecha o izquierda del botón de navegación.
9. Si no se logra localizar ninguna emisora con el tipo de programa seleccionado, la radio regresará a la frecuencia anterior.

A continuación, el modo PTY pasa al modo de espera hasta que el tipo de programa seleccionado comienza la transmisión. En este caso, la radio sintonizará de forma automática la emisora que transmite el tipo de programa elegido.

Para desactivar el modo de espera de PTY, seleccione Restablecer todos los PTYs. El símbolo PTY desaparece de la pantalla y la radio regresa al modo normal.

Modo de espera de PTY

Para continuar con la radio en el modo de espera de PTY, repita los puntos 1-6.

Actualización de frecuencia-automática

Normalmente la función AF está activada y se encarga de seleccionar el transmisor de mayor intensidad de señal para una emisora de radio.

1. Pulse MENU. Seleccione el menú para la fuente de sonido actual y pulse ENTER.
2. Seleccione en el menú Ajustes avanz. de radio y pulse ENTER.
3. Seleccione AF y pulse ENTER.

Para reactivar: Seleccione AF y pulse ENTER.

Programación de radio regional

La función regional suele estar desactivada. Cuando la función está activada, se puede escuchar la transmisión regional aunque la señal sea débil.

Para activar la programación de radio regional:

1. Pulse MENU. Seleccione el menú para la fuente de sonido actual y pulse ENTER.
2. Seleccione en el menú Ajustes avanz. de radio y pulse ENTER.
3. Seleccione Regional y pulse ENTER.
4. En la pantalla aparecen las letras REG.

Para desactivar:

Vuelva a seleccionar REG y pulse ENTER.

EON - Local/Débiles (Enhanced Other Networks)

La emisión de noticias y de información de tráfico con NEON activado interrumpe los programas de radio.

EON suele estar en una posición débil. La función tiene tres niveles:

- Local - Sólo se interrumpe el programa si la señal es intensa.
- Débil - Se interrumpe el programa incluso si las señales son débiles.
- Desactivado - No se activa.

Para activar EON:

1. Pulse MENU.
2. Seleccione el menú para la fuente de sonido actual y pulse ENTER.

3. Seleccione en el menú Ajustes avanz. de radio y pulse ENTER.
4. Seleccione EON y pulse ENTER.
5. Seleccione Local, Débil o Desactivado y pulse ENTER.

Reajuste de funciones de RDS

Restaura todos los ajustes de la radio restableciendo los ajustes originales de fábrica.

1. Pulse MENU. Seleccione el menú para la fuente de sonido actual y pulse ENTER.
2. Seleccione en el menú Ajustes avanz. de radio y pulse ENTER.
3. Seleccione Restablecer en el menú y pulse ENTER.
4. Vuelva a pulsar ENTER para confirmar.

CD/MD (opcional)



IMG-201663

Activación del reproductor de CD/MD (opcional)

Active el reproductor de CD/MD pulsando el botón CD/MD. Introduzca un disco en el reproductor.

CDs

Si la calidad del CD no cumple con la norma EN60908 o si está grabado con un equipo de baja calidad, el sonido puede ser defectuoso o no reproducirse.

¡IMPORTANTE!

- Utilice sólo discos CD de 12 cm, no discos de menor tamaño.
- No utilice discos compactos que lleven una etiqueta adhesiva de disco. El calor que se origina en el reproductor de CD puede causar que la etiqueta se despegue del disco. El reproductor de CD podría resultar dañado.

Cambio de pista

Pulse la flecha izquierda o derecha en el botón de navegación para volver a la pista anterior o para pasar a la siguiente. El número de pista aparece indicado en la pantalla. También puede utilizarse el mando TUNING (o la unidad del teclado en el volante) con este propósito.

Rebobinado rápido adelante/atrás

Pulse y mantenga pulsadas las flechas derecha e izquierda en el botón de navegación para buscar dentro de una pista o por todo el disco. La búsqueda continúa mientras se mantengan pulsados los botones.

Aleatorio

Con esta función, se elige una pista del CD de forma aleatoria.

1. Pulse MENU. Seleccione el menú para la fuente de sonido actual y pulse ENTER.
2. Seleccione Aleatorio en el menú y pulse ENTER.

3. Mientras está activada la función, aparecen en la pantalla las letras ALE. Vuelva a seleccionar Random y pulse ENTER, o pulse EXIT para desactivar esta función.

Scan

Con la función Scan se reproducen los primeros diez segundos de cada pista.

1. Pulse SCAN.
2. Pulse EXIT para reproducir la pista pertinente.

Texto del disco

Algunos CDs disponen de información sobre el título del disco. La información aparece como texto en la pantalla.

Para activar el Texto del disco:

1. Pulse MENU. Seleccione el menú para la fuente de sonido actual y pulse ENTER.
2. Seleccione Texto del disco en el menú y pulse ENTER.
3. Si esta información está memorizada en el disco, aparecerá ahora en la pantalla.

Para desactivar:

- Seleccione Texto del disco y pulse ENTER.

Expulsión del CD/MD

Pulse el botón de expulsión para expulsar el disco. Por motivos de seguridad vial, el CD expulsado permanece fuera durante 12 segundos. A continuación, el reproductor retrocederá el disco y pasará al modo de pausa. (no es aplicable a los MD). Pulse CD/MD para reactivar el reproductor.

Cargador de CD (opcional)



IMG-201664

Activación del cargador de CD

El cargador de CD puede llevar hasta seis discos compactos al mismo tiempo.

Activación del cargador de CD:

1. Pulse el botón CD/MD.
2. Seleccione una posición vacía con los botones 1-6 (o arriba/abajo con el botón de navegación). En la pantalla se indican las posiciones que están vacías.
3. Introduzca un disco en el cargador.

Asegúrese de que aparece Insertar disco en la pantalla antes de introducir un disco nuevo.

CDs

Si la calidad del CD no cumple con la norma EN60908 o si está grabado con un equipo de baja calidad, el sonido puede ser defectuoso o no reproducirse.

¡IMPORTANTE!

- Utilice sólo discos CD de 12 cm, no discos de menor tamaño.
- No utilice discos compactos que lleven una etiqueta adhesiva de disco. El calor que se origina en el reproductor de CD puede causar que la etiqueta se despegue del disco. El reproductor de CD podría resultar dañado.

Selección de posición

El disco que ha de reproducirse se selecciona con los botones 1-6 o pulsando la flecha hacia arriba o hacia abajo en el botón de navegación. El número de disco y el número de pista se indican en la pantalla.

Cambio de pista

Pulse la flecha izquierda o derecha en el botón de navegación para volver a la pista anterior o para pasar a la siguiente. El número de pista aparece indicado en la pantalla. También puede utilizarse el mando TUNING (o la unidad del teclado en el volante) con este propósito.

Rebobinado rápido adelante/atrás

Pulse y mantenga pulsadas las flechas derecha e izquierda en el botón de navegación para buscar dentro de una pista o por todo el disco. La búsqueda continúa

mientras se mantengan pulsados los botones.

Scan

Con la función Scan se reproducen los primeros diez segundos de cada pista.

1. Pulse SCAN.
2. Pulse EXIT para reproducir la pista pertinente.

Aleatorio

Se reproducen las pistas del disco en orden aleatorio.

1. Pulse MENU. Seleccione el menú para la fuente de sonido actual y pulse ENTER.
2. Seleccione Aleatorio en el menú y pulse ENTER.
3. Seleccione Un disco o Todos los discos para que el reproductor seleccione de forma aleatoria pistas de un disco o de todos los discos introducidos en el cargador de CD.
4. Mientras la función está activada, aparecen en la pantalla las letras ALE. o ALE.T.

Para seleccionar la siguiente pista de forma aleatoria, pulse la flecha derecha en el botón de navegación. Para desactivar: Pulse EXIT.

¡NOTA! La selección de otra pista de forma aleatoria sólo funciona en el disco que está escuchando en ese momento.

Texto del disco

Algunos CDs disponen de información sobre el título del disco. La información aparece como texto en la pantalla.

Para activar el Texto del disco:

1. Pulse MENU. Seleccione el menú para la fuente de sonido actual y pulse ENTER.
2. Seleccione Texto del disco en el menú y pulse ENTER.
3. Si esta información está memorizada en el disco, aparecerá ahora en la pantalla.

Para desactivar:

- Seleccione Texto del disco y pulse ENTER.

Esta función sólo puede activarse cuando el automóvil está parado y se interrumpe cuando el vehículo empieza a rodar. Por razones de seguridad vial, el disco expulsado permanece fuera durante 12 segundos. A continuación hay que retirar el disco o se cancelará la función.

Expulsión de CD, 1 disco

Pulse el botón de expulsión para expulsar el disco. Por razones de seguridad vial, el CD permanece fuera durante 12 segundos. A continuación, el reproductor hará retroceder el disco y pasará al modo de pausa. Pulse CD/MD para reactivar el reproductor.

Expulsión de CD, todos los discos

Pulse el botón de expulsión (durante más de 2 segundos) para iniciar la función de expulsión. Se vacía todo el estuche, disco tras disco. Aparece en la pantalla Expulsar todo.

Ajustes de menú y opciones de menú - Audio

Menú FM1/FM2

1. Noticias Desactivado/Activado*
2. TP Desactivado/Activado*
3. PTY
 - 3.1. Seleccionar PTY
 - 3.1.1. Restablecer todo PTYs
 - 3.1.2. Magazine Activado*/Desactivado
 - 3.1.3. Información Activado/Desactivado*
 - 3.1.4. Sport On/Off*
 - 3.1.5. Educación Activado/Desactivado*
 - 3.1.6. Teatro Activado/Desactivado*
 - 3.1.7. Documentales Activado/Desactivado*
 - 3.2. Buscar PTY
 - 3.3. Reproducir PTY Activado/Desactivado
4. Texto radio Activado/Desactivado*
5. Ajustes avanzados de la radio
 - 5.1. TP
 - 5.1.1. Emisora TP
 - 5.1.2. Búsqueda TP Desactivado/Activado*
 - 5.2. Emisora de noticias
 - 5.3. AF - Activado*/Desactivado
 - 5.4. Regional Activado/Desactivado*
 - 5.5. EON
 - 5.5.1. Desactivado
 - 5.5.2. Local
 - 5.5.3. Débil*
 - 5.6. Restablecer todo

6. Ajustes del sonido
 - 6.1. AM/FM surround (opcional)
 - 6.1.1. Dolby Pro Logic II
 - 6.1.2. 3 canales estéreo
 - 6.1.3. Desactivado*
 - 6.2. CD/MD surround (accesorio*)
 - 6.2.1. Dolby Pro Logic II
 - 6.2.2. 3 canales estéreo
 - 6.2.3. Desactivado
 - 6.3. Subgraves Activado*/Desactivado (accesorio)
 - 6.4. Equalizador delantero (algunos modelos)
 - 6.5. Equalizador trasero (algunos modelos)
 - 6.6. Compensación de velocidad
 - 6.6.1. Bajo
 - 6.6.2. Medio
 - 6.6.3. Alto
 - 6.7. Restablecer todo
- *Ajustes de fábrica/por defecto

Menú de AM

7. Ajustes del sonido
 - 7.1. AM/FM surround (opcional)
 - 7.1.1. Dolby Pro Logic II
 - 7.1.2. 3 canales estéreo
 - Desactivado*
 - 7.2. CD/MD surround (accesorio)
 - 7.2.1. Dolby Pro Logic II
 - 7.2.2. 3 canales estéreo
 - 7.2.3. Desactivado
 - 7.3. Subgraves Activado*/Desactivado (accesorio)

- 7.4. Equalizador delantero (algunos modelos)
 - 7.5. Equalizador trasero (algunos modelos)
 - 7.6. Compensación de velocidad
 - 7.6.1. Bajo
 - 7.6.2. Medio
 - 7.6.3. Alto
 - 7.7. Restablecer todo
- * Ajustes de fábrica/por defecto

Menú del CD

1. Aleatorio
 2. Noticias (Desactivado*)
 3. TP (Desactivado*)
 4. Ajustes del sonido
 - 4.1. AM/FM surround (opcional)
 - 4.1.1. Dolby Pro Logic II
 - 4.1.2. 3 canales estéreo
 - 4.1.3. Desactivado*
 - 4.2. CD/MD surround (accesorio)
 - 4.2.1. Dolby Pro Logic II
 - 4.2.2. 3 canales estéreo
 - 4.2.3. Desactivado
 - 4.3. Subgraves (Activado*) (opcional)
 - 4.4. Equalizador delantero (algunos modelos)
 - 4.5. Equalizador trasero (algunos modelos)
 - 4.6. Compensación de velocidad
 - 4.6.1. Bajo
 - 4.6.2. Medio
 - 4.6.3. Alto
 - 4.7. Restablecer todo
- * Ajustes de fábrica/por defecto

Menú del cargador de CD

1. Aleatorio
 - 1.1. Desactivado*
 - 1.2. Un disco
 - 1.3. Todos los discos
2. Noticias (Desactivado*)
3. TP (Desactivado*)
4. Texto del disco (Desactivado*)
5. Ajustes del sonido
 - 5.1. AM/FM surround (opcional)
 - 5.1.1. Dolby Pro Logic II
 - 5.1.2. 3 canales estéreo
 - 5.1.3. Desactivado*
 - 5.2. CD/MD surround (accesorio)
 - 5.2.1. Dolby Pro Logic II*
 - 5.2.2. 3 canales estéreo
 - 5.2.3. Desactivado
 - 5.3. Subgraves (Activado*) (opcional)
 - 5.4. Equalizador delantero (algunos modelos)
 - 5.5. Equalizador trasero (algunos modelos)
 - 5.6. Compensación de velocidad
 - 5.6.1. Bajo
 - 5.6.2. Medio
 - 5.6.3. Alto
 - 5.7. Restablecer todo

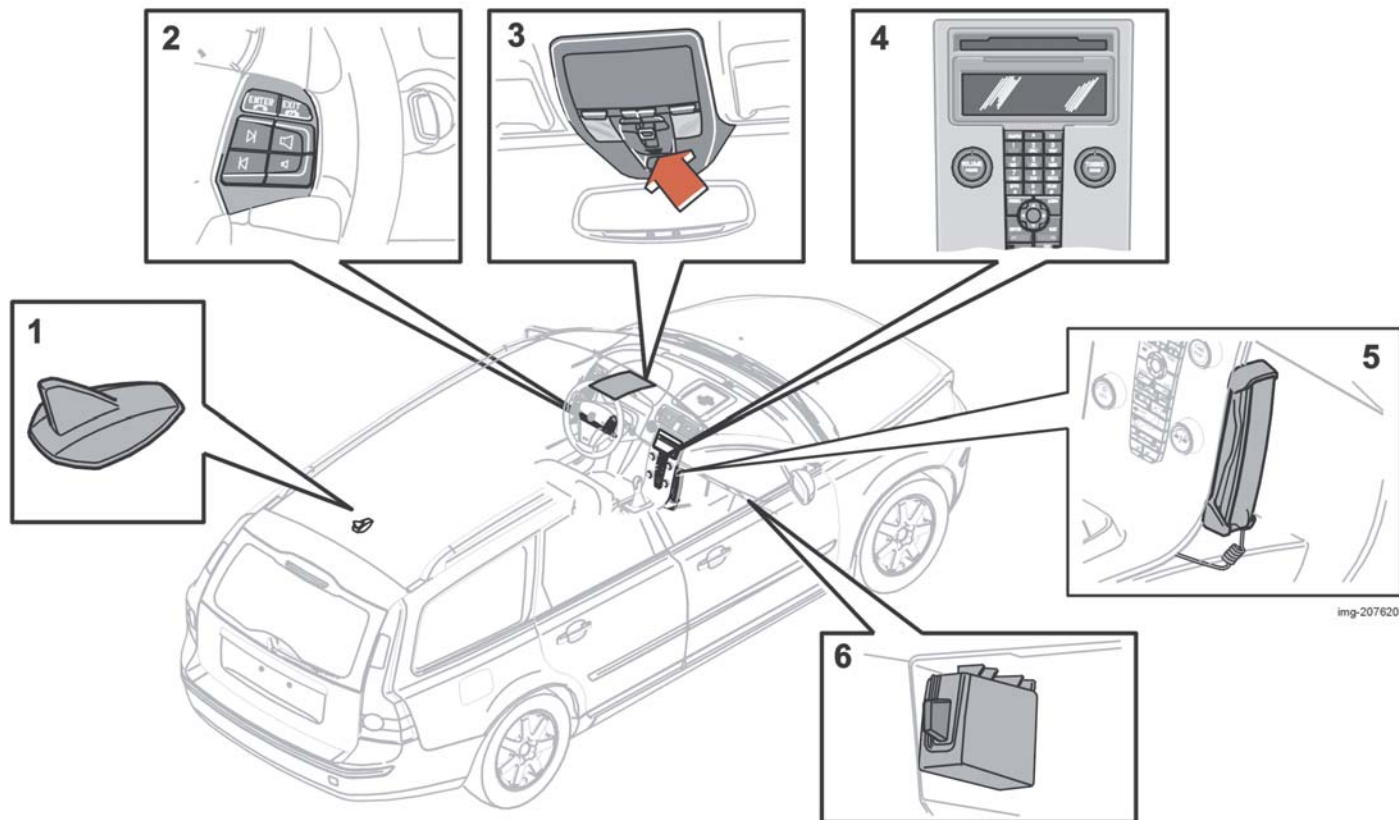
* Ajustes de fábrica/por defecto

Menú del CD/MD

1. Aleatorio

2. Noticias (Desactivado*)
3. TP (Desactivado*)
4. Texto del disco (Desactivado*)
5. Ajustes del sonido
 - 5.1. AM/FM surround (opcional)
 - 5.1.1. Dolby Pro Logic II
 - 5.1.2. 3 canales estéreo
 - 5.1.3. Desactivado*
 - 5.2. CD/MD surround (accesorio)
 - 5.2.1. Dolby Pro Logic II*
 - 5.2.2. 3 canales estéreo
 - 5.2.3. Desactivado
 - 5.3. Subgraves (Activado*) (opcional)
 - 5.4. Equalizador delantero (opcional)
 - 5.5. Equalizador trasero (opcional)
 - 5.6. Compensación de velocidad
 - 5.6.1. Bajo
 - 5.6.2. Medio
 - 5.6.3. Alto
 - 5.7. Restablecer todo
- * Ajustes de fábrica/por defecto

Funciones del teléfono (opcional)



Componentes del sistema de teléfono

1. Antena
La antena se encuentra en el techo.
2. Teclado del volante
La mayor parte de las funciones del teléfono se pueden regular con el teclado. Cuando el teléfono está activado, el teclado sólo puede utilizarse para las funciones del teléfono. Puede verse siempre información sobre el teléfono en la pantalla cuando el teléfono está activado.
3. Micrófono
El micrófono del manos libres está integrado en la consola del techo, al lado del retrovisor interior.
4. Panel de control
Con el teclado en el panel de control pueden regularse todas las funciones (salvo el volumen). En la pantalla aparecen funciones de menú, mensajes, números de teléfono, etc.
5. Auricular privado (opcional)
6. Tarjeta SIM-La tarjeta SIM está situada en un soporte en la guantera.

Información general

La seguridad vial siempre es lo primero.

- Si se ve obligado a usar el microteléfono privado mientras conduce, detenga primero el vehículo en un lugar seguro.

- Desconecte el sistema de teléfono al repostar.
- Desconecte el sistema si se encuentra cerca de lugares en los que se trabaja con explosivos.
- Confíe las reparaciones del teléfono solamente a personal cualificado.

Llamadas de emergencia

Las llamadas de emergencia a números de urgencia pueden realizarse sin la tarjeta SIM, a condición de que se tenga cubierto este servicio con algún operador de GMS.

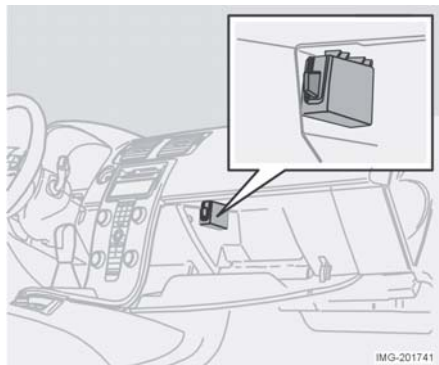
Para hacer una llamada de emergencia:

1. Active el teléfono.
2. Marque el número de emergencia vigente en la zona en la que se encuentra (en la UE: 112).
3. Pulse ENTER.

Altavoz

El teléfono utiliza el altavoz situado en la puerta del conductor (o el altavoz central del sistema de audio, de haberlo).

Funciones del teléfono



Tarjeta SIM

El teléfono sólo debe utilizarse con una tarjeta SIM (Subscribe Identity Module) válida. La tarjeta es administrada por diferentes operadores. En caso de problemas con la tarjeta SIM, póngase en contacto con su operador.

Introduzca la tarjeta SIM para comenzar a usar el teléfono.

1. Desactive el teléfono.
2. Abra la guantera y la tapa del soporte para la tarjeta SIM.
3. Saque el soporte para la tarjeta SIM.
4. Coloque el lado metálico de la tarjeta hacia arriba. Asegúrese de que las

esquinas biseladas de la tarjeta SIM se ajusten a la forma del soporte.

5. Vuelva a introducir con cuidado el soporte.

Tarjeta SIM doble

Muchos operadores ofrecen tarjetas SIM dobles, una para el coche y otra para otro teléfono. Con el servicio de tarjeta SIM doble, puede tener el mismo número para dos aparatos diferentes. Pregunte a su operador sobre las ofertas al respecto y sobre el manejo del servicio de tarjeta SIM doble.

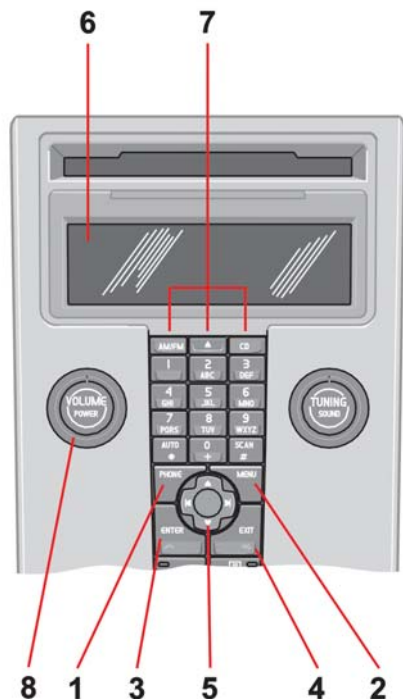
Especificaciones

Potencia	2W
Tarjeta SIM	Pequeña
Posiciones de memoria	255
SMS (Short Message Service)	Sí
Ordenador/Fax	No
Doble banda	Sí (900/1800)

El número de posiciones de memoria de la tarjeta SIM depende de la suscripción.

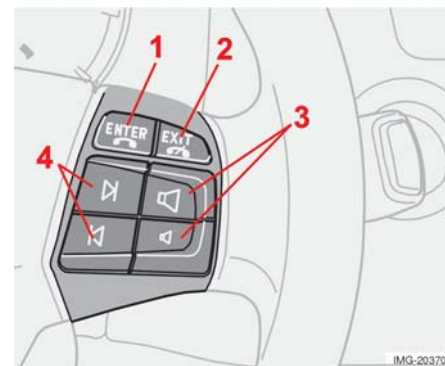
Número IMEI

Para bloquear el teléfono, debe notificarse al operador de red el número IMEI del teléfono. Se trata de un número de serie de 15 cifras que está programado en el teléfono. Para que aparezca este número en la pantalla, pulse *#06#. Apunte este número y guárdelo en un lugar seguro.



IMG-203701

1. PHONE – On/off/en espera.
2. MENU – Para abrir el menú principal.
3. ENTER – Para aceptar llamadas, seleccionar en el menú o activar el teléfono cuando está en modo de espera. Una pulsación corta del botón ENTER muestra el último número llamado.
4. EXIT – Para finalizar/rechazar llamadas, regresar al menú, cancelar una selección o borrar cifras/caracteres introducidos.
5. Botón de navegación – Para desplazarse hacia arriba o hacia abajo en los menús, desplazarse hacia adelante o hacia atrás en caso de introducción de texto y cifras.
6. Display
7. Botones de números y letras y de selección rápida de opciones de menú.
8. VOLUME – Regula el sonido de fondo de la radio, etc., durante una llamada.



IMG-203703

Teclado del volante

1. ENTER – Para aceptar llamadas, desplazarse en el menú o activar el teléfono desde el modo de espera. Una pulsación del botón ENTER muestra el último número llamado.
2. EXIT – Para finalizar/rechazar llamadas, regresar al menú, cancelar una selección o borrar cifras/caracteres introducidos.
3. Volumen – Para subir/bajar el volumen del teléfono durante una llamada.
4. Botón de navegación – Para desplazarse hacia arriba o hacia abajo en los menús, desplazarse hacia adelante/hacia atrás en caso de introducción de texto y cifras.

Panel de control de la consola central

Interruptor

Cuando el sistema de teléfono está activado o en el modo de espera, aparece en la pantalla un auricular.

Si el encendido del automóvil está desconectado mientras que el sistema de teléfono está activado, se activará el sistema de teléfono cuando vuelva a conectar el encendido. Cuando el sistema de teléfono está desactivado, no pueden recibirse llamadas.

Para activar:

87. Pulse PHONE para iniciar el sistema de teléfono.

88. Introduzca el código PIN y pulse ENTER.

Para desactivar:

- Mantenga pulsado PHONE para desactivar el sistema del teléfono.

Modo de espera:

- Pulse PHONE o EXIT para mantener el sistema del teléfono en modo de espera.
- Pulse el botón PHONE brevemente para reactivar el sistema.

¡NOTA! Con el modelo de audio Performance, no se puede escuchar la radio, el CD, el MD ni recibir mensajes de tráfico durante una llamada de teléfono.

Reducción del volumen durante una llamada de teléfono

Si suena el teléfono cuando la radio está encendida, el volumen disminuye cuando se

contesta la llamada. Tras concluir la conversación por teléfono, el volumen vuelve a adoptar el nivel de sonido ajustado anteriormente. El volumen también puede ajustarse durante la conversación telefónica y adoptará, en tal caso, el nuevo nivel de sonido tras concluir la conversación. El volumen del sistema de audio puede desactivarse por completo durante una llamada de teléfono. Consulte el menú 5.5.3. Esta función sólo se aplica a los sistemas de teléfono integrado de Volvo.

Modo de espera

Las llamadas se pueden recibir al mismo tiempo que está activado el sistema de audio y en la pantalla aparece información sobre las fuentes de sonido del sistema de audio. El teléfono debe estar en modo activo para poder utilizar las demás funciones del sistema del teléfono.

Selección rápida en el menú

En el sistema del menú, puede utilizar números en lugar de flechas y ENTER para seleccionar el menú correcto en el nivel de menú principal. Cada opción de menú está numerada. Los números aparecen en la pantalla junto con las opciones de menú.

Seguridad vial

Por razones de seguridad, no se puede acceder al sistema de menús a velocidades superiores a 8 km/h (5 mph). Sólo se podrán concluir actividades iniciadas en el sistema de menús. La limitación de velocidad se

puede desconectar con la función de menú 5.6.1 Bloqueo menú.

IDIS

El sistema ISIS (Intelligent Driver Information System) (sistema inteligente de información al conductor) permite reducir la prioridad de las llamadas recibidas y mensajes SMS para que el conductor pueda concentrarse en la conducción. Las llamadas recibidas y los mensajes SMS se pueden demorar durante 5 segundos antes de conectarse. Las llamadas perdidas aparecen indicadas en la pantalla. Se puede desconectar el sistema IDIS con la función 5.6.2 del menú.

Llamar y recibir llamadas

Para hacer una llamada:

- Marque el número y pulse ENTER en el teclado del volante o en las teclas del panel de control o levante el auricular.

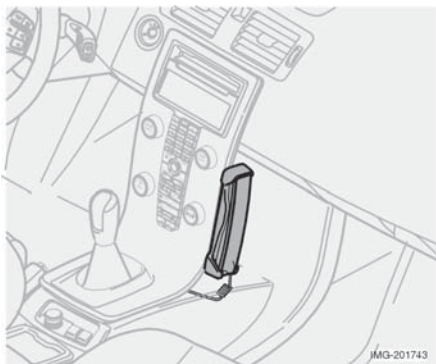
Para recibir una llamada:

- Pulse ENTER (o levante el auricular). También puede utilizar la función de Contestación automática. Vea la función de menú 4.3.

El equipo de sonido del vehículo puede desconectarse de forma automática mientras dure una conversación telefónica. Consulte la opción de menú 5.5.3.

Finalizar una llamada

Pulse EXIT en el teclado del volante o del panel de control o cuelgue el auricular. El sistema de audio regresa a la actividad anterior. Rechace una llamada entrante pulsando EXIT.



Auricular privado (opcional)

Hacer una llamada con el auricular:

1. Marque el número que desee en el teclado de la consola central y levante el auricular para hacer una llamada. Presione el auricular hacia abajo antes de levantarlo.
2. La llamada se cancela al volver a poner el auricular en el soporte.

El volumen se regula con la rueda situada en el lateral del auricular.

Para pasar al manos libres sin finalizar la llamada:

- Pulse la flecha derecha en el teclado del volante (o en los botones de menú del panel de control) y seleccione Manos libres. Pulse ENTER y retire el auricular

de su soporte. Si ya se hubiera retirado el auricular de su soporte al iniciarse una conversación por teléfono, se oirá a la otra persona por el sistema del manos libres. Pulse el botón MENU, pase a Auricular y pulse ENTER para transferir el sonido al auricular.

Último número marcado

El teléfono memoriza de forma automática los últimos números/nombres marcados.

Para llamar al último número marcado:

1. Pulse ENTER en el teclado del volante o del panel de control (cuando está en modo activo).
2. Desplácese hacia adelante o hacia atrás con los botones de menú por los últimos números marcados. Los números aparecen indicados en la pantalla.
3. Pulse ENTER.

Marcación rápida

Un número memorizado en el listín telefónico puede asociarse a un botón de marcación rápida (1-9).

1. Seleccione Listín telef. en el menú y pulse ENTER.
2. Desplácese hasta marcación rápida, menú 3.4, y pulse ENTER.
3. Seleccione el número que ha de asociarse al número de teléfono de marcación rápida. Pulse ENTER para confirmar.

4. Localice en el listín telefónico el nombre o el número de teléfono deseados. Pulse ENTER para seleccionarlo.

Mantenga pulsado durante unos dos segundos el botón de marcación rápida que desee para realizar la llamada o pulse brevemente el número seguido de ENTER.

¡NOTA! Cuando el teléfono está conectado, se tarda un rato antes de poder acceder a la función de marcación rápida. El menú 3.4.1 debe estar activado para poder utilizar un número de marcación rápida.

Llamada en espera

Una señal de dos tonos durante una llamada indica que se está recibiendo otra llamada. La pantalla muestra: ¿Contestar?

Para recibir una llamada:

1. Pulse ENTER. Su llamada activa pasará a modo de espera.
2. Seleccione Espera/Reanudar para finalizar la llamada y volver a una llamada en espera.

Para rechazar una llamada: Pulse EXIT. Salir de la llamada activa: Pulse EXIT. Esta función puede deseleccionarse en el menú.

Funciones durante una llamada

Las siguientes funciones están disponibles durante una llamada.

Utilice el botón de navegación para desplazarse y pulse ENTER para realizar una selección.

Modo secreto activado/ desactivado	Modo secreto
Puesta en espera/ Reanudar	Determine si la llamada activa debe ser puesta en espera o reanudarse
Manos libres/ Auricular	Uso del auricular o del manos libres
Listín telefónico	Muestra los números de teléfono

Las siguientes funciones están disponibles durante una llamada mientras otra llamada está en espera.

Utilice el botón de navegación para desplazarse y pulse ENTER para realizar una selección.

Modo secreto activado/ desactivado	Modo secreto
Manos libres/ Auricular	Uso del auricular o del manos libres
Llamada de tres en conferencia	Conferencia telefónica (ofrece más opciones)

Volumen del teléfono

Puede regular el volumen del teléfono durante la llamada, pulsando los botones con el altavoz grande o pequeño en el teclado del volante.

Cuando el teléfono está activado, el teclado del volante sólo controla las funciones del teléfono.

El teléfono debe estar en modo de espera para controlar el sistema de audio con el teclado del volante.

Listín telefónico

Los números de teléfono y los nombres pueden almacenarse en la memoria del teléfono o en la memoria de la tarjeta SIM.

Cuando recibe una llamada de un número que está memorizado en el listín telefónico, aparece en la pantalla el nombre de la persona que está llamando.

En la memoria del teléfono pueden almacenarse hasta 255 nombres.

Para almacenar números de teléfono con nombres:

1. Pulse MENU.
2. Seleccione Listín telef. y pulse ENTER.
3. Pase a Almacenar número en la memoria y pulse ENTER.
4. Escriba un nombre y pulse ENTER.

5. Escriba un número y pulse ENTER.
6. Seleccione el menú en el que debe guardarse y pulse ENTER.

Copiar entre la tarjeta SIM y el Listín telefónico

Para copiar desde la tarjeta SIM a la tarjeta del teléfono:

- Seleccione MENU.
- Seleccione Listín telef.
- Seleccione Copiar todo.
- Seleccione Desde tarjeta SIM a Listín telef. y pulse ENTER.

También es posible copiar desde la tarjeta del teléfono a la tarjeta SIM.

Borrar nombres

Para borrar del listín telefónico:

- Seleccione MENU.
- Seleccione Listín telef.
- Seleccione Buscar.
- Especifique la primera letra del nombre (o el nombre completo) y pulse ENTER
- Desplácese hasta el nombre que se va a borrar y pulse ENTER.
- Seleccione Borrar para suprimir el nombre.

Indicar un nombre/mensaje

Pulse la tecla con la letra correspondiente. Pulse una vez para la primera letra, dos veces para la segunda y así sucesivamente. Pulse 1 para dejar un espacio.

1	espacio 1- ? ! , . : " ' ()
2	a b c 2 ä å à æ ç
3	d e f 3 è é
4	g h i 4 ì
5	j k l 5
6	m n o 6 ñ ò ò Ø
7	p q r s 7 ß
8	t u v 8 ü ù
9	w x y z 9
*	al indicar dos letras seguidas de la misma tecla, pulse * entre las dos o espere unos segundos
0	+ 0 @ * # & \$ £ / %
#	alterna entre mayúsculas y minúsculas
EXIT	borra la última letra indicada. Si pulsa esta tecla durante mucho tiempo, se suprime todo el número o todo el texto.

Interrumpir la introducción de texto:

1. Borre todos los caracteres introducidos con una pulsación larga en el botón EXIT.
2. Regrese al menú mediante otra pulsación larga en el botón EXIT.

Llamar a un número almacenado en la memoria

1. Pulse MENU
2. Desplácese hacia abajo con el botón de navegación (o el botón de flecha izquierda del teclado para buscar en el listín telefónico)
3. Pulse ENTER. Desplácese hasta el nombre requerido con el botón de navegación o pulse la primera letra del nombre (o indique el nombre completo). Pulse ENTER
4. Pulse ENTER para marcar el número que se ha seleccionado.

Ajustes de menú y opciones de menú - Teléfono

Menús del teléfono

1. Registro de llamadas. - CALL
 - 1.1. Llamadas perdidas
 - 1.2. Llamadas recibidas
 - 1.3. Llamadas marcadas
 - 1.4. Borrar lista
 - 1.4.1. Todas las llamadas
 - 1.4.2. Llamadas perdidas
 - 1.4.3. Llamadas recibidas
 - 1.4.4. Llamadas marcadas
 - 1.5. Duración de llamada
 - 1.5.1. Última llamada
 - 1.5.2. Recuento de llamadas
 - 1.5.3. Tiempo total
 - 1.5.4. Restablecer tiempo
2. Mensajes
 - 2.1. Leer
 - 2.2. Escribir
 - 2.3. Configuración de mensajes
 - 2.3.1. Número SMSC
 - 2.3.2. Tiempo de validez
 - 2.3.3. Tipo de mensaje
3. Listín telefónico
 - 3.1. Almacenar número
 - 3.2. Buscar
 - 3.3. Copiar todos
 - 3.3.1. SIM a teléfono
 - 3.3.2. Teléfono a SIM
 - 3.4. Marcación rápida
 - 3.4.1. Activo
 - 3.4.2. Seleccionar número
- 3.5. Vaciar SIM
- 3.6. Vaciar teléfono
- 3.7. Estado de la memoria
4. Opciones de llamada
 - 4.1. Enviar número
 - 4.2. Llamada en espera
 - 4.3. Respuesta automática
 - 4.4. Rellamada automática
 - 4.5. Desvío de llamada
 - 4.5.1. Todas las llamadas
 - 4.5.2. Cuando ocupado
 - 4.5.3. No responde
 - 4.5.4. Inaccesible
 - 4.5.5. Llamadas de fax
 - 4.5.6. Llamadas desde ordenador
 - 4.5.7. Cancelar todos desvíos
5. Ajustes del teléfono
 - 5.1. Selección de red
 - 5.1.1. Automático
 - 5.1.2. Manual
 - 5.2. Idioma
 - 5.2.1. English UK
 - 5.2.2. English US
 - 5.2.3. Español
 - 5.2.4. Français CAN
 - 5.2.5. Français FR
 - 5.2.6. Italiano
 - 5.2.7. Nederlands
 - 5.2.8. Português BR
 - 5.2.9. Português P
 - 5.2.10. Suomi
 - 5.2.11. Svenska
 - 5.2.12. Dansk
 - 5.2.13. Deutsch
- 5.3. Seguridad SIM
 - 5.3.1. Activar
 - 5.3.2. Desactivado
 - 5.3.3. Automático
- 5.4. Cambiar códigos
 - 5.4.1. Código PIN
 - 5.4.2. Código del teléfono
- 5.5. Volumen
 - 5.5.1. Volumen de la señal de llamada
 - 5.5.2. Tono de la señal de llamada
 - 5.5.3. Atenuación de radio
 - 5.5.4. Zumbido mensaje
- 5.6. Seguridad vial
 - 5.6.1. Bloqueo menú
 - 5.6.2. IDIS
- 5.7. Configuración de fábrica

Opciones del menú, descripción

Menú 1. Registro de llamadas

- | | |
|-------------------------------|---|
| 1.1. Llamadas perdidas | Lista de llamadas perdidas. Puede seleccionarse llamar, borrar o guardar un número en el listín telefónico. |
|-------------------------------|---|

1.2. Llamadas recibidas

Lista de llamadas recibidas. Puede seleccionarse llamar, borrar o guardar un número en el listín telefónico.

1.3. Llamadas marcadas

Lista de números marcados. Puede seleccionarse llamar, borrar o guardar un número en el listín telefónico.

1.4. Borrar lista

Borra las listas que se encuentran en los menús 1.1, 1.2 y 1.3 como se indica a continuación.
1.4.1. Todas
1.4.2. Perdidas
1.4.3. Recibidas
1.4.4. Marcadas

1.5. Duración de llamada

Duración de llamada de todas las llamadas o de la última llamada.
1.5.1. Última llamada
1.5.2. Recuento de llamadas
1.5.3. Tiempo total
1.5.4. Restablecer tiempo
El código del teléfono es necesario para restablecer el temporizador (véase Menú 0.4)

Menú 2. Mensajes

2.1. Leer

Mensajes de texto recibidos. Seleccione borrar, enviar, modificar o guardar todo el mensaje en la memoria o parte de él.

2.2. Escribir

Para escribir un mensaje con la unidad del teclado. Elija entre guardar el mensaje o enviarlo.

2.3. Configuración de mensajes

Indique el número (número SMSC) del centro de mensajes al que desea transferir sus mensajes así como el tiempo que ha de almacenarse en el centro de mensajes.
2.3.1. Número SMSC
2.3.2. Tiempo de validez
2.3.3. Tipo de mensaje
Póngase en contacto con su operador de red para informarse sobre estas configuraciones y el número SMSC. Normalmente, estas configuraciones no deben modificarse.

Menú 3. Listín telefónico

3.1. Almacenar número

Para guardar nombres y números en el listín telefónico. Para más información, vea el apartado sobre funciones de memoria del teléfono.

3.2. Buscar

Búsqueda de un nombre en el listín telefónico

3.3. Copiar todos

Para copiar los números de teléfono y los nombres de la tarjeta SIM a la memoria del teléfono.
3.3.1. De SIM a la memoria del teléfono
3.3.2. Del teléfono a la memoria SIM.

3.4. Marcación rápida

Un número guardado en el listín telefónico puede guardarse como un número de marcación rápida.

3.5. Vaciar SIM

Seleccione borrar toda la memoria de la tarjeta SIM

3.6. Vaciar memoria

Borra toda la memoria del teléfono.

3.7. Estado de la memoria

Muestra el número de posiciones ocupadas con nombres y números en la tarjeta SIM y la memoria del teléfono. La tabla muestra el número de espacios disponibles que están ocupados, por ejemplo 100(250).

Menú 4. Opciones de llamada

- 4.1. Enviar número** Permite seleccionar si desea que su número aparezca en el teléfono del destinatario al efectuar la llamada. Póngase en contacto con su operador telefónico para ocultar su número de forma permanente.
- 4.2. Llamada en espera** Permite seleccionar durante una llamada si desea ser avisado de que ha recibido otra llamada.
- 4.3. Respuesta automática** Para recibir automáticamente una llamada entrante:
- 4.4. Rellamar** Llamar a un número que estaba ocupado anteriormente.
- 4.5. Transferir** Le permite decidir qué tipo de llamadas se han de desviar a un número de teléfono especificado y cuándo.
- 4.5.1. Todas las llamadas (esta configuración se aplica solamente durante la llamada en curso)
- 4.5.2. Cuando ocupado
- 4.5.3. No responde
- 4.5.4. Inaccesible
- 4.5.5. Llamadas de fax
- 4.5.6. Llamadas desde ordenador
- 4.5.7. Cancelar todos desvíos

Menú 5. Ajustes del teléfono

- 5.1. Selección de red** Permite seleccionar una red de forma automática o manual. El operador seleccionado aparece en la pantalla en el modo básico del teléfono.
- 5.1.1. Auto
- 5.1.2. Manual
- 5.2. Idioma** Seleccione el idioma del teléfono.
- 5.2.1. English UK
- 5.2.2. English US
- 5.2.3. Español
- 5.2.4. Français CAN
- 5.2.5. Français FR
- 5.2.6. Italiano
- 5.2.7. Nederlands
- 5.2.8. Português BR
- 5.2.9. Português P
- 5.2.10. Suomi
- 5.2.11. Svenska
- 5.2.12. Dansk
- 5.2.13. Deutsch
- 5.3. Seguridad SIM** Seleccione si el código PIN ha de estar activado, desactivado o si el teléfono debe indicar el código PIN de forma automática.
- 5.3.1. Activar
- 5.3.2. Desactivado
- 5.3.3. Automático

5.4. Cambiar códigos

Cambie el código PIN o el código del teléfono Código PIN 5.4.1 Código del teléfono 5.4.2. (utilice 1234 hasta que cambie su propio código de teléfono). El código de teléfono se utiliza para restablecer el temporizador. Apunte el código y guárdelo en un lugar seguro.

5.5. Volumen

5.5.1. Volumen. Ajusta el volumen del tono de llamada.

5.5.2. Tono de la señal de llamada. Hay siete tonos de llamada diferentes.

5.5.3. Atenuación de radio. Activar/Desactivar

5.5.4. Zumbido mensaje

5.6. Información de tráfico

Desactivación de la función de velocidad, es decir, se puede acceder a todas las opciones de menú mientras conduce.

5.6.1. Bloqueo menú

5.6.2. IDIS

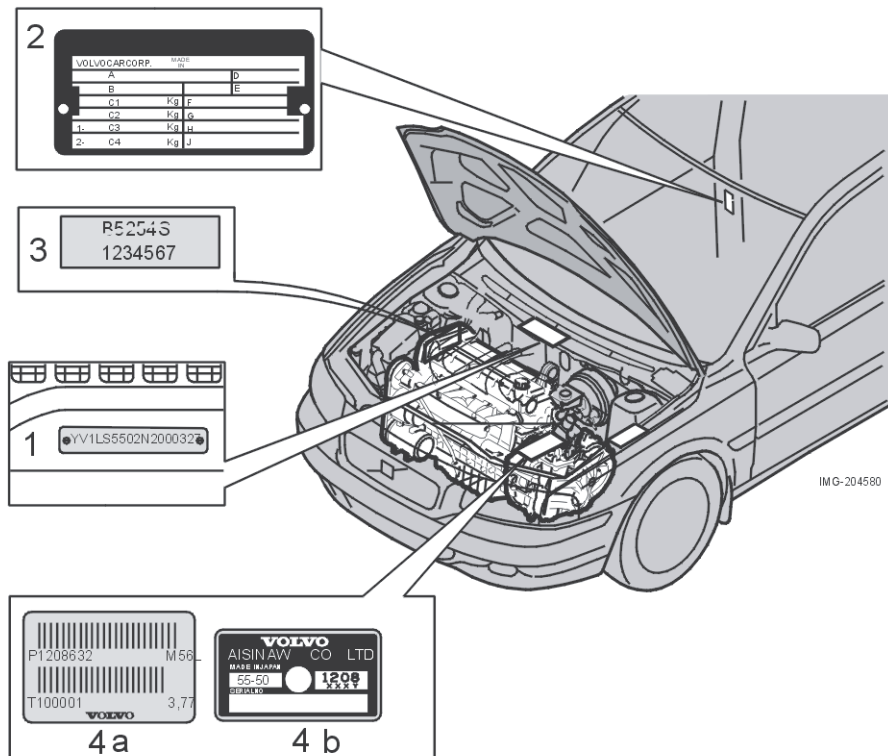
La función IDIS puede ser desconectada. No se retrasarán las llamadas recibidas, independientemente de si se conduce el vehículo o no.

5.7. Configuración de fábrica

Regresar a la configuración de fábrica del sistema.

Designaciones de tipo	192
Pesos, medidas, capacidades	193
Lubricantes	195
Catalizador	197
Combustible	198
Sistema eléctrico	199
Especificaciones del motor	200

Designaciones de tipo



Cuando se ponga en contacto con el concesionario Volvo y cuando solicite piezas de repuesto y accesorios para su vehículo, le resultará más fácil si sabe la designación de tipo de su vehículo, el número de chasis y el número del motor.

1. El VIN (Designaciones de tipo y año del modelo y número de chasis) está estampado en el compartimento del motor, debajo del parabrisas
2. Designación de tipo, número de chasis, pesos máximos permitidos, códigos de color y tapicería, y número de homologación de tipo (en el pilar B del lado derecho)
3. Designación del tipo de motor, números de componente y de serie (en el lado derecho del motor)
4. Designación de tipo y número de serie de la caja de cambios,
(a) caja de cambios manual (en la parte delantera)
(b) caja de cambios automática (en la parte superior).

Pesos, medidas, capacidades

Medidas

Longitud:	451 cm
Anchura:	177 cm
Distancia entre ejes:	264 cm
Vía delantera:	154-155 cm
Vía trasera:	153-154 cm



IMG-201680

Pesos

1. Peso total máximo
2. Peso máximo sobre el tren de engranajes (coche + remolque)
3. Carga máxima sobre el eje delantero
4. Carga máxima sobre el eje trasero

Peso permitido (sin conductor) =
Peso total – Peso bruto

Las especificaciones de peso se pueden encontrar en el pilar B del lado derecho.

Carga máxima, consulte los papeles de matriculación	
Carga máxima sobre el techo:	75 kg
Peso máximo del remolque:	1.500 kg

Capacidades

Depósito de combustible litros

Gasolina	62
Diésel	52

Aceite del motor (con cambio de filtro) litros

2.4 + 2.4i	aprox. 5,8
------------	------------

T5	aprox. 5,8
----	------------

2.0D	aprox. 5,5
------	------------

Aceite de transmisión litros

Manual 5 velocidades	aprox. 2,1
----------------------	------------

Manual 6 velocidades	aprox. 2,0
----------------------	------------

Manual 6 velocidades diésel	aprox. 1,7
-----------------------------	------------

Automático	aprox. 7,0
------------	------------

Otros	litros
Depósito del lavaparabrisas, 4 cil + 5 cil. diésel	4 6,5
Aire acondicionado	gramos
Aceite del compresor	180-200
Refrigerante	500-600

Sistema derefrigeración

Motor	litros
5 cil., manual caja de cambios	aprox. 8,0
5 cil., caja de cambios automática	aprox. 8,5
4 cil. Diésel	9.5

Todos los sistemas de refrigeración son sistemas cerrados de alta presión. El termostato comienza a abrirse a 90 °C en caso de motores de gasolina y a 82 °C en caso de motores diésel.

Lubricantes

Calidad de aceite

Motores de gasolina

Calidad de aceite recomendada: ACEA A1/B1 También puede utilizarse aceite de motor de grado ACEA A3/B3/B4 o ACEA A5/B5.

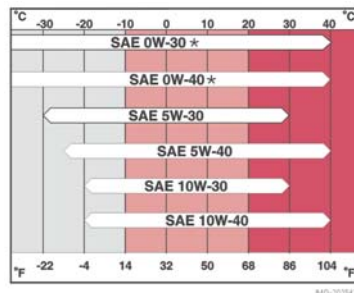
Motores diésel

Calidad de aceite recomendada:
WSS-M2C913B

¡IMPORTANTE!

No use otros aditivos. Podrían dañar el motor.

Volvo recomienda los productos de aceite Castrol®.



Viscosidad, (la tabla asume una temperatura del aire constante)

Viscosidad

* El aceite del motor con una viscosidad de 0W-30 y 0W-40 debe cumplir ACEA A3/B3/B4 o ACEA A5/B5.

Condiciones de conducción extremas

En condiciones de conducción extremas que dan lugar a una temperatura de aceite o un consumo de combustible excesivamente altos como, por ejemplo, en conducción por montaña con un uso muy frecuente del freno motor y en conducción por autopistas a alta velocidad.

Motores de gasolina

Calidad de aceite recomendada: ACEA A5/B5

También puede utilizarse aceite del motor de calidad ACEA A3/B3/B4. Los aceites con una viscosidad de 0W-30 y 0W-40 deben cumplir estos requisitos de calidad de aceite. En condiciones de conducción extremas, elija un aceite de motor totalmente sintético que ofrezca mayor protección al motor.

Motores diésel

Calidad de aceite recomendada: WSS-M2C913B

Caja de cambios

Caja de cambios manual (motores de gasolina)

Utilice únicamente aceite de la caja de cambios sintético de Volvo o productos similares con las mismas especificaciones.

Caja de cambios manual (motores diésel)

Utilice solamente aceite para transmisión WSD-M2C200-C.

¡IMPORTANTE!

El aceite de transmisión Castrol® no se puede mezclar con ningún otro tipo de aceite de transmisión.

Caja de cambios automática

Utilice solamente líquido de la caja de cambios recomendado Volvo. No mezcle con otro tipo de aceite.

¡IMPORTANTE!

Si tiene dudas referentes a la calidad de aceite correcta, póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.

Dirección asistida

Calidad: Utilice solamente aceite de dirección asistida Volvo o productos con especificaciones similares.

Volumen:

el sistema: aprox. 1,2 litros
el depósito: aprox. 0,2 litros

Líquido defrenos

Tipo de líquido: Líquido de frenos DOT 4+

Volumen: aprox. 0,6 litros

Aire acondicionado

Refrigerante R134a

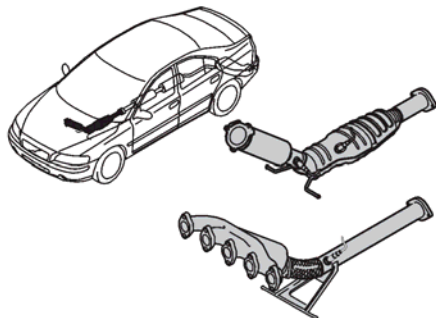
Cantidad 500-600 g*

Aceite del compresor PAG

Cantidad 180-200 g*

* El peso varía dependiendo del tipo de motor. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo para la información correcta.

Catalizador



Catalizador

El catalizador de tres vías (TWC) es una pieza complementaria del sistema de escape. Tiene como función limpiar las emisiones de gases. El catalizador de tres vías (TWC) consta principalmente de una carcasa con dos monolitos que han sido diseñados para que los gases de escape pasen a través de los canales que tiene en su interior. Las paredes de los canales están recubiertas de una fina capa de platino, rodio y palatino. Estos metales se encargan de la función de catálisis: intervienen en la reacción química y la aceleran sin consumirse en ella.

Sonda Lambda™

La sonda Lambda forma parte de un sistema de regulación cuya función es reducir las emisiones y contribuir al ahorro de combustible.

El sistema tiene un sensor de oxígeno que regula el contenido de oxígeno de los gases de escape que salen del motor. El valor del análisis de los gases de escape se envía al sistema electrónico que controla continuamente los inyectores de combustible. La relación entre el aire y el combustible enviado al motor se regula en todo momento. El sistema de regulación crea condiciones óptimas para una combustión eficaz y reduce las emisiones de las tres sustancias peligrosas (hidrocarburos, monóxido de carbono y óxidos de nitrógeno) con la ayuda de un catalizador de tres vías.

Combustible

Consumo de combustible y emisiones de dióxido de carbono

Motor	Caja de cambios	Consumo en litros/100 km	Emisiones de dióxido de carbono (CO ²) g/km
2.4i	Manual 5	8,6	204
	Automático	9,2	220
2.4	Manual 5	8,5	203
	Automático	9,2	220
T5	Manual 6	8,8	209
	Automático	9,5	227
2.0D	Manual 6	5,6	148

Las cifras de consumo de combustible oficiales se basan en un ciclo de conducción estandarizado de acuerdo con la directiva de la UE 80/1268 sobre consumo de combustible. Las cifras de consumo de combustible pueden resultar afectadas si el automóvil está equipado con accesorios opcionales que modifican el peso del automóvil. Existen además factores no técnicos, como la técnica de conducción, que pueden influir en el consumo de combustible del coche. El consumo es mayor y la salida de potencia es menor al conducir utilizando combustible con un índice de octanos de 91 RON.

Gasolina

El motor puede funcionar con gasolina de 91, 95 y 98 octanos RON.

- Se recomienda gasolina de 98 octanos RON para una máxima potencia y un mínimo consumo de combustible.
- La gasolina de 95 octanos RON puede utilizarse para conducción normal.
- La gasolina de 91 octanos RON sólo deberá utilizarse en casos excepcionales. Aunque esta gasolina no daña el motor.

Normal DIN 51600. Mín. 91 octanos RON sin plomo.

Diésel

Estándar SS-EN 590.

Sistema eléctrico

Información general

Sistema de 12 voltios con alternador de tensión regulada. Sistema de un solo polo en el que el chasis y el bloque de motor se utilizan como conductores. El polo negativo está conectado al chasis.

Batería

Tensión	12 V	12 V	12 V
Capacidad de arranque en frío (CCA)	520 A	600 A*	700 A**
Capacidad de reserva (RC)	100 mín.	120 mín.	150 mín.

* Vehículos equipados con nivel de audio High Performance.

** Vehículos diésel con nivel de audio Premium Sound, calefactores a gasolina, Telemática, RTI o con Oficina Móvil. Si se cambia la batería, sustitúyala por una batería con la misma capacidad de arranque en frío y capacidad de reserva que la batería original (compruebe la etiqueta en la batería).

Intensidad de corriente¹ máxima 120/150 A

Motor de arranque¹, potencia 1,4/1,9 kW

¹ Depende de la versión de motor

Bombillas

Bombillas	Potencia	Toma de corriente
Luces de cruce	55 W	H7 LL
Luces largas	55 W	HB3
Bi-Xenon (opcional)	35 W	DS
Luces antiniebla	55 W	H11
Luces de estacionamiento o delanteras	5 W LL	BAY15d
Intermitente lateral	5 W	W 2,1 x 9,5d
Intermitentes delanteros (ámbar)	21 W	BAU 15s
Intermitentes traseros (ámbar)	21 W	BAU 15s
Luces de estacionamiento o delanteras	5 W LL	BA 15
Luces de freno	21 W LL	BA 15
Luces de marcha atrás	21 W LL	BA 15s

Luz antiniebla trasera	21 W LL	BA 15s
Iluminación de la matrícula	5 W	W 2,1 x 9,5d
Iluminación de cortesía	5 W	SV 8.5
Maletero	5 W	SV 8.5
Iluminación de la guantera	3 W	BA 9
Espejo de cortesía	1,2 W	SV 5.5

Especificaciones del motor

	2.4i B5244S4	2.4 B5244S5	T5 B5254T3	2.0 D D4204T
Potencia (kW/rps)	125/100	103/83	162/83	100/67
(CV/rpm)	170/6000	140/5000	220/5000	136/4000
Par (Nm/rps)	230/73	220/67	320/25-80	340/33
(kpm/rpm)	23,4/4400	22,4/4000	32,6/1500-4800	34,7/2000
Nº de cilindros	5	5	5	4
Diámetro (mm)	83	83	83	85
Carrera (mm)	90	90	93,2	88
Cilindrada (dm³ o litros)	2,44	2,44	2,52	2,00
Relación de compresión	10,3:1	10,3:1	9,0:1	18,5:1
Bujías:				
Distancia entre electrodos (mm)	1,2	1,2	0,7-0,8	
Pares de apriete (Nm)	30	30	30	

A	
ABS, símbolo indicador	36
Aceite y filtro de aceite	145
Actualización de frecuencia	173
Airbag	17, 19
Airbag de techo lateral	22
Airbag SIPS	20
Airbag, control	27
Airbag, indicador	37
Airbags de techo lateral	27
Airbags laterales	20
Aire acondicionado, ECC	64
Ajuste del asiento	72
Ajuste del sonido	167
Alarma	90
Alfombrillas	77
Alternador, símbolo indicador	37
Anilla de remolque	107
Anillas de sujeción de carga	80
Antena	181
Arañazos y picaduras por gravilla	136
Arranque con batería auxiliar	109
Arranques en frío	100
Asiento infantil	20, 30, 31
Asiento infantil y airbag	28
Asiento infantil y WHIPS	24
Asiento WHIPS	23
Asientos accionados eléctricamente	73
Asistencia	107
Audio	164
Audio, display	166
Audio, manejo del menú	166
Audio, panel de control	165
B	
Búsqueda de emisoras	169
Búsqueda PI	170
Búsqueda TP	172
Batería, cambio	150
Batería, sobrecarga	94
Bloqueo de servicio	85
Bloqueo, desbloqueo	87
Bola de remolque	110
Bombillas, sustitución, delanteras	152
C	
Código de color	136
Cadenas para la nieve	121
Calefacción de los asientos delanteros	66
Calefacción de los retrovisores	66
Calefactor a combustible	70
Calefactor adicional, diésel	70
Calibración de la brújula	52
Calidad de aceite, viscosidad	195
Cinturones de seguridad	14
Circuitos de freno	103
Cojín infantil integrado.	31
Comprobación de la alarma	91
Condensación en el filtro de combustible	144

Conducción económica	94
Consumo de corriente	94
Control de estabilidad	105
Control de rotación	105
Control de tracción	105
Cortinilla	56

D	
Depósito del líquido refrigerante	146
Desempañador de la luneta trasera	66
Desempañador, A/C	62
Desempañador, ECC	65
Desengrase	134
Detector de movimientos	91
Diésel	95
Dolby Surround Pro Logic II	167
DSTC	105

E	
Elevalunas eléctricos	50
Emisiones de escape	100, 198
Encendedor	40
Encerado y pulido	135
Enganche desmontable	114
Enganche para remolque	110, 112
Entretención	164
Equalizador	168
Escobilla del limpiaparabrisas, sustitución	148
Espejo de cortesía	75

Excrementos de pájaros 134

F

Faros41
 Filtro del habitáculo60
 Freno de estacionamiento49
 Freno de mano36, 49
 Frenos antibloqueo 103
 Función antipatinamiento 105
 Función de memoria en el mando a distancia73
 Funciones del cargador de CD 176
 Funciones del CD, MD 175
 Fusibles 158

H

Home safe light43

I

Iluminación de instrumentos41
 Indicadores de desgaste120
 Información de tráfico 170
 Infotainment 164
 Inhibidor de marcha atrás,
 cinco velocidades98
 Inhibidor del selector de marchas 101
 Inmovilizador84, 96
 Instrucciones de montaje,
 asientos infantiles32

Intermitentes 43
 Interruptor de luces 43
 ISOFIX 31

K

Kick-down102

L

Líquido de frenos, depósito 142, 147
 Líquido de la dirección asistida147
 Líquido del embrague, depósito ... 142, 147
 Líquido lavaparabrisas, llenado146
 Latigazo cervical 23
 Lavado134
 Lavafaros46
 Limpieza de la tapicería134
 Limpieza del vehículo134
 Lista de dimensiones120
 Llamadas de emergencia181
 Llanta de aluminio122
 Llantas de acero121
 Llave85
 Llave de encendido96
 Llave de servicio85
 Luces antiniebla41, 154
 Luces antiniebla, símbolo indicador36
 Luces de emergencia48
 Luces de posición/estacionamiento41
 Luz antiniebla trasera42

M

Manchas 134
 Mantenimiento de la batería 149
 Mantenimiento, tratamiento
 anticorrosión 137
 Menú de opciones de audio 178
 Micrófono 181
 Mujeres embarazadas15

N

Neumáticos con clavos121
 Neumáticos de invierno 120
 Neumáticos y manejo 120
 Neumáticos, nuevos 120
 Niños en el automóvil, colocación30
 Noticias 170

O

Opciones de menús del teléfono 188

P

Pantalla de información39
 Parada del motor por
 agotamiento de combustible 144
 Peso de remolque 110
 Pinchazos128
 Pintura, aparición de óxido136
 Portacargas 117
 Posición de asiento23

Posiciones de la caja de cambios, 5 velocidades	98
Posiciones de la caja de cambios, 6 velocidades	98, 99
Precalentador del motor, diésel	36
Presión de los neumáticos	123
Presión del aire	123
Programa de servicio	140
Programa de servicio Volvo	140
Programador de velocidad	45
Prueba de alarma	91
Pulido y encerado	135

R

Radiador	142
Rape Metyl Ester	144
Rebloqueo automático	87
Recirculación	64
Red de protección	81-82
Refrigerador de aceite	111
Regulación de altura de las luces	41
Remolque	107
Remolque, símbolo indicador	36
Reparación de pinchazos	128
Reposacabezas, WHIPS	23
Repostaje	95
Respaldo, ajuste	72
Retrovisor	52
Retrovisores exteriores	53
RME (Raps Metyl Ester)	144
Rueda de repuesto	122

Ruedas, sustitución	124, 125
---------------------------	----------

S

Símbolo de advertencia	35
Símbolo de advertencia, SRS	18
Simbolos	149
Señales de alarma	91
Seguridad infantil	28
Seguro para niños eléctrico	89
Seguro para niños, manual	89
Sensor de lluvia	46
Servofreno	103
Sistema ABS	103
Sistema antibloqueo	56
Sistema de calidad de aire	65
Sistema de combustible	144
Sistema de emisiones, símbolo indicador	36
Sistema de estabilidad	105
Sistema de frenos	37, 103
Sistema de refrigeración	94
Sistema de teléfono	181
Sistema SIPS	21
Sistema SRS	19
Sobrecalentamiento	94
SRS, símbolo	37
STC	105
STC/DSTC, símbolo indicador	36
Superficies resbaladizas	94

T

Túnel de lavado	134
Túnel de lavado automático	134
Tapa del depósito	42
Tapa del maletero	87
Tarjeta SIM	182
Techo solar	55
Teclado	166, 181
Teléfono, panel de control	183
Temperatura, ECC	66
Testigo de alarma	90
Testigo del cinturón de seguridad, símbolo indicador	37
Texto radio	172
Tipo de programación	172
Toma eléctrica	40
Triángulo de peligro	81
Tuercas de rueda	121

V

Varilla de comprobación para el aceite de motor	142
Ventilador de refrigeración	142
Ventilador, ECC	64

W

W – Programa invierno	102
WHIPS, Sistema de protección contra latigazos cervicales	23

Z

Zonas magnéticas53



TP 7024 (Spanish). AT 0347. Printed in Sweden, Elanders Graphic Systems AB, Göteborg 2003